



Broj: UPI-13-037/26-246/2

22.07.2026. godine

Ministarstvo kulture i medija, na osnovu čl. 16 i 34 st. 1 i 2 Zakona o slobodnom pristupu informacijama („Službeni list Crne Gore“, br. 160/25) i člana 18 Zakona o upravnom postupku („Službeni list Crne Gore“, br. 56/14, 20/15, 40/16 i 37/17), postupajući po Zahtjevu za slobodan pristup informacijama NVO MANS, evidentiranom pod brojem UPI-13-037/26-246/1 od 07.07.2026. godine, donosi

RJEŠENJE

1. **Usvaja se** Zahtjev za slobodan pristup informacijama NVO MANS, kojim je traženo dostavljanje kopije svih izvještaja koje je privredno društvo „Nova knjiga“ d.o.o. podnijelo po završetku realizacije projekata za koje su mu odobrena sredstva sufinansiranja tokom 2023., 2024. i 2025. godine, kao i druge dokumentacije koja čini sastavni dio tih izvještaja, ukoliko postoji.
2. Pristup informaciji iz tačke 1 ostvariće se putem dostavljanja kopije informacije podnosiocu zahtjeva elektronskim putem, na e-mail adresu podnosioca zahtjeva: spi@mans.co.me.
3. Podnosiocu zahtjeva se ne naplaćuju troškovi postupka.
4. Žalba ne odlaže izvršenje rješenja.

Obrazloženje

NVO MANS obratio se Ministarstvu kulture i medija Zahtjevom za slobodan pristup informacijama, koji je evidentiran u Ministarstvu kulture i medija pod brojem UPI-13-037/26-246/1 od 07.07.2026. godine, a kojim je traženo dostavljanje kopije svih izvještaja koje je privredno društvo „Nova knjiga“ d.o.o. podnijelo po završetku realizacije projekata za koje su mu odobrena sredstva sufinansiranja tokom 2023., 2024. i 2025. godine, kao i druge dokumentacije koja čini sastavni dio tih izvještaja, ukoliko postoji.

Zahtjevom se traži pristup informaciji bliže opisanoj u tački 1 dispozitiva ovog rješenja, dostavom kopije informacije podnosiocu zahtjeva putem pošte na adresu: Dalmatinska ulica broj 188, 81000 Podgorica ili elektronskim putem na e-mail adresu: spi@mans.co.me.

U postupku po navedenom zahtjevu, utvrđeno je da je Ministarstvo kulture i medija u posjedu informacije bliže opisane u tački 1 dispozitiva ovog rješenja, te je ocijenjeno da predmetni zahtjev treba usvojiti kao osnovan, u skladu sa članom 16 Zakona o slobodnom pristupu informacijama („Službeni list Crne Gore“, br. 160/25) kojim je propisano da je organ vlasti dužan da podnosiocu zahtjeva omogući pristup informaciji ili njenom dijelu koji posjeduje

Članom 34 stav 1 Zakona o slobodnom pristupu informacijama propisano je da po zahtjevu za pristup informaciji, odnosno zahtjevu za ponovnu upotrebu informacija, osim u slučaju iz člana 25 ovog zakona i stava 8 ovog člana, organ vlasti odlučuje rješenjem, kojim dozvoljava pristup traženoj informaciji ili njenom dijelu, odnosno ponovnu upotrebu informacija ili zahtjev odbija. Stavom 2 istog člana propisano je da se rješenjem kojim se dozvoljava pristup informaciji ili njenom dijelu određuju način na koji se dozvoljava pristup informaciji, rok za ostvarivanje pristupa i troškovi postupka.

Na osnovu izloženog, odlučeno je kao u dispozitivu ovog rješenja.

Uputstvo o pravnoj zaštiti: Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba Agenciji za zaštitu ličnih podataka i slobodan pristup informacijama, neposredno, u roku od 15 dana od dana prijema istog.



MINISTARKA

Tamara Vujović
dr Tamara Vujović

Prilog:

- Kao u tekstu

Dostavljeno:

- Podnosiocu zahtjeva
- Za spise predmeta
- a/a

Kontakt osoba: Milena Bošnjak

tel: 041/232-582

email: milena.bosnjak@mku.gov.me

**MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA**

Primljeno 07. 07. 2026				
Org. jed.	Uda. s. a. z. o. o.	P. prihod.	Prihod	Vrijednost
UPI-13-037/26-246/1				

NVO MANS

Broj: 160003

Podgorica, 07.07.2026.

Ministarstvo kulture i medija [P]**Predmet: Zahtjev za slobodan pristup informacijama**

Poštovani,

Molimo Vas da nam na osnovu Zakona o slobodnom pristupu informacijama dostavite KOPIJU svih izvještaja koje je privredno društvo „Nova knjiga“ d.o.o. podnijelo po završetku realizacije projekata za koje su mu odobrena sredstva sufinansiranja tokom 2023, 2024. i 2025. godine, kao i druge dokumentacije koja čini sastavni dio tih izvještaja, ukoliko postoji.

Rješenje donešeno po ovom zahtjevu i KOPIJE traženih informacija možete dostaviti na adresu Dalmatinska ulica broj 188, 81000 Podgorica ili ih poslati na e-mail adresu spi@mans.co.me.

U slučaju da tražene informacije već posjedujete u elektronskoj formi, te da ne postoje dodatni troškovi njihovog skeniranja, možete ih dostaviti na e-mail adresu spi@mans.co.me.



Podnosilac zahtjeva:

Dejan Milovac

Zamjenik izvršnog direktora
NVO MANS

Ove informacije mogu biti tražene u okviru redovnih aktivnosti MANS-a ili po zahtjevu građana, novinara ili nevladinih organizacija kojima pružamo pomoć da dođu do podataka putem mobilne aplikacije „Pitajte institucije“.

Mreža za afirmaciju nevladinog sektora – MANS
Dalmatinska 188, 81000 Podgorica, Crna Gora

Ljiljana Vujovic

From: Kabinet Kultura
Sent: Tuesday, July 7, 2026 11:31 AM
To: Ljiljana Vujovic
Cc: Milena Bosnjak
Subject: FW: Zahtjev za slobodan pristup informacijama - 160003
Attachments: Zahtjev.pdf

-----Original Message-----

From: MANS <spi@mans.co.me>
Sent: Tuesday, July 7, 2026 11:26 AM
To: Kabinet Kultura <kabinet.kultura@mku.gov.me>
Subject: Zahtjev za slobodan pristup informacijama - 160003

Poštovani,

u prilogu Vam dostavljam zahtjev za slobodan pristup informacijama.

NAPOMENA: Na osnovu člana 21 Zakona o elektronskom dokumentu primalac elektronskog dokumenta je dužan pošiljaocu potvrditi prijem podneska iz ovog e-maila. Molimo Vas da nas o prijemu elektronskog dokumenta poslatog uz ovaj e-mail obavijestite odmah, a najkasnije u roku od 2 dana.

S poštovanjem,

Dejan Milovac, zamjenik izvršnog direktora NVO MANS

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	RAZVOJ KULTURE NA SJEVERU
6. Naziv realizovanog projekta	Prvi bjelopoljski salon knjige
7. Mjesto i vrijeme realizacije	BIJELO POLJE, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izvještaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansiranjima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

U periodu od 6. do 11. oktobra održan je prvi bjelopoljski Salon knjige. Centar za kulturu "Vojislav Bulatović Strunjo" postao je mjesto susreta autora i čitalaca, predstavljanja novih izdanja, razgovora i druženja.

Salon knjige ugostio je regionalne autore, domaće stvaraocce i ljubitelje knjige koji su, kroz raznovrstan program, postali dio ovog značajnog kulturnog događaja. Na Salonu su održane promocije knjiga, razgovori sa autorima, omaž i književni duet koji je svečano zatvorio manifestaciju. Predstavljeni su romani *Zera luče* Jasenke Lalović, *NGDL* Marinka Arsića Ivkova, ovogodišnjeg dobitnika Nin-ove nagrade, knjige *Psihologija svakodnevnog života* Denisa Martinovića o kojoj su govorili Željko Rutović i Nebojša Žižić i *I tamo i ovdje* Slobodana Zorana Obradovića. Programi posvećeni razgovoru sa autorom su uvijek interesanta mjesta susreta, a ovog puta posjetioци su bili u prilici da bliže upoznaju Feđu Štukana, kao i Slavicu Perović i Natašu Nelević, koje su bile učesnice programa *književni duet*. Poseban program bio je posvećen liku i djelu Radojice Boškovića, o čijem radu su govorili Jovanka Vukanović i Edin Smilović, a poeziju govorila glumica Bjelopoljskog pozorišta Nela Terzić.

U danima posvećenim knjizi organizovane su i radionice za sve uzraste - od mališana iz vrtića, preko osnovaca i srednjoškolaca do penzionera. Kroz pažljivo osmišljen program, prilagođen različitim generacijama, građani Bijelog Polja imali su priliku da dožive Biblioteku u najljepšem svjetlu. Cilj radionica je bio upoznavanje sadašnjih i budućih čitalaca sa fondom, ali i načinom rada Biblioteke, podstičući ljubav prema čitanju. Radionice su vodile Amina Mušović Kujović i Zorica Šarčević Bugarin. Ovaj događaj ima za cilj da afirmiše književno stvaralaštvo i podstakne ljubav prema knjizi i čitanju.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA				
Primljeno	12. 01. 2026			
Org. jed.	Jed. zad. pos.	Proj. broj	Proj.	Vrijednost
13-633/26-15/4				

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)		
	6 000	0.00	9 000		
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška	Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija			
	Putni troškovi, smještaj, hrana i honorari za učesnike	6 000			
	Ukupno:				
PRILOZI					
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- Programski materijal - Fotografije događaja				
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Ugovor o saradnji - Dokaz o uplati				

Datum

29. 12. 2025.



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

UGOVOR O SARADNJI

zaključen dana 01.07.2025. godine u Podgorici između:

NOVA KNJIGA DOO, PIB 02290006, Ludviga Kube bb, 81 000 Podgorica; koju zastupa Predrag Uljarević. (u daljem tekstu: „Organizator“)

FRESH GRAPHICS D.O.O. PIB: 111192676, Bežanijskih ilegalaca 40, Beograd (u daljem tekstu: „Agencija“)

Organizator i Agencija se dalje zajedno nazivaju **Strane**, a pojedinačno **Strana**.

Član 1 — Predmet ugovora

Predmet ovog Ugovora je angažovanje Agencije da za račun Organizatora obezbijedi dolazak i kompletnu uslugu za autore/goste (ukupno 22 gosta) koji će učestvovati na festivalu *Bjelopoljski salon knjige* organizovanom od strane Organizatora u Bijelom Polju u skladu sa uslovima definisanim ovim Ugovorom.

Član 2 — Obaveze Agencije

Agencija se obavezuje da:

1. Organizuje i kupi avionske karte za sve goste.
2. Obezbiđi prevoz gostiju od aerodroma do destinacije (Bijelo Polje) i nazad do aerodroma.
3. Obezbiđi prevoz domaćih gostiju od mjesta njihovog boravka do destinacije (Bijelo Polje) i nazad do mjesta boravka.
4. Rezervise i obezbiđi smještaj u hotelu najmanje 4 zvjezdice za period boravka, prema zahtjevima gosta.
5. Obezbiđi tri obroka dnevno ili minimalno ručak i večeru za goste tokom boravka.
6. Obezbiđi plaćanje honorara autorima u dogovorenom iznosu i na način definisan u Članu 4.
7. Koordinira dolazak i sve potrebne lokalne logističke usluge (doček na aerodromu, pratnja, pomoć pri transferima, kontakt osoba 24/7 tokom boravka).
8. Dostavi Organizatoru kopije svih relevantnih računa/faktura i karata najkasnije 5 radnih dana nakon izvršenih aranžmana.

Član 3 — Obaveze Organizatora

Organizator se obavezuje da:

1. Isplati Agenciji ukupan ugovoreni iznos od 7 600,00 EUR najkasnije 30 dana od dana završetka festivala..
2. Dostavi Agenciji listu imena i biografije gostiju, tehničke i logističke potrebe, tačne datume i satnice događaja, najkasnije 15 dana prije putovanja.
3. Obezbiđi plaćanje honorara direktno gostima ili putem Agencije, kako je prethodno dogovoreno, i preuzme eventualne troškove koji nisu eksplicitno navedeni kao obaveza Agencije.
4. Svoje obaveze za plaćanje ispuni u naznačenim rokovima; u suprotnom padaju na snagu penaliz Člana 7.

Član 4 — Promjene i otkazivanje

1. Organizator može otkazati angažman uz pisanu obavijest najmanje 15 dana prije planiranog dolaska. U slučaju otkazivanja u rok koji je kraći od dogovorenog, Organizator snosi troškove koji su već nastali (kupljene karte, rezervacije hotela i sl.) i/ili penale u visini 20% ugovorene vrijednosti.
2. Agencija može otkazati ukoliko se suoči sa nemogućnošću izvršenja usluge (iznenadna bolest gosta i sl.), pri čemu je dužna da obavijesti Organizatora odmah i, kada je moguće, predloži alternativno rješenje.

Član 5 — Promjene u programu i dodatne usluge

Sve promjene koje inicira Organizator (dodatni dani boravka, promjena broja gostiju, unapređenje smještaja i sl.) biće predmet dodatnih fakturisanja. Agencija će, prije realizacije promjena, dostaviti procjenu troškova i zatražiti saglasnost Organizatora.

Član 6 — Kašnjenje u plaćanju

U slučaju kašnjenja plaćanja, Organizator je dužan da plati zateznu kamatu u iznosu od 0.05% dnevno počev od dana dospjeća fakture.

Član 7 — Povjerljivost

Strane se obavezuju da će čuvati kao poslovnu tajnu sve poslovne i lične informacije vezane za ovaj ugovor, goste i aranžmane osim ako otkrivanje nije zakonom zahtjevano.

Član 8 — Raskid ugovora

Ugovor može biti raskinut uz pismenu saglasnost obje Strane ili jednostrano u slučaju teškog kršenja obaveza od strane druge Strane, nakon prethodne pisane opomene i roka za ispravku od 15 dana.

Član 9 — Rješavanje sporova i nadležnost

Sve sporove proistekle iz ovog Ugovora Strane će pokušati riješiti mirnim putem. Ako to nije moguće, za rješavanje sporova nadležan je sud u Podgorici.

Član 10 — Završne odredbe

1. Ovaj Ugovor predstavlja cjelokupan sporazum između Strana i zamjenjuje sve prethodne usmene i pisane dogovore. Sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna promjerka, po dva za svaku Stranu.
2. Bilo kakve izmjene i dopune ovog Ugovora važe samo ako su sačinjene u pisanom obliku i potpisane od strane ovlašćenih predstavnika obje Strane.
3. U slučaju da se neka odredba pokaže ništavnom, to neće uticati na valjanost ostalih odredbi.





ID: #3497729
7.11.2025 11:14:48

Instance Type and Transmission

Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)
Network Delivery Status: Network Ack
Priority/Delivery: Normal
Message Input Reference: 1114 251107CKBCMEPGXXX000001078

Message Header

SWIFT Input :FIN Single Customer Credit Transfer
Sender CKBCMEPGXXX
CRNOGORSKA KOMERCIJALNA BANKA AD PODGORICA
PODGORICA ME
Receiver RZBSRSBGXXX
RAIFFEISEN BANKA A.D.
BEOGRAD, SERBIA
MUR : CKB 3894678

Message Text

Payment ID:
010/1236170
Bank Operation Code
CRED
Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
Date :2025-11-11
Currency : EUR
Amount :7600
Debtor – Account, Name & Address
ME25510000000021150987
NOVA KNJIGA DOO PODGORICA
LUDVIGA KUBE, GORICA C ME 81000 PODG ORICA
Debtor Agent
CKBCMEPGXXX
Instructing Reimbursement Agent
RZBAATWWXXX
Creditor – Account, Name & Address
RS35265100000024457049
FRESH GRAPHICS DOO
BEZANIJSKIH ILEGALACA 40 11000 BEO GRAD RS
Creditor Agent
RZBSRSBGXXX
Remittance Information
PO RACUNU
Charge Bearer
SHAR/SHA

Message Trailer

{MAC : }

{CHK : 010/1236170}

PKI Signature: MAC - Equivalen

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2024. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA DOO
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIGA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020655388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	OBLAST KNJIŽEVNOSTI - PREVODILAŠTVO
6. Naziv realizovanog projekta	MARIO VARGAS LJOSA – POSVEĆUJEM VAM SVOJU TIŠINU
7. Mjesto i vrijeme realizacije	Novembar 2024.
8. Ugovoreni rok realizacije	Novembar 2024.
NARATIVNI IZVJEŠTAJ	
9. Realizovane aktivnosti i rezultati Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom	
„Ovim romanom Mario Vargas Ljosa značajno doprinosi istraživanju suštine peruanskog života: on secira ljudsku dramu, izvor nezadovoljstva, tragičnih i sujetnih podviga, slavnih vizija koje nastaju kada nesavršena bića poveruju da su pronašla ključeve savršenstva.“ – Letras libres	

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ			
10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	1.900,00	0.00	0.00
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Prevod		856,60 eura
	Lektore i korektore		556,47 eura
	Dizajn		380,00 eura
	Prelom		376,00 eura
	Ukupno:		2169,07 eura
PRILOZI			
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- Cip iz Centralne biblioteke - - - -		
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Prevodilački ugovor i uplatnica - Lektorski ugovor i uplatnica - Ugovor za prelom i uplatnica - Ugovor za dizajn i uplatnica -		

Datum

Podgorica, 10.01.2025



Potpis ovlaštenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

PREVODILAČKI UGOVOR

Zaključen dana 26.03.2024. godine, između ugovarača:

1. **Nova knjiga d.o.o.** sa sjedištem u Podgorica, Ludviga Kube bb, PIB: 02290006 i (u daljem tekstu: **Naručilac**) na jednoj strani
2. **Aleksandra Matić** (JMBG: adresa Beograd, Srbija (u daljem tekstu: Prevodilac):

Član 1.

PREDMET UGOVORA je angažovanje ličnog rada Prevodioca i isključivo prenošenje prevodilačkih imovinskih prava.

Vrsta i naziv prevodilačkog djela: Prevod knjiga: Mario Vargas Ljosa – Posvećujem vam moju tišinu

ROK PREDAJE PREVODILAČKIH DJELA, odnosno rok na koji se Prevodilac angažuje: od 01.04.2024. do 31.07.2024.

Član 2.

VISINA, NAČIN I ROK PLAĆANJA PREVODILAČKE NAKNADE:

- a) Za ugovoreni način iskorišćavanja djela Prevodiocu pripada ukupan iznos od neto **4,00** eura po prevodilačkoj strani (1800 karaktera)
- b) Način i rok isplate prevodilačke naknade:
- Plaćanje će se vršiti: **100% po objavljivanju djela, odnosno najviše šest mjeseci od dana predaje prevoda.**

Član 3.

NAČIN ISKORIŠĆAVANJA PREVODILAČKOG DJELA:

Za naknadu predviđenu članom 2. ugovora Prevodilac isključivo prenosi na Naručioca sva svoja imovinska prevodilačka prava na djelo, odnosno pravo da Naručilac može na svaki način iskorišćavati prevodilačko djelo, a naročito da isto:

1. umnožava i objavljuje putem štampanja u knjigama, publikacijama, novinama i sl. u neograničenom tiražu, da iste izdaje i stavlja u promet.
2. prikazuje i čini dostupnim javnosti i na drugi način, u cjelini ili dijelovima, neograničeno po vrsti i broju prikazivanja.
3. iskorišćava u reklamnim ili sponzorisanim programima i projektima.
4. iskorišćava za dobijanje granta i drugih pomoći za objavljivanje knjige gdje po potrebi Naručilac bez saglasnosti Prevodioca može da izmijeni i prilagodi klauzule oko plaćanja u ovom ugovoru ukoliko je to bitno za popunjavanje aplikacije.

Član 4

ROK I TERITORIJA ISKORIŠĆAVANJA PREVODILAČKOG DJELA

Za naknadu predviđenu Članom 2. Ugovora:

1. Prevodilac prenosi pravo Naručilacu na trajno iskorišćavanje prevodilačkog djela (u neograničenom tiražu i broju izdanja);
2. Prevodilac prenosi Naručiocu pravo da djelo iskorišćava na ugovoreni način, kako u zemlji tako i u inostranstvu, bez teritorijalnih ograničenja.

Član 5.

Prevodilac je saglasan da Naručiocu može pravo na ugovorene načine iskorišćavanja djela ustupiti ili u cjelini prenijeti, isključivo ili neisključivo, po svom izboru, domaćim ili stranim pravnim i fizičkim licima, bez obaveze plaćanja posebne naknade Prevodiocu.

Član 6.

PRAVO NA UNOŠENJE NEOPHODNIH IZMJENA PREVODILAČKOG DJELA

Prevodilac je saglasan da Naručiocu može bez njegove saglasnosti, uz poštovanje moralnih prava Prevodioca, izvršiti neophodne izmjene djela ukoliko to zahtijevaju tehnički, programski ili produkcijski razlozi.

Član 7.

JEMSTVO

Prevodilac tvrdi da je jedini prevodilac djela koje je predmet ovog ugovora, te prima obavezu da naknadi sva eventualna potraživanja trećih lica koja proisteknu iz spora oko prevodilaštva. Prevodilac jamči da prevodilačko djelo koje je predmet ovog ugovora ili pojedini njegovi dijelovi nisu uzeti iz drugih originalnih prevodilačkih djela. Prevodilac jamči da prava prenijeta ovim ugovorom nisu već prenijeta na neko treće lice niti opterećena pravima trećih lica, niti da je treće lice po bilo kom osnovu ovlašćeno za iskorišćavanje prevodilačkog djela iz ovog ugovora.

Član 8.

PREDAJA, OBRADA, PRIPREMNE I ZAVRŠNE RADNJE

Ukoliko Naručilac stavi primjedbene zahtjeve za preradu prevodilačkog djela, Prevodilac je obavezan da po ovim zahtjevima postupi u roku koji odredi Naručilac, bez prava na posebnu naknadu.

Ukoliko do predaje, odnosno završetka prevodilačkog djela ne dođe u ugovorenom roku, Prevodilac je dužan da djelo dovrši u roku koji Naručilac naknadno odredi, bez prava na posebnu naknadu.

Prevodilac se obavezuje da za naknadu predviđenu ovim ugovorom obavi i sve uobičajene pripremne i završne radnje, koje nalažu profesionalni standardi, a u zavisnosti od prirode prevodilačkog djela.

Član 9.

IZVRŠAVANJE POSLOVA

Prevodilac se obavezuje da primljeni posao obavi ličnim radom, savjesno, prema njegovom znanju i profesionalnom umijeću, u svemu prema nalogima ovlašćenog lica koje će odrediti Naručilac i u saradnji sa drugim eventualnim članovima ekipe koju određuje Naručilac.

Član 10.

MORALNA PRAVA I NAGRADE

Naručilac se obavezuje da će u svim slučajevima iskorišćavanja prevodilačkog djela štititi moralna prava Prevodioca.

Materijalne i nematerijalne nagrade koje se dodjeljuju Prevodiocu pripadaju njemu lično.

Član 11.

POVJERLJIVOST ODREDABA UGOVORA

Odredbe ovog Ugovora predstavljaju povjerljive podatke koji se ne smiju objavljivati i pokazivati trećim licima bez pisane saglasnosti Ugovornih strana, izuzetak zakonske obaveze koje nastaju na osnovu ovog Ugovora.

Član 12.

RASKID I NAKNADA ŠTETE

Naručilac može ovaj ugovor jednostrano raskinuti, pisanim obavještenjem Prevodiocu, ukoliko Prevodilac usljed svoje krivice ne dovrši - preda prevodilačko djelo u roku predviđenim ugovorom, odnosno ukoliko u svom radu ne postupa prema svim obavezama koje je preuzeo ovim Ugovorom.

U tom slučaju, Prevodilac je obavezan da do tada primljenu naknadu vrati u roku od 15 dana, a duuguje i svu nastalu štetu.

Ukoliko do raskida ugovora dođe krivicom Naručioca, Prevodilac je ovlašćen da zadrži dio primljene naknade srazmjeran do tada obavljenom poslu.

Prevodiocu pripada pravo na zateznu kamatu, odnosno naknadu štete za slučaj kašnjenja sa isplatom ugovorene naknade, a stiče pravo da ugovor jednostrano raskine, pisanim obavještenjem Naručioca, ukoliko mu ugovorena naknada ne bude isplaćena ni u naknadnom roku od 60 dana. Ukoliko posle isteka naknadnog roka Prevodilac primi isplatu zadocnjene naknade, smatraće se da je ugovor na snazi.

Član 13.

ZAVRŠNE ODREDBE

Sva sporna pitanja koja eventualno nastanu u vezi s realizacijom ovog ugovora Naručilac i Prevodilac će pokušati da riješe sporazumno, a u nedostatku sporazuma biće nadležan sud u Podgorici.

Ugovor je sačinjen u tri istovjetna primjerka, dva za Naručioca i jedan za Prevodioca.

Datum: 26.03.2024.

Ugovarači:

Za NARUČIOCA

Predrag Uliarević



PREVODILAC:

Aleksandra Matić

UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

Miloš Jocović (JMBG

i

Nikšić (u daljem tekstu: Izvršilac)

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine lektorsko-korektorski poslovi u tekstu knjiga koje ispostavlja Naručilac:

Mario Vargas Ljosa – Posvećujem vam svoju tišinu

Član 2.

Izvršiocu po ovom Ugovoru iz člana 1. pripada honorar od 3 eura za jedan tabak (16 prevodilačkih strana), a ukupan broj je:

Mario Vargas Ljosa – Posvećujem vam svoju tišinu – 34.77 tabaka

Član 3.

Izvršilac se obavezuje da će za potrebe Naručioaca odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve Naručioaca, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Izvršilac se ovim Ugovorom obavezuje da će Naručiocu dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima Naručioaca koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 4.

Rok za dostavu finalne ispravke teksta u pdf-u je 06.07.2024. godine.

Član 5.

Izvršilac se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka (prihvatljivo je desetak grešaka koje nisu na nekim važnim i udarnim mjestima u knjizi: korice, prvi i zadnji tabak i *header* i *footer*) Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Izvršilac se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi Naručilac usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Izvršilac je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu.

U slučaju da Naručilac utvrdi da Izvršilac svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, Naručilac može stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom lektoru koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Izvršioca, Izvršilac je dužan nadoknaditi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 6.

Naručilac se obavezuje da će po objavljivanju djela Posleniku isplatiti iznos od ukupno **556.47** eura na žiro račun i to za knjige:

Mario Vargas Ljosa – Posvećujem vam svoju tišinu – 556.47

Član 7.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja lektorisanim tekstom.

Član 8.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

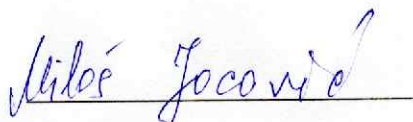
Član 9.

Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 10.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih od kojih su 1 (jedan) za Izvršioca, a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, 02.10.2024.godine



IZVRŠILAC



NARUČILAC

UGOVOR O DJELU

Zaključen dana 18.05.2024. godine između:

1. NOVA KNJIGA D.O.O. PIB (02290006) Ludviga Kube bb, Podgorica, koje zastupa direktor Predrag Uljarević (u daljem tekstu: IZDAVAČ)
2. Desa Vidaković, JMBG: (u daljem tekstu: DIZAJNER)

Član 1.

Ugovorne strane su saglasne da je predmet ovog ugovora dizajnerski posao koji podrazumijeva: izrada preloma knjiga Natanijel Hotorn – Izabrane priče i Mario Vargas Ljosa – Poklanjam vam svoju tišinu i web dizajn prema instrukcijama Izdavača a koji će Dizajner završiti do 10.10.2024.godine.

Član 2.

Dizajner se obavezuje sledeće:

- a) Da pripremu Djela iz člana 1 ovog ugovora izvrši po pravilima dizajnerske struke,
- b) Da po završetku pripreme Djela, preda spreman materijal Izdavaču na ocjenu. Ako priprema sadrži greške ili druge manjkavosti, dužan je ispraviti nedostatke u roku od 3 (tri) dana od dana dostavljanja primjedbi. U slučaju da Dizajner ne otkloni ili odbije da otkloni nedostatke u naknadnom roku, Izdavač je ovlašćen da angažuje novog dizajnera radi dorade i otklanjanja nedostataka, s tim da će se naknada Dizajneru umanjiti za iznos naknade koju će Izdavač isplatiti novoangažovanom dizajneru.
- c) Dizajner se obavezuje da sarađuje sa Izdavačem u njegovim sugestijama i predlozima za pripremu dizajna djela za štampu.
- d) Djelo dizajnirano preda obrađeno u jednom od računarskih tekst procesora CD ili DVD u PDF formatu.
- e) Dizajner se obavezuje da dostavi kompletan fajl pune rezolucije, jpg fajla, otvoren fajl, poster u roku od 2 dana od dana odobrenja dizajna.

Član 3.

Izdavač se obavezuje da Dizajneru isplati naknadu u iznosu od 700,00 eura (sedamstotina eura) na žiro račun Dizajnera.

Član 4.

Izdavač je isključivi vlasnik urađenog dizajna i može ga nesmetano koristiti za svoje potrebe.

Član 5.

Ugovorne strane su saglasne da se ugovor zaključuje do 10.10.2024.godine.

Član 6.

Ugovorne strane su saglasne da eventualne sporove koji nastanu u realizaciji ugovora rješavaju sporazumno, a ako to ne bude moguće spor će rješavati stvarno nadležan sud u Podgorici.

Član 7.

Ugovor je sačinjen u 2(dva) istovjetna primjerka od kojih svaka strana zadržava po 1(jedan).

IZDAVAČ



DIZAJNER

Desa Vidaković

UGOVOR O DJELU

Zaključen dana 15.02.2024. godine između:

1. NOVA KNJIGA D.O.O. PIB (02290006) Ludviga Kube bb, Podgorica, koje zastupa direktor Predrag Uljarević (u daljem tekstu: IZDAVAČ)
2. Irena Milačić, JMBG Podgorica (u daljem tekstu: DIZAJNER)

Član 1.

Ugovorne strane su saglasne da je predmet ovog ugovora dizajnerski posao koji podrazumijeva: izrada korica za knjige Posvećujem vam svoju tišinu – Mario Vargas Ljosa i Prikaza – Aleksandar Bečanović prema instrukcijama Izdavača a koji će Dizajner završiti do 01.04.2024..godine.

Član 2.

Dizajner se obavezuje sledeće:

- a) Da pripremu Djela iz člana 1 ovog ugovora izvrši po pravilima dizajnerske struke,
- b) Da po završetku pripreme Djela, preda spreman materijal Izdavaču na ocjenu. Ako priprema sadrži greške ili druge manjkavosti, dužan je ispraviti nedostatke u roku od 3 (tri) dana od dana dostavljanja primjedbi. U slučaju da Dizajner ne otkloni ili odbije da otkloni nedostatke u naknadnom roku, Izdavač je ovlašćen da angažuje novog dizajnera radi dorade i otklanjanja nedostataka, s tim da će se naknada Dizajneru umanjiti za iznos naknade koju će Izdavač isplatiti novoangažovanom dizajneru.
- c) Dizajner se obavezuje da sarađuje sa Izdavačem u njegovim sugestijama i predlozima za pripremu dizajna djela za štampu.
- d) Djelo dizajnirano preda obrađeno u jednom od računarskih tekst procesora CD ili DVD u PDF formatu.
- e) Dizajner se obavezuje da dostavi kompletan fajl pune rezolucije, jpg fajla, otvoren fajl, poster u roku od 2 dana od dana odobrenja dizajna.

Član 3.

Izdavač se obavezuje da Dizajneru isplati naknadu u iznosu od 600,00 eura (hiljadu eura) na žiro račun Dizajnera.

Član 4.

Izdavač je isključivi vlasnik urađenog dizajna i može ga nesmetano koristiti za svoje potrebe.

Član 5.

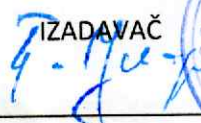
Ugovorne strane su saglasne da se ugovor zaključuje do 01.04.2024.godine.

Član 6.

Ugovorne strane su saglasne da eventualne sporove koji nastanu u realizaciji ugovora rješavaju sporazumno, a ako to ne bude moguće spor će rješavati stvarno nadležan sud u Podgorici.

Član 7.

Ugovor je sačinjen u 2(dva) istovjetna primjerka od kojih svaka strana zadržava po 1(jedan).

IZDAVAČ



DIZAJNER


Mario Vargas Ljosa – Posvećujem vam moju tišinu

CIP - Каталогизација у публикацији
Национална библиотека Црне Горе, Цетиње

ISBN 978-86-7470-979-5
COBISS.CG-ID 32131076

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

600.00 EUR

Svrha plaćanja:

121 PROMET USLUGA

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

MILACIC IRENA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888809275985

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

31.12.2024



IZDAVAČKO PREDUZEĆE

Ludviga Kube bb, 81 000 Podgorica, Crna Gora | telefon/fax +382 20 655 388 | +382 20 655 492 | +382 20 655 770
e-mail info@novaknjiga.com | www.novaknjiga.com

IZJAVA

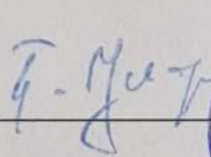
Ovom izjavom potvrđuje se da je Aleksandra Matić prevela djelo *Posvećujem vam svoju tišinu* Maria Vargasa Ljose.

A. Matić



IZJAVA

Ovom izjavom potvrđuje se da je Miloš Jocović uradio lekturu i korekturu knjige *Posvećujem vam svoju tišinu* Maria Vargasa Ljose za koju je angažovan.




Izvršni direktor

IZJAVA

Izdanja Nove knjige mogu se kupiti u:

- **GRADSKA KNJIŽARA**
- **KOSMOS KNJIŽARA**
17 knjižara širom Crne Gore – Podgorica, Nikšić, Bar, Budva, Tivat, Kotor, Herceg Novi.
- Knjižara So – Herceg Novi
- Knjižara Olovka – Bar
- Knjižara Sviccom - Budva
- Knjižara Tamigo - Nikšić
- Knjižara Obodsko slovo - Podgorica
- Knjižara Progres - Berane
- Knjižara Merkator – Podgorica, Berane i Bijelo Polje
- Knjižara Papyrus – Podgorica
- Delfi knjižara – 48 knjižara širom Srbije
- Vulkan knjižara – Srbija
- Na sajmovima knjiga : Sarajevo, Beograd, Zagreb, Banja Luka, Pula, Skoplje...

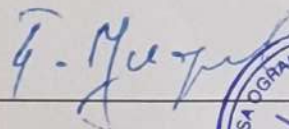


Za Novu knjigu

[Signature]

IZJAVA

Ovom izjavom potvrđuje se da je Desa Vidaković uradila prelom knjige *Posvećujem vam svoju tišinu* Maria Vargasa Ljose za koji je angažovana.

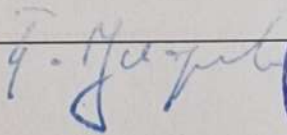


Izvršni direktor



IZJAVA

Ovom izjavom potvrđuje se da je Irena Milačić uradila dizajn knjige *Posvećujem vam svoju tišinu* Maria Vargasa Ljose za koji je angažovana.




NALOG PLATIOCAHitnost
(opciono) ☐Prenos ☒Uplata ☐Isplata ☐NOVA KNJIGA DOO
Trg Republike 40
Podgorica

(Naziv platioca)

Lektorski ugovor

(Svrha plaćanja)

Miloš Jocović

(Naziv primaoca plaćanja)

(Pečat i potpis platioca kao inicijatora)

0792821249

Status: Uknjižen

510-0000000011113-69

(Transakcioni račun platioca)

(Model)

(Poziv na broj zaduženja)

EUR

556.47

(Iznos)

163

(Šifra plaćanja)

(Transakcioni račun primaoca plaćanja)

(Model)

Lektorski ugovor

(Poziv na broj odobrenja)

29.11.2024

(Potpis primaoca plaćanja)

(Datum izvršavanja)

Podgorica 29.11.2024

(Mjesto i datum podnošenja)

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

700.00 EUR

Svrha plaćanja:

163Po ugovoru o djelu/avans

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

VIDAKOVIC DESA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888809375468

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

23.01.2025

Nalog za plaćanje

1	NALOGODAVAC "NOVA KNJIGA" DOO PODGORICA LUDVIGA KUBE, GORICA C 02290006		2	BANKA CRNOGORSKA KOMERCIJALNA BANKA Moskovska bb, Montenegro, Podgorica Telefon: 02239108 Referent: 02239108		70 1																								
3	Broj naloga: 958721-167710060-0-1 010/1098912																													
4	U korist: Aleksandra Mačkić Matić RS																													
5	Kod: BENEFICIARY BANK; Beograd; Beograd BACXRSBGXXX																													
6	Oznaka valute: EUR Iznos u valuti: 856.60 Sa valutom: 29.08.2024 Na dan slanja																													
7	PODACI ZA STATISTIKU (opis svih transakcija koje su povezane sa ovim plaćanjem) <table border="1"> <thead> <tr> <th>Redni broj</th> <th>Šifra osnova</th> <th>Opis transakcije</th> <th>Iznos bruto obaveze (+) Iznos smanjenja plaćanja (-)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>112</td> <td></td> <td>856.60</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">Neto iznos u valuti plaćanja</td> <td>856.60</td> </tr> </tbody> </table>						Redni broj	Šifra osnova	Opis transakcije	Iznos bruto obaveze (+) Iznos smanjenja plaćanja (-)	1	112		856.60													Neto iznos u valuti plaćanja			856.60
Redni broj	Šifra osnova	Opis transakcije	Iznos bruto obaveze (+) Iznos smanjenja plaćanja (-)																											
1	112		856.60																											
Neto iznos u valuti plaćanja			856.60																											
8	Registarski broj kredita: Godina kredita: Posebna oznaka: 0																													
9	Mjesto i datum Pečat i potpis nalogodavca																													
POPUNJAVA BANKA																														
10	Na teret: doz br 010/1098912 preko 523 2325014 978 856.60																													
11	Eurska protivvrijednost																													
12	Troškove snosi: SHA (Dijeljeno) Mario Vargas Ljosa – Posvećujem vam moju tišinu--1 CIJELA BANKA, 29.08.2024 Mjesto i datum																													

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2024. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA DOO
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIGA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020655388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	OBLAST KNJIŽEVNOSTI - PREVODILAŠTVO
6. Naziv realizovanog projekta	NATANIJEL HOTORN – IZABRANE PRIČE
7. Mjesto i vrijeme realizacije	Decembar 2024.
8. Ugovoreni rok realizacije	Decembar 2024.
NARATIVNI IZVJEŠTAJ	
9. Realizovane aktivnosti i rezultati Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansiranjima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom	
Hotornove kratke priče sa ironijom upečatljivo pokazuju kako je mala razlika između dobrih namjera i zlih djela, između utopijskih nadanja i realnosti noćnih mora. Koristeći se puritanističkim anksioznostima iz Skarletnog slova i gotskom intonacijom iz Kuće sa sedam zabata, Hotorn u Izabranim pričama prezentuje jednu od prvih i najuvjerljivijih slika američkog košmara. Romantizam, u prepletu ideala, želja i iskrivljene stvarnosti, otkriva svoju tamnu egzistencijalnu stranu. Iako u Hotornovom opusu njegove pripovijesti uživaju visoki ugled i imaju posebno mjesto u razvoju autorove poetike, niti jedna od njegovih ključnih kratkih priča nije do sada prevedena na cjelokupnoj ex-YU teritoriji. Prevođenje ovih književnih bisera jeste, otud, nemalo literarno pregnuće. Štoviše, učiniti Hotornove kratke priče dostupnim domaćim čitaocima je, svakako, prvorazredni podvig za našu kulturu.	

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ			
10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	1.900,00	0.00	0.00
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Prevod		701,82 eura
	Lektore i korektore		464,68 eura
	Dizajn		600,00 eura
	Prelom		330,00 eura
	Ukupno:		2096,50 eura
PRILOZI			
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima	- Cip iz Centralne biblioteke - - - -		
- programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.			
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije	- Prevodilački ugovor i uplatnica - Lektorski ugovor i uplatnica - Ugovor za prelom i uplatnica - Dizajn i uplatnica		
- kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.			

Datum

Blagorica, 10.01.2025.



Potpis ovlašćenog lica

[Signature]

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

PREVODILAČKI UGOVOR

Zaključen dana 03.02.2024. godine, između ugovarača:

- Nova knjiga d.o.o.** sa sjedištem u Podgorica, Ludviga Kube bb, PIB: 02290006 (u daljem tekstu: **Naručilac**) na jednoj strani
- Danko Ješić (JMBG:** Beograd, Srbija (u daljem tekstu: **Prevodilac**)

Ugovorne strane su se saglasile kako slijedi:

Član 1.

PREDMET UGOVORA je angažovanje ličnog rada Prevodioca i isključivo prenošenje prevodilačkih imovinskih prava.

Vrsta i naziv prevodilačkog djela: **Prevod knjige *Natanijel Hotorn – Izabrane priče***

ROK PREDAJE PREVODILAČKOG DJELA, odnosno rok na koji se Prevodilac angažuje: od 03.02.2024. do 17.10.2024.

Član 2.

VISINA, NAČIN I ROK PLAĆANJA PREVODILAČKE NAKNADE:

- a) Za ugovoreni način iskorišćavanja djela Prevodiocu pripada ukupan iznos od **neto 2,65 eura po prevodilačkoj strani (1800 karaktera)**
- b) Način i rok isplate prevodilačke naknade:

Plaćanje će se vršiti: **100% po objavljivanju djela, odnosno najviše šest mjeseci od dana predaje prevoda.**

Član 3.

NAČIN ISKORIŠĆAVANJA PREVODILAČKOG DJELA:

Za naknadu predviđenu članom 2. ugovora Prevodilac isključivo prenosi na Naručioca sva svoja imovinska prevodilačka prava na djelo, odnosno pravo da Naručilac može na svaki način iskorišćavati prevodilačko djelo, a naročito da isto:

- umnožava i objavljuje putem štampanja u knjigama, publikacijama, novinama i sl. u neograničenom tiražu, da iste izdaje i stavlja u promet.
- prikazuje i čini dostupnim javnosti i na drugi način, u cjelini ili dijelovima, neograničeno po vrsti i broju prikazivanja.
- iskorišćava u reklamnim ili sponzorisanim programima i projektima.
- iskorišćava za dobijanje grantova i drugih pomoći za objavljivanje knjige gdje po potrebi Naručilac bez saglasnosti Prevodioca može da izmijeni i prilagodi klauzule oko plaćanja u ovom ugovoru ukoliko je to bitno za popunjavanje aplikacije.

Član 4.

ROK I TERITORIJA ISKORIŠĆAVANJA PREVODILAČKOG DJELA

Za naknadu predviđenu Članom 2. Ugovora:

1. Prevodilac prenosi pravo Naručiocu na trajno iskorišćavanje prevodilačkog djela (u neograničenom tiražu i broju izdanja);
2. Prevodilac prenosi Naručiocu pravo da djelo iskorišćava na ugovoreni način, kako u zemlji tako i u inostranstvu, bez teritorijalnih ograničenja.

Član 5.

Prevodilac je saglasan da Naručilac može pravo na ugovorene načine iskorišćavanja djela ustupiti ili u cjelini prenijeti, isključivo ili neisključivo, po svom izboru, domaćim ili stranim pravnim i fizičkim licima, bez obaveze plaćanja posebne naknade Prevodiocu.

Član 6.

PRAVO NA UNOŠENJE NEOPHODNIH IZMJENA PREVODILAČKOG DJELA

Prevodilac je saglasan da Naručiocu može bez njegove saglasnosti, uz poštovanje moralnih prava Prevodioca, izvršiti neophodne izmjene djela ukoliko to zahtijevaju tehnički, programski ili produkcijski razlozi.

Član 7.

JEMSTVO

Prevodilac tvrdi da je jedini prevodilac djela koje je predmet ovog ugovora, te prima obavezu da nadoknadi sva eventualna potraživanja trećih lica koja proisteknu iz spora oko prevodilaštva. Prevodilac jamči da prevodilačko djelo koje je predmet ovog ugovora ili pojedini njegovi dijelovi nisu uzeti iz drugih originalnih prevodilačkih djela. Prevodilac jamči da prava prenijeta ovim ugovorom nisu već prenijeta na neko treće lice niti opterećena pravima trećih lica, niti da je treće lice po bilo kom osnovu ovlašćeno za iskorišćavanje prevodilačkog djela iz ovog ugovora.

Član 8.

PREDAJA, OBRADA, PRIPREMNE I ZAVRŠNE RADNJE

Ukoliko Naručilac stavi primjedbene zahtjeve za preradu prevodilačkog djela, Prevodilac je obavezan da po ovim zahtjevima postupi u roku koji odredi Naručilac, bez prava na posebnu naknadu.

Ukoliko do predaje, odnosno završetka prevodilačkog djela ne dođe u ugovorenom roku, Prevodilac je dužan da djelo dovrši u roku koji Naručilac naknadno odredi, bez prava na posebnu naknadu.

Prevodilac se obavezuje da za naknadu predviđenu ovim ugovorom obavi i sve uobičajene pripremne i završne radnje, koje nalažu profesionalni standardi, a u zavisnosti od prirode prevodilačkog djela.

Član 9.

IZVRŠAVANJE POSLOVA

Prevodilac se obavezuje da primljeni posao obavi ličnim radom, savjesno, prema njegovom znanju i profesionalnom umijeću, u svemu prema nalogima ovlašćenog lica koje će odrediti Naručilac i u saradnji sa drugim eventualnim članovima ekipe koju određuje Naručilac.

Član 10.

MORALNA PRAVA I NAGRADE

Naručilac se obavezuje da će u svim slučajevima iskorišćavanja prevodilačkog djela štiti moralna prava Prevodioca.

Materijalne i nematerijalne nagrade koje se dodjeljuju Prevodiocu pripadaju njemu lično.

Član 11.

POVJERLIVOST ODREDBA UGOVORA

Odredbe ovog Ugovora predstavljaju povjerljive podatke koji se ne smiju objavljivati i pokazivati trećim licima bez pisane saglasnosti Ugovornih strana, izuzetak zakonske obaveze koje nastaju na osnovu ovog Ugovora.

Član 12.

RASKID I NAKNADA ŠTETE

Naručilac može ovaj ugovor jednostrano raskinuti, pisanim obavještenjem Prevodiocu, ukoliko Prevodilac usljed svoje krivice ne dovrši - preda prevodilačko djelo u roku predviđenim ugovorom, odnosno ukoliko u svom radu ne postupi prema svim obavezama koje je preuzeo ovim Ugovorom.

U tom slučaju, Prevodilac je obavezan da do tada primljenu naknadu vrati u roku od 15 dana, a duuguje i svu nastalu štetu.

Ukoliko do raskida ugovora dođe krivicom Naručioca, Prevodilac je ovlašćen da zadrži dio primljene naknade srazmjernoj do tada obavljenom poslu.

Prevodiocu pripada pravo na zateznu kamatu, odnosno naknadu štete za slučaj kašnjenja sa isplatom ugovorene naknade, a stiče pravo da ugovor jednostrano raskine, pisanim obavještenjem Naručioca, ukoliko mu ugovorena naknada ne bude isplaćena ni u naknadnom roku od 60 dana. Ukoliko posle isteka naknadnog roka Prevodilac primi isplatu zadocnjele naknade, smatraće se da je ugovor na snazi.

Član 13.

ZAVRŠNE ODREDBE

Sva sporna pitanja koja eventualno nastanu u vezi s realizacijom ovog ugovora Naručilac i Prevodilac će pokušati da riješe sporazumno, a u nedostatku sporazuma biće nadležan sud u Podgorici.

Ugovor je sačinjen u tri istovjetna primjerka, dva za Naručioca i jedan za Prevodioca.

Ugovarači:

Za NARUČIOCA

Predrag Ulijašević



PREVODILAC:

Danko Ješić

UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

i

Goran Radojičić (JMBG

Nikšić (u daljem tekstu: Izvršilac)

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine lektorsko-korektorski poslovi u tekstu knjiga koje ispostavlja Naručilac:

Natanijel Hotorn – Izabrane pripovjetke

Član 2.

Izvršiocu po ovom Ugovoru iz člana 1. pripada honorar od 3 eura za jedan tabak (16 prevodilačkih strana), a ukupan broj je:

Natanijel Hotorn – Izabrane pripovjetke – 29.04 tabaka

Član 3.

Izvršilac se obavezuje da će za potrebe Naručioca odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve Naručioca, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Izvršilac se ovim Ugovorom obavezuje da će Naručiocu dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima Naručioca koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 4.

Rok za dostavu finalne ispravke teksta u pdf-u je 02.02.2024. godine.

Član 5.

Izvršilac se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka (prihvatljivo je desetak grešaka koje nisu na nekim važnim i udarnim mjestima u knjizi: korice, prvi i zadnji tabak i *header* i *footer*) Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Izvršilac se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi Naručilac usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Izvršilac je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu.

U slučaju da Naručilac utvrdi da Izvršilac svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, Naručilac može stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom lektoru koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Izvršioca, Izvršilac je dužan nadoknaditi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 6.

Naručilac se obavezuje da će po objavljivanju djela Posleniku isplatiti iznos od ukupno **464.68** eura na žiro račun i to za knjige:

Natanijel Hotorn – Izabrane pripovjetke - 464.68 eura

Član 7.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja lektorisanim tekstom.

Član 8.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

Član 9.

Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 10.

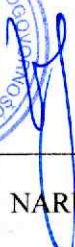
Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih od kojih su 1 (jedan) za Izvršioca, a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, 02.02.2024.godine



IZVRŠILAC




NARUČILAC

UGOVOR O DJELU

Zaključen dana 18.05.2024. godine između:

1. NOVA KNJIGA D.O.O. PIB (02290006) Ludviga Kube bb, Podgorica, koje zastupa direktor Predrag Uljarević (u daljem tekstu: IZDAVAČ)
2. Desa Vidaković, JMBG: Danilovgrad (u daljem tekstu: DIZAJNER)

Član 1.

Ugovorne strane su saglasne da je predmet ovog ugovora dizajnerski posao koji podrazumijeva: izrada preloma knjiga Natanijel Hotorn – Izabrane priče i Mario Vargas Ljosa – Poklanjam vam svoju tišinu i web dizajn prema instrukcijama Izdavača a koji će Dizajner završiti do 10.10.2024.godine.

Član 2.

Dizajner se obavezuje sledeće:

- a) Da pripremu Djela iz člana 1 ovog ugovora izvrši po pravilima dizajnerske struke,
- b) Da po završetku pripreme Djela, preda spreman materijal Izdavaču na ocjenu. Ako priprema sadrži greške ili druge manjkavosti, dužan je ispraviti nedostatke u roku od 3 (tri) dana od dana dostavljanja primjedbi. U slučaju da Dizajner ne otkloni ili odbije da otkloni nedostatke u naknadnom roku, Izdavač je ovlašćen da angažuje novog dizajnera radi dorade i otklanjanja nedostataka, s tim da će se naknada Dizajneru umanjiti za iznos naknade koju će Izdavač isplatiti novoangažovanom dizajneru.
- c) Dizajner se obavezuje da sarađuje sa Izdavačem u njegovim sugestijama i predlozima za pripremu dizajna djela za štampu.
- d) Djelo dizajnirano preda obrađeno u jednom od računarskih tekst procesora CD ili DVD u PDF formatu.
- e) Dizajner se obavezuje da dostavi kompletan fajl pune rezolucije, jpg fajla, otvoren fajl, poster u roku od 2 dana od dana odobrenja dizajna.

Član 3.

Izdavač se obavezuje da Dizajneru isplati naknadu u iznosu od 700,00 eura (sedamstotina eura) na žiro račun Dizajnera.

Član 4.

Izdavač je isključivi vlasnik urađenog dizajna i može ga nesmetano koristiti za svoje potrebe.

Član 5.

Ugovorne strane su saglasne da se ugovor zaključuje do 10.10.2024.godine.

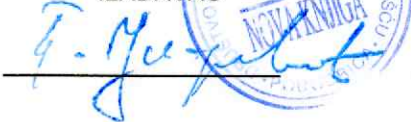
Član 6.

Ugovorne strane su saglasne da eventualne sporove koji nastanu u realizaciji ugovora rješavaju sporazumno, a ako to ne bude moguće spor će rješavati stvarno nadležan sud u Podgorici.

Član 7.

Ugovor je sačinjen u 2(dva) istovjetna primjerka od kojih svaka strana zadržava po 1(jedan).

IZDAVAČ



DIZAJNER



UGOVOR O DJELU

Zaključen dana 15.06.2024. godine između:

1. NOVA KNJIGA D.O.O. PIB (02290006) Ludviga Kube bb, Podgorica, koje zastupa direktor Predrag Uljarević (u daljem tekstu: IZDAVAČ)
2. Irena Milačić, JMBG Podgorica (u daljem tekstu: DIZAJNER)

Član 1.

Ugovorne strane su saglasne da je predmet ovog ugovora dizajnerski posao koji podrazumijeva: izrada korica za knjige Natanijel Hotorn – Izabrane priče prema instrukcijama Izdavača a koji će Dizajner završiti do 01.08.2024.godine.

Član 2.

Dizajner se obavezuje sledeće:

- a) Da pripremu Djela iz člana 1 ovog ugovora izvrši po pravilima dizajnerske struke,
- b) Da po završetku pripreme Djela, preda spreman materijal Izdavaču na ocjenu. Ako priprema sadrži greške ili druge manjkavosti, dužan je ispraviti nedostatke u roku od 3 (tri) dana od dana dostavljanja primjedbi. U slučaju da Dizajner ne otkloni ili odbije da otkloni nedostatke u naknadnom roku, Izdavač je ovlašćen da angažuje novog dizajnera radi dorade i otklanjanja nedostataka, s tim da će se naknada Dizajneru umanjiti za iznos naknade koju će Izdavač isplatiti novoangažovanom dizajneru.
- c) Dizajner se obavezuje da sarađuje sa Izdavačem u njegovim sugestijama i predlozima za pripremu dizajna djela za štampu.
- d) Djelo dizajnirano preda obrađeno u jednom od računarskih tekst procesora CD ili DVD u PDF formatu.
- e) Dizajner se obavezuje da dostavi kompletan fajl pune rezolucije, jpg fajla, otvoren fajl, poster u roku od 2 dana od dana odobrenja dizajna.

Član 3.

Izdavač se obavezuje da Dizajneru isplati naknadu u iznosu od 600,00 eura (hiljadu eura) na žiro račun Dizajnera.

Član 4.

Izdavač je isključivi vlasnik urađenog dizajna i može ga nesmetano koristiti za svoje potrebe.

Član 5.

Ugovorne strane su saglasne da se ugovor zaključuje do 01.08.2024.godine.

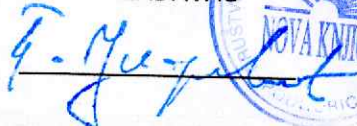
Član 6.

Ugovorne strane su saglasne da eventualne sporove koji nastanu u realizaciji ugovora rješavaju sporazumno, a ako to ne bude moguće spor će rješavati stvarno nadležan sud u Podgorici.

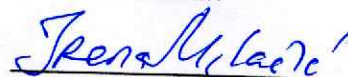
Član 7.

Ugovor je sačinjen u 2(dva) istovjetna primjerka od kojih svaka strana zadržava po 1(jedan).

IZDAVAČ




DIZAJNER



Hotorn - Pripovetke

CIP - Каталогизација у публикацији
Национална библиотека Црне Горе, Цетиње

ISBN 978-86-7470-980-1

COBISS.CG-ID 32136964

NALOG PLATIOCAHitnost
(opciono)☐

Prenos

☒

Uplata

☐

Isplata

☐NOVA KNJIGA DOO
Trg Republike 40
Podgorica

(Naziv platioca)

knjige/korektura

(Svrha plaćanja)

Goran Radojicic

(Naziv primaoca plaćanja)

(Pečat i potpis platioca kao inicijatora)

0725419679

Status: Uknjižen

510-0000000011113-69

(Transakcioni račun platioca)

(Model)

(Poziv na broj zaduženja)

EUR

464.68

(Iznos)

163

(Šifra plaćanja)

(Transakcioni račun primaoca plaćanja)

(Model)

(Poziv na broj odobrenja)

05.03.2024

(Potpis primaoca plaćanja)

(Datum izvršavanja)

Podgorica 05.03.2024

(Mjesto i datum podnošenja)

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

600.00 EUR

Svrha plaćanja:

121 PROMET USLUGA

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

MILACIC IRENA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888808876532

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

02.10.2024

HIPOTEKARNA BANKA AD

telefon 19905 ili +382 20 219905

fax +382 77 700071

Josipa Broza Tita 67

S.W.I.F.T. HBBAMEPGAXXX

OIB: -

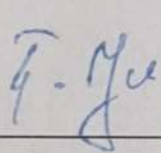
Žiro: -

www.hipotekarnabanka.com

izvjestaj.potrosaci@hb.co.me

IZJAVA

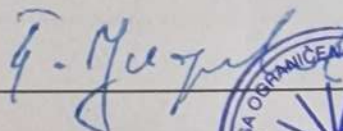
Ovom izjavom potvrđuje se da je Danko Ješić preveo djelo *Pripovjetke Nataniijela Hotorna*.





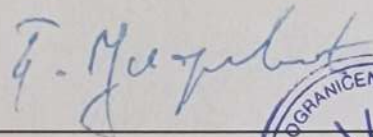
IZJAVA

Ovom izjavom potvrđuje se da je Desa Vidaković uradila prelom za knjigu *Pripovjetke* Nataniijela Hotorna za koji je angažovana.


Izvršni direktor


IZJAVA

Ovom izjavom potvrđuje se da je Goran Radojičić uradio lekturu i korekturu djela *Pripovjetke* Natanijela Hotorna za koju je angažovan.





IZDAVAČKO PREDUZEĆE

Ludviga Kube bb, 81 000 Podgorica, Crna Gora | telefon/fax + 382 20 655 388 | + 382 20 655 492 | +382 20 655 770
e-mail info@novaknjiga.com | www.novaknjiga.com

IZJAVA

Ovom izjavom potvrđuje se da je Irena Milačić uradila dizajn za knjigu *Pripovjetke Natanijela Hotorna* za koji je angažovana.

Izvršni direktor



IZJAVA

Izdanja Nove knjige mogu se kupiti u:

- GRADSKA KNJIŽARA
- KOSMOS KNJIŽARA
- 17 knjižara širom Crne Gore – Podgorica, Nikšić, Bar, Budva, Tivat, Kotor, Herceg Novi.
- Knjižara So – Herceg Novi
- Knjižara Olovka – Bar
- Knjižara Sviccom - Budva
- Knjižara Tamigo - Nikšić
- Knjižara Obodsko slovo - Podgorica
- Knjižara Progres - Berane
- Knjižara Merkator – Podgorica, Berane i Bijelo Polje
- Knjižara Papyrus – Podgorica
- Delfi knjižara – 48 knjižara širom Srbije
- Vulkan knjižara – Srbija
- Na sajmovima knjiga : Sarajevo, Beograd, Zagreb, Banja Luka, Pula, Skoplje...



Za Novu knjigu

[Signature]

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

700.00 EUR

Svrha plaćanja:

163Po ugovoru o djelu/avans

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

VIDAKOVIC DESA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888809375468

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

23.01.2025

-----Instance Type and Transmission-----

Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)

Network Delivery Status: Network Ack

Priority/Delivery: Normal

Message Input Reference : 1006 241004CKBCMEPGXXX4460049982

-----Message Header-----

Swift Input :FIN 103 Single Customer Credit Transfer

Sender CKBCMEPGXXX
CRNOGORSKA KOMERCIJALNA BANKA AD PODGORICA
PODGORICA ME

Receiver HAABRSBGXXXX
ADDIKO BANK A.D. BEOGRAD
BEOGRAD, SERBIA

MUR : CKB 3337768

-----Message Text-----

20:Sender's Reference

010/1110981

23B:Bank Operation Code

CRED

32A:Value Date/Currency/Interbank Settled Amount

Date : 09 october 2024

Currency : EUR

Amount : #701,82#

50K:Ordering Customer - Name & Address

/ME25510000000021150987

NOVA KNJIGA DOO PODGORICA

LUDVIGA KUBE, GORICA C

81000 PODGORICA, MONTENEGRO

53A:Sender's Correspondent - BIC

RZBAATWWXXX

54A:Receiver's Correspondent - BIC

CITIE2X

59:Beneficiary Customer - Name & Address

DANKO JESIC

BEOGRAD

SRBIJA

70:Remittance Information

71A:Details of Charges

SHA

-----Message Trailer-----

{MAC : 00000000}

{CHK : 185CA5187E02}

PKI Signature: MAC - Equivalent

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	MUHAREM BAZDULJ - ĐAUR I ZULEJHA
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Muharem Bazdulj u ovom romanu spaja istorijsku fikciju i književnu meditaciju, istražujući Bajronovu fascinaciju Orijentom, njegov unutrašnji nemir i čežnju za neuhvatljivim idealom. Jezik romana odiše liričnošću i atmosferičnošću, stvarajući slikovit prikaz Balkana s početka 19. veka. *Đaur i Zulejha* je roman o ljubavi, čežnji, egzilu i susretu kultura, priča koja istražuje granice između mita i stvarnosti.

Đaur – riječ tajnovita i opasna kao skriveni bodež; Zulejha – ime bogato i slojevito kao život, dokolice i iznenađno otkriće. Je li moguće zaljubiti se u riječ, u ime, pitao se Byron. I da li bi ruža zbilja istim dahom mirisala i da se ne zove ružom?"

Ophrvan „svjetskim bolom“, Lord Bajron, jedan od najvećih romantičarskih pesnika, početkom XIX veka kreće na putovanje tajanstvenim i divljim balkanskim poluostrvom u potrazi za odgovorima koji mu nedostaju, koji ga muče, zbog kojih noću ne spava dobro. Dve nedelje njegove odiseje kroz Albaniju, koje zapravo čine ovaj roman, jesu i meditativne i uzbudljive, katarzične kako za glavnog junaka tako i za čitaoca. A vremensku distancu od dva veka Muharem Bazdulj prevazilazi naročitim pripovedačkim postupkom, toliko zavodljivim da priča i reči od kojih je stvorena bude ono jedinstveno čitalačko zadovoljstvo od kojeg se oči magle, nozdrve šire, a uši ježe. Ako sve ovo i deluje pomalo preterano – nije.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	1900	0.00	1900

Prim. no 13-01-2026				
Org. št.	Proj. št.	Reoni broj	Prilog	Vrijednost
13-	633/26-	19/1		

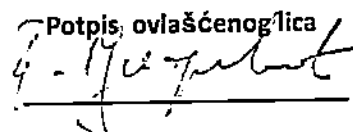
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška	Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Prelom	300
	Štampa	1600
	Ukupno:	
PRILOZI		
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - Račun za štampu - Ugovor o djelu - Uplatnica	
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.		

Datum

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;



Potpis, ovlašćenog lica


**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	02 0655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	ALEKSANDAR BEČANOVIĆ - DEMONIJAK
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Demonijak je sedmi po redu roman crnogorskog autora Aleksandra Bečanovića. Djelo obrađuje jednu vrlo atipičnu temu za našu književnost. Slučajevi demonskog posjednuća predstavljaju bogatu građu za propitivanje mnogih pitanja vezih za odnos realnosti i vjere, kao i za razmatranje dileme da li je zlo prisutno egzistencijalno ili samo fantazijski.

Bečanović kroz jednu sasvim novu tematiku, kako u kontekstu njegovog stvaralačkog opusa, tako i u okviru crnogorske književnosti uopšte, dalje razrađuje neke od najbitnijih tačaka svoje poetike.

Sve to čini roman *Demonijak* vrlo intrigantnim ostvarenjem, koje u našu literaturu uvodi neke rijetko korištene motive i postupke. Objavljivanje ove knjige bi, zato, nesumnjivo značilo bitan kvalitativni doprinos novom crnogorskom romanu, kao i još jedan korak ka tematskom i stilskom diverzitetu crnogorske književnosti.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	2000	0.00	2500
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura		300
	Tehnička priprema		400

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primljeno. 13. 01. 2026				
Org. ed.	Vred. i kat.	Page broj	Prilog	Vrijednost
13-633/26-15/29				

	Štampa	1300
	Ukupno:	
PRILOZI		
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.		
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Račun - Ugovori o djelu - Uplatnice	

Datum



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	02 0655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	ALEKSANDAR ČUKOVIĆ - STRAH OD IGRE
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Strah od igre Aleksandra Čukovića je izuzetno slojevito, emocionalno intenzivno i tematski bogato djelo koje se na književno promišljen način bavi jednom od najkompleksnijih tema savremenog čovjeka – sukobom između unutrašnje slobode i nametnutih pravila života, u društvu koje često guši spontanost, ranjivost i autentičnost. Iako u naslovu koristi pojam „igra“, knjiga ne govori o zabavi ili bezbrižnosti, već o simboličkom prostoru postojanja u kojem se odvija borba između djeteta u čovjeku i čovjeka u djetetu – između iskonske želje za slobodnim izražavanjem i straha od posledica tog izraza. Čuković precizno i nenametljivo vodi čitaoca kroz narativ ispunjen introspekcijom, lirskim pasažima i psihološkim slojevitostima. Autor ne bježi od teških tema – naprotiv, dotiče se porodičnih odnosa, razočaranja, samoposmatranja, društvenih očekivanja i unutrašnjeg konflikta koji nastaje kada čovjek osjeti da više ne zna kako da „sebe igra“, da bude ono što zaista jeste.

Knjiga je promovisana na 19. Međunarodnom podgoričkom sajmu knjiga i obrazovanja, a dostupna je u Gradskim i Kosmos knjižarama, kao i za poručivanje putem sajtova novaknjiga.com i gradskaknjizara.me.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	1800	0.00	1800

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primijeno:	13. 01. 2026			
Org. jed.	Upr.	Služ.	Prilog	Str.
13-633/26-		15/24		

11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška	Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura	300
	Štampa	1500
	Ukupno:	
PRILOZI		
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- Fotografije sa promocije - - - - - Račun za štampu - Ugovor o djelu - Uplatnica - -	
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.		

Datum



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korišnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	BALŠA BRKOVIĆ - PODGORIČKA TRILOGIJA
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansiranjima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

„Podgoričku trilogiju“ čine tri Brkovićeve romana – „Privatna galerija“ (2002), „Paranoja u Podgorici“ (2010) i „Plaža Imelde Markos“ (2013). „Privatna galerija“ je najčitaniji crnogorski roman u XXI vijeku (ukupni tiraž u četiri izdanja - preko 20.000 primjeraka), a „Paranoja u Podgorici“ je druga na toj listi.

Sva tri romana dešavaju se u savremenoj Podgorici i ispričani su u prvom licu. Pripovjedač u „Privatnoj galeriji“ je Baki, pisac, urednik u novinama, svježe razveden i sklon boemiji i raznim opijatima, u „Paranoji u Podgorici“ priču (gradsku i porodičnu, ali i o kriminalu sa političkom pozadinom) pripovijeda Maks, bibliotekar i nekadašnji gimnazijski profesor književnosti, dok je „Plaža Imelde Markos“ ispričana iz vizure neimenovanog taksiste koji opisuje dešavanja u jednoj podgoričkoj noći koju obilježava neobičan susret, ali prisutni su brojni „generacijski“ fleš bekovi na devedesete godine, vrijeme ratova i tranzicije...

„Privatna galerija“ je nagrađena književnim nagradom Miroslavljevo jevanđelje za 2004. (za najbolju proznu knjigu u Srbiji i Crnoj Gori), a bila je u najužem izboru, među 4 finalne nominacije 2003. za regionalnu nagradu Meša Selimović koja se dodjeljuje u Tuzli. U anketi beogradskog Blica 2003. uvrštena je među deset najboljih postmodernističkih knjiga u Srbiji i Crnoj Gori. Kada se pojavio, ovaj roman je bio svojevrsni književni fenomen – mjesecima je to bila najčitanija knjiga u Crnoj Gori, gdje su, već decenijama, aktuelna djela domaćih pisaca rijetko bila u takvoj poziciji. Prvo izdanje je izašlo u Zagrebu u ediciji koju je zagrebački Dirje osmislio kao regionalni mozaik – sa knjigama Biljane Srbljanović, Muharema Bazdulja i Dalibora Šimprage.

O ova tri romana Balše Brkovića pisano je i govoreno u većini relevantnih regionalnih medija – i to od najuglednijih pisaca i kritičara – poput Roberta Perišića, Teofila Pančića, Julijane Matanović, Gordana Nuhanovića, Marka Vešovića, Istoka Osojnika, Božene Jelušić...

„Privatna galerija“ je integralno prevedena na češki, albanski i slovenački, a odlomci iz sva tri romana prevedeni su na desetak jezika.

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primijeno: 13.01.2026				
Org. ed.	Ed. za št.	Redni broj	Prilog	Vrijednost
13-633/26-16/1				

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ			
10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	4 000	0.00	4 800
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura		500
	Tehnička priprema i prelom		300
	Dizajn		200
	Štampa		3000
	Ukupno:		
PRILOZI			
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- Računi - Ugovori o djelu - Uplatnice		
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.			

Datum

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;



Potpis ovlašćenog lica

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULIAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	02 0655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	DUŠANKA LOJPUR - PIJESME
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Konačna verzija zbirke nosi naslov *Instant pjesme*. Ovo je surovo nježni semi autobiografski splet pjesama koje su samo čekale kao neispričane priče da budu napisane i izrecitovane. Ova poezija se trudi da bude iskrena. Emotivna je i prožeta snažnim slikama svakodnevnog i unutrašnjeg svijeta. Pisana sa lakoćom, svaka riječ nosi dubinu, bilo da se radi o intimnim promišljanjima, porodičnim sponama ili težini vremena u kojem živimo. Uspješno kombinovanje jednostavnih prizora s filozofskim refleksijama - trenuci poput čekanja sladoleda ili gledanja u mjesec postaju nosioci mnogo dubljih značenja. Autentičan glas, stihovi nose dozu autironije i melanholije, ali i tihe, uporne nade.

Knjiga je promovisana na 17. festivalu knjiga i pisaca BOOKA, a dostupna je u Gradskim i Kosmos knjižarama, kao i za poručivanje putem sajtova novaknjiga.com i gradskaknjizara.me.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	1800	0.00	1800

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primljeno: 13. 01. 2026

Org. sa.	Ud. u izj.	Redn. broj	Pr. og	Vrijednost
13-633	26-	15/26		

11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška	Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura	400
	Tehnička priprema i prelom	200
	Štampa	1200
	Ukupno:	
P.R.I.L.O.Z.I		
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - - - -	
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Račun za štampu - Ugovori o djelu - Uplatnice - - -	

Napomene:

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	IVICA IVANIŠEVIĆ - NEŠTO NA ŽLICU
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izvještaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

"Nešto na žlicu trebao bi biti krimić koji našu savremenost povezuje s našom istorijom, pokazujući da je ponekad teško precizno odrediti gdje prestaje politika, a počinje kriminal. Kao i prethodni roman s Mariom Nalisom kao glavnim junakom, i ovaj bi trebao biti posвета malim, svakodnevnim žudnjama, naročito onima koje se namiruju za stolom u konobi ili restoranu, ispričane uz podosta humornih akcenata koji omekšavaju oporu sliku našeg društvenog prezenta obilježenog korupcijom i ksenofobijom."

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	2 000	0.00	2 000
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Autorski ugovor		500
	Lektura i korektura		700
	Tehnička priprema		300
	Dizajn		500
	Ukupno:		

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primljeno					13. 01. 2026
Org. ed.	Urednik	Recenzent	Prig.	Vrijednost	
13-633/26-		15/22			

PRILOZI

12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Autorski ugovor i potvrda o plaćanju - Ugovori o djelu - UPLATNICE

Datum



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt.tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	KRALJ NIKOLA - DJELA
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Ovo jedinstveno izdanje donosi sve značajne radove kralja Nikole I Petrovića Njegoša, jednog od najvažnijih aktera crnogorske istorije i kulture. Kao državnik, pjesnik i vizionar, kralj Nikola je ostavio neizbrisiv trag u političkom, književnom i duhovnom životu Crne Gore. Djela donose njegova pjesnička ostvarenja, dramske komade, političke govore, poslanice i pisma, pružajući cjelovit uvid u dubinu njegove misli, a novo, kritičko izdanje, koje priređuje Gojko Božović, daje i kontekst za tumačenje njegovog stvaralaštva. Osim umjetničke vrijednosti, ovo je neprocjenjivo svjedočanstvo o cijeloj jednoj epohi naše istorije.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	5 300	0.00	5 300
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška	Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija	
	Lektura i korektura	800	
	Dizajn	500	
	Štampa	4 000	
	Ukupno:		

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primljeno: 13.01.2026			
Org. jed.	Proj. broj	Prilog	Vrijednost
13-033/26-15/1			

PRILOZI

12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - - -
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Račni - Ugovori - Uplatnice

Datum



Potpis, ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	KRISTIAN NOVAK - CIGANIN, ALI NAJLJEPŠI
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Ciganin, ali najljepši Kristiana Novaka je strogo žanrovski gledano krimić, s enigmom, brutalnim ubistvima nepoznatih – jer leševe bez lica teško je identifikovati – i istragom, i lijep pokazatelj da se stvari ne smiju strogo gledati, ni suditi, jer je krimić koliko i *Zločin i kazna*.

Crnogorsko izdanje nagrađivanog romana promovisano je u okviru 17. festivala knjiga i pisaca BOOKA u Kosmos knjižari gdje je autor bio gost.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	3000	0.00	3300
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura		300
	Dizajn		200
	Štampa		2 500
	Ukupno:		

PRILOZI

12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	-
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Račun za štampu - Ugovori o djelu - Uplatnice

Datum

MP.



Potpis ovlaštenog lica

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	KSENIJA POPOVIĆ - OČEVI ISPRED SINOVA
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Novi roman jedne od najpoznatijih crnogorskih književnica objavljen je u izdanju Nove knjige. Roman istražuje pitanja časti, odanosti i porodičnih obaveza, istovremeno prikazujući kompleksnu dinamiku muških i ženskih uloga u društvu koje se sporo mijenja. Kroz snažne likove i atmosferičnu prozu, priča kombinuje dramu, tragediju i društvenu kritiku, pružajući uvid u svet u kojem prošlost nikada nije sasvim prošla.

Očevi ispred sinova je potresna priča o identitetu, nasljeđu koje svakom od nas ostaje u amanet, i onima koji se usude da mu se suprotstave.

Roman je naišao na izuzetan prijem publike i imao brojne promocije u Crnoj Gori.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	2 000	0.00	2 400
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura		533
	Tehnička priprema		314

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primjeno:	13. 01. 2026			
Org. ed.	Red. i izd.	Red. i izd.	Prilog	Vrijednost
13-633		26		17

	Štampa	1153
	Ukupno:	
PRILOZI		
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - - -	
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni;	- Računi - Ugovori o djelu - Uplatnice	

Datum



Potpis ovlašćenog lica

[Signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.		
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ		
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB		
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388		
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST		
6. Naziv realizovanog projekta	ALEKSANDAR LESO IVANOVIĆ - PJESME		
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.		
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA		
NARATIVNI IZVJEŠTAJ			
9. Realizovane aktivnosti i rezultati Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom			
Poezija Aleksandra Lesa Ivanovića predstavlja spoj introspektivne melanholije, zavičajne lirike i socijalne osjetljivosti. Njegovi stihovi odražavaju duboko promišljanje o prolaznosti života, ljudskoj sudbini i ulozi pjesnika u društvu. Jedna od ključnih odlika njegovog pjesničkog izraza jeste jednostavan, ali emotivno snažan jezik koji kroz slike iz svakodnevnog života istražuje univerzalne teme – smrt, nostalgiju, osamljenost i nepravdu. Njegova poezija često nosi elegičan ton, ali je istovremeno ispunjena i suptilnim filozofskim promišljanjima.			
FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ			
10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	2000	0.00	2100
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura		300
	Tehnička priprema i prelom		200
	Štampa		1500
		Ukupno:	

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primljeno 13. 01. 2026				
Org. ed.	Proj. št.	Proj. broj	Proj. naziv	Vrijednost
43-633/26-15/1				

PRILOZI

12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima

- programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.

-
-
-
-
-

13. Spisak priložene finansijske dokumentacije

- kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.

- Račun za štampu
- Ugovori o djelu
- Uplatnice

Datum



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	MILORAD MILUNOVIĆ - MOLITVA
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Nakon nekoliko knjiga proze Milorada Milunovića: „Đavolja slama“, „Čovek koji nije mogao da umre“ i „Grešna nebesa“, pred nama je prva i nova knjiga poezije ovog autora, „Molitva“. Podijeljena u cikluse: Ona je u meni, Molitva, O smrti pevam iz inata, Spomenik i Sećaš li se? – knjiga Molitva na čitaoca ostavlja snažan utisak, da je riječ o pjesnikovoj biografiji, koja je upotpunjena sjećanjima iz mladosti, odnosu lirskog subjekta prema ljubavi ili ženi, odnosu prema Bogu, posvetama upokojenim i najrođenijim članovima porodice, a odmah, uz njih svoje mjesto pronalaze i stihovi, uzdarja velikanima ruske književnosti. Pjesnik bira riječi, poređenja, stihove i strofe neujednačeno. U nekim pjesmama, svi beskrajni opisi uređeni su kroz katrenske forme, u nekim, pak, autor je „raspjevan“ kroz slobodan stih, a nerijetko, svoje stihove Milunović smješta u „orahove ljuske“, kako je Momir Vojvodić nazivao sonete. Sve ove karakteristike Milunovićevog pjevanja knjizi Molitva daju lakoću čitanja i analize. U Molitvi je sve kazano, ono, što pjesnik nosi i što je nosio na duši. U ovoj knjizi sve je iskreno, i ono što je daleko, opet je blisko. Ništa nije strašno i zabrinjavajuće, jer, sve je ovdje prisutno, iako je podleglo seobi.

Knjiga je promovisana na 19. Međunarodnom podgoričkom sajmu knjiga i obrazovanja.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (Iznosi i izvori)
	1 800	0.00	1 800

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Prim. jero: 13. 01. 2026

Org. ed.	Red. klas. broj	Reč. broj	Prilog	Arh.
13-633	26-	15	21	

11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška	Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura	300
	Štampa	1 500
	Ukupno:	

PRILOZI

12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - - -
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Računi za štampu - Ugovor o djelu - Uplatnica

Datum



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	MIODRAG LEKIĆ - NA ISTOKU ZAPADA
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Na istoku zapada predstavlja zbornik kolumni, više je od njihovog prostog zbira, zbog toga što se tek iz njihove zborničke sinergije, jasno vidi, da je Miodrag Lekić, ne samo u Crnoj Gori, nego i u Evropi i svijetu, jedan od rijetkih političara i intelektualaca, koji ima i širi svijest o jednom novom, haotičnom i apokaliptički opasnom multipolarizmu, u njegovom širokom i turbulentnom luku od tri i po decenije, od pada Berlinskog zida do danas, 1989-2025. Koji je, naravno, kritičan prema staroj, kompromitovanoj ljevici, najprije u njenom komunističkom, a onda i socijaldemokratskom izdanju, ali i prema starom i novom kapitalizmu-fašizmu. I koji pri tome uspijeva da sačuva svu neophodnu širinu, dubinu i nadu, za moguću i neophodnu alternativu.

Radni naslov knjige *Bella Ciao* promijenjen je u finalni *Na istoku zapada*.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	2000	0.00	2500
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura		500
	Štampa		1500

Primijeno: 13. 01. 2026

Org. jed.	Jed. klas. znak	Redni broj	Prilog	Vrijednost:
13-633/26-		15/20		

	Ukupno:	
PRILOŽI		
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	-	
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Račun za štampu - Ugovor o djelu - Uplatnica - -	

Datum



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	RISTO RATKOVIĆ - PJESME
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izvještaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

RIJEČ PRIREĐIVAČA

Već duže vrijeme, na knjižarskom tržištu evidentna je potreba za širim izborom iz pjesničkih djela Rista Ratkovića. Prihvatajući se povjerenog mi zadatka da sastavimo izbor iz njegovog opusa nastojali smo da, ako je to moguće, otkrijemo ono najbolje što je tokom trideset godina „pjevanja i mišljenja“ napisao prvi avangardni crnogorski literata. Na prvi pogled, nije to bio težak zadatak. Pjesničko djelo Rista Ratkovića, objavljeno u posebnim knjigama, nije obimno. Ipak, đavolski je teško bilo sužavati ga. Mnogo puta ispostavljalo se da je pažnji priređivača izmaklo mnogo dobrih pjesama, da je pjesnik nepažnjom „okrnjen“. Zato je ovaj izbor samo jedan od mnogih izbora koje je priređivač tokom rada na ovoj hrestomatiji napravio. Možda nije najbolji. Najsubjektivniji među njima, svakako, jeste. Shvatajući da, kao priređivač, posređujemo između pjesnika i čitalaca, birali smo pjesme koje upućuju na zaključak da su - smrt čovjekova, ništavnost stvari i punoća sna - u biti pjevanja Rista Ratkovića, pjesnika nijeme vike, čovjeka osuđenog da bude rođen na crnoj, nemilosnoj ploči turbulentnog crnogorskog Sandžaka, pjesnika koji je svijest o sjajnoj ljepoti sklada doživio u u vrijeme nesklada i nesavršenstva, kada su se Balkanom valjale krhotine dva polomljena carstva. Pjesme u ovom izboru nijesu poređene hronološki. Sve su datovane godinama kada su objavljene. Priređivač je nastojao da redosled pjesama ustanovi slijedeći njihove motivske i unutarnje, značenjske sličnosti. Birajući, izabrali smo pjesme koje dokazuju da je Risto Ratković u svom vremenu bio pjesnik bez snage blagoslova i dobrodošlice, da je u vremenu današnjem glasnik svih čije pobjeda nikada neće biti oglašena i čija čela neće dočekati lovorov vijenac, da je pjesnik budućnosti koja će pripadati onima kojima bude suđeno da plaču i sanjaju.

Do danas, najdublje umjetničke darove Rista Ratkovića relevantni istraživači tretirali su kao njegove hendikepe. „Optuživali“ su ga da je, kao „došljak iz provincije“ u „svemu video tajne veze i neuhvatljiva značenja“. Njegove autentične ritmove, volju i ponos, nijesu bili spremni razumjeti. Jezik njegove poezije smatrali su „nespretnim, iskidanim“. Govorili su da „nešto bezvoljničko, mutavo, prigušeno, čaravono gledanje svijeta“.

Primljeno: 13.01.2026				
Org. e1.	Org. e2.	Reagirao:	Prilog	Vrijednost
13-633/26-		15/23		

njega, slepim okom." Vjerujemo da ih najbolje i najpotpunije ih demantuje Ratkovićev tekst O nadrealizmu iz mog života koji otvara ovu hrestomatiju i nosi pjesnikovu poruku za sva vremena. Nosi i naglašava je. Mučnina Ratkovićevog Životopisa sakrila je mnoge dobre i značajne stranice sa njegovim potpisom. Zbog toga su se na stranicama ove knjige našle pjesme iz često osporavanog i marginalizovanog socijalnog momenta Ratkovićevog međuratnog pjevanja. Proročke pjesme. Naravno, ne treba prećutati činjenicu da je ovo izbor napravljen je s nadom da će novo pokoljenje s drugačijim pogledima na svijet drugačije od prethodnika čitati tajnu Ratkovićevog bitka. Zato ga, prvenstveno, treba tretirati kao poziv na fundamentalna istraživanja piščevog djela. Ona bi trebala rezultirati znatno kvalitetnijim izdanjima i studijama.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	2000	0.00	2100
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura		300
	Tehnička priprema i prelom		200
	Štampa		1500
	Ukupno:		

PRILOZI

12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - - - -
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Račun za štampu - Ugovori o djelu - Uplatnice

Datum



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	SRDAN KOSOVIĆ - BOGOVI UMIRU GLUPOM SMRČU
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izvještaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Pošto ga najpre upoznamo, u putovanju protagoniste proći ćemo, zajedno sa njim, niz multižanrovskih situacija i sentimenata: realističnih, dramskih i melodramskih, dramediju i tragikomično, tragično, fantastično, najniže i uzvišeno – sve tamo gde ga najmanje očekujemo i uzajamno povezano na neočekivane, uzbudljive načine. „Tek kad su naišli na prvu kuću“, kaže nam na jednom mestu pisac, „Rade je shvatio zašto u divljini ne treba praviti skulpture slaganjem kamena na kamen. Zato što možeš da povjeruješ da si, gdje god da pogledaš, možda prvi u istoriji koji je to vidio.“ Upravo tu optiku nam nudi ova lucidna knjiga o „nama“ i o „njima“, o Bogu, istoriji i čitavom onom zamršenom kolopletu koji određuje sudbine na Balkanu: čini nam se, čitajući je, da sve to vidimo prvi, onako kako to do sada niko nije video. Pa zajedno s piscem i njegovim junacima postavljamo univerzalna pitanja. Putujemo kao mesečari, da bi se, što je najneobičnije od svega, potraga za identitetom i poreklom završila koliko padom toliko i apoteozom.“

– Branislava Radević-Stojiljković

„Srdana, znamo dobro kao novinara, i to odličnog novinara. Dosadnog i upornog, beskompromisno iskrenog, tragaoca za istinom, lika koji uvrede i prijetnje na svoj račun shvata kao podstrek da istraje u svojoj misiji. Zato je, kao i njegov junak, mjesečar, biće noći, pošto su kod nas sve istine skrivene u tami. Svojim romanom nam je sasuo u lice: kada je stvarnost samo gola reprodukcija laži, njeno uništenje nije samo put izbavljenja, već i moralni imperativ. A možda to ipak nije sve...“

– Vukašin Milićević

Knjiga je promovisana na 19. Međunarodnom podgoričkom sajmu knjiga i obrazovanja.

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA				
Primljeno: 13. 01. 2026				
Org. jed.	Jed. kas. zna.	Redni broj	Prilog	Vrijednost
13-633/2	6-	15	18	

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ			
10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	1 600	0.00	1 900
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura		100
	Štampa		1 500
	Ukupno:		
PRILOZI			
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima	- - - -		
- programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.			
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije	- Računi - Ugovori - Uplatnice		
- kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.			

Datum



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	STEFAN MITROV LJUBIŠA - DJELA
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izvještaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Novo, kritičko izdanje donosi književno stvaralaštvo Stefana Mitrova Ljubiše, jednog od najistaknutijih pisaca 19. vijeka, čuvara narodnog duha i tradicije. Stefan Mitrov Ljubiša, prst kao majstor pripovijedanja, u svojim djelima oživljava bogatu kulturnu baštinu primorskih i brdskih krajevanoseći u njih mudrost, humor i filozofiju crnogorskog i dalmatinskog čovjeka.

Sabrana djela sadrže njegove najpoznatije pripovijetke, kao što "Pričanja Vuka Dojčevića" i "Kanjoš Macedonović", koje oslikavaju sudbine običnih ljudi u sudaru sa vjerskim previranjima, ali i duhovitu i pronicljivu kritiku društvenih nepravdi. Tu su i njegovi politički govori i pisma, koji otkrivaju Ljubišu kao posvećenog borca za slobodu i pravdu, ali i vrsnog intelektualca.

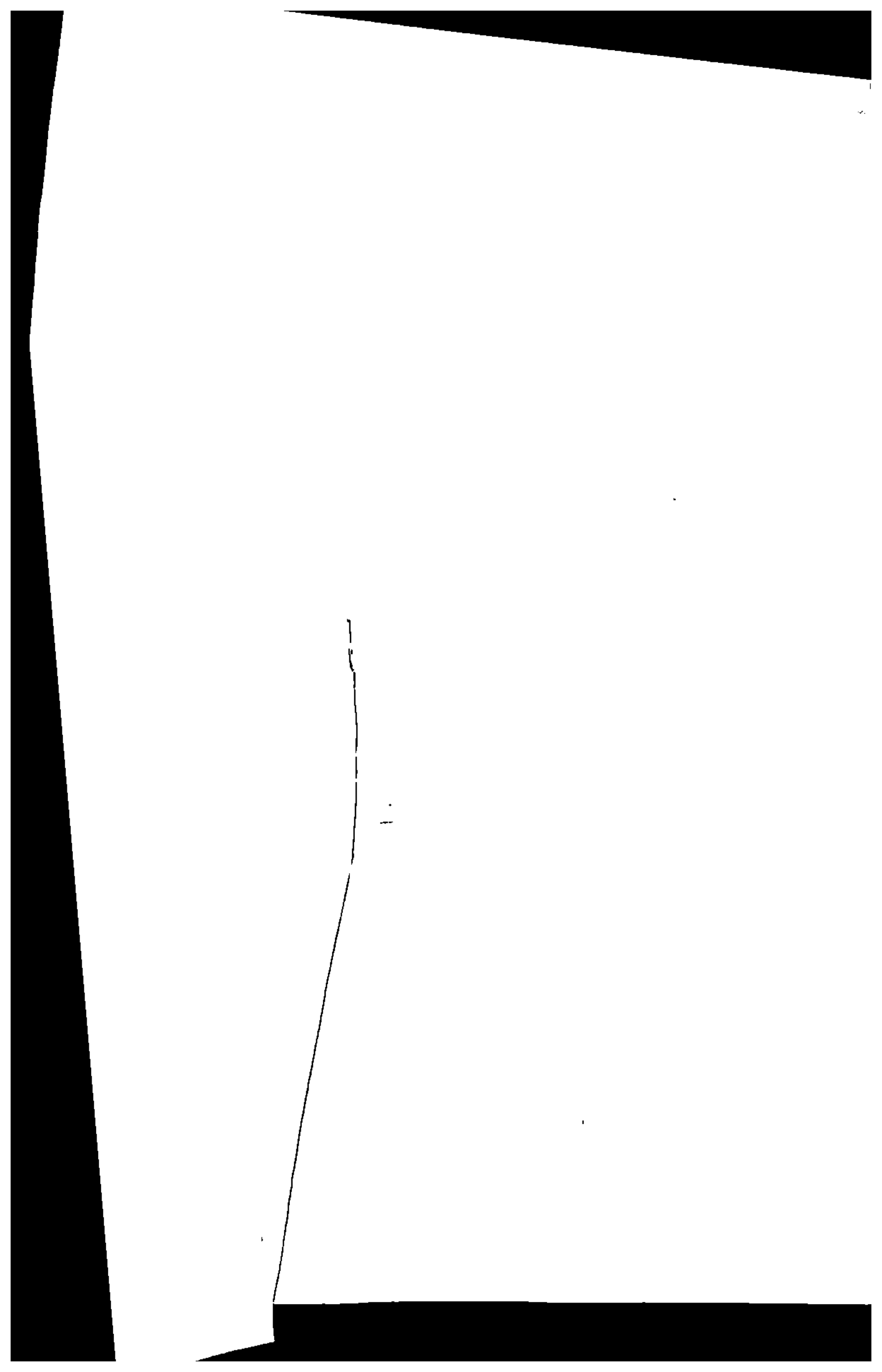
Osavremenjeno, kritičko izdanje čitaocu pomaže da bolje razumije njegovo stvaralaštvo i društveni značaj, koji nam ostaje kao svojevrsan kulturni spomenik.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva lokalnih samouprava	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	5 300	0.00	5 300

MINISTARSTVO

Primljeno	13.11.2025.	13.11.2025.
Org. št.	13-633/21	13-633/21
Vrijednost	21	21



11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška	Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura	800
	Dizajn	500
	Štampa	4 000
	Ukupno:	
PRILOZI		
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - - - - Ugovori - Uplatnice - Računi	
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.		

Datum



Potpis ovlašćenog lica

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt.tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KNJIŽEVNOST
6. Naziv realizovanog projekta	ZORAN ŽMIRIĆ - VISOKE TRAVE - NOVO DOPUNJENO IZDANJE
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Dva klinca, košarkaško igralište, svađa oko toga je li bila trica – tako 1985. započinje Robertovo i Goranovo prijateljstvo, jedno od onih cjeloživotnih, baždareno da preživi mnoga razdvajanja i razlike. Nisu ih rastavile ni prve ljubavi, ni različite škole, ni to što je jedan od njih dvojice s treninga bježao u ciganske čerge, ni vojni rok, ni prvi višestranački izbori koji su jednome bili u travnju, drugome u aprilu. A onda su došle mračne devedesete. U visoke trave zarasle su spaljene kuće, linije ratišta, srušeni mostovi, nedužne uspomene i svijetla budućnost na koju ni jedan ni drugi na zgarištu bivšeg života više nisu mogli računati. Putevi će im se ponovno spojiti u Newbridgeu u Republici Irskoj, gdje su visoke trave naizgled zelenije, ali i tamo će ih sustići niz neočekivanih obrata i kušnji – od zavodljivog ciganskog svijeta irskih *travellersa*, preko lakog ali prljavog novca, seksa koji ima svoju cijenu, do pljački i kriminala koji bi ih mogli ili jednom zauvijek razdvojiti ili spojiti na pravu stranu života. Hoće li njih dvojica prijeći taj most ili će se opet naći ispred ruševina onoga koji su jednom spalili? Hoće li u njihovom okorjeloj prijateljstvu prevladati sve teme koje ih povezuju ili ona jedna oko koje se nikad neće moći složiti? Visoke trave Zorana Žmirića oda su prijateljstvima koja bi trebala trajati zauvijek, knjiga o generaciji kojoj su snovi nasilno ukradeni, ali ih nikad nije prestala spašavati, pa i danas ponegdje zažive u kolektivnoj memoriji, na nekim novim košarkaškim igralištima na kojima novi klinici započinju svoje romane koje će im život ispisati.

Novo izdanje romana istaknutog hrvatskog pisca promovisano je na 19. Međunarodnom podgoričkom sajmu knjiga i obrazovanja.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	2000	0.00	2200

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primljeno: 15. 01. 2026				
Org. ed.	Jed. kaz. zbir.	Reg. broj.	Proj. broj.	Vrijednost
13-	633	26-	15	25

11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška	Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura	300
	Tehnička priprema i prelom	200
	Štampa	1500
	Ukupno:	
PRILOZI		
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - - - -	
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Račun za štampu - Ugovori o djelu - Uplatnice	

Datum



Potpis ovlašćenog lica,

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izveštaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

Izvršilac potvrđuje da sva imovinska prava koja mogu proistići iz poslova tehničke pripreme knjige u potpunosti pripadaju Naručiocu, bez teritorijalnih i vremenskih ograničenja, u svrhu objavljivanja, štampanja, distribucije i promocije knjige.

Član 5

Izvršilac se obavezuje da sve materijale, rukopise i podatke do kojih dođe tokom realizacije ovog ugovora tretira kao povjerljive i da ih neće koristiti niti učiniti dostupnim trećim licima bez prethodne saglasnosti Naručioca.

Član 6

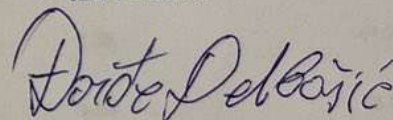
Ugovorne strane saglasne su da će sve eventualne sporove nastale povodom ovog ugovora rješavati sporazumno, a u slučaju nemogućnosti dogovora, nadležan je sud u Podgorici.

Član 7

Ovaj ugovor stupa na snagu danom potpisivanja i sačinjen je u dva (2) istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po jedan primjerak.

NOVA KNJIGA d.o.o.

Izvršilac:



PUBLISHING AGREEMENT

Made this 14th of August, 2025, between

KRISTIAN NOVAK

**10 000 Zagreb, Croatia
("Proprietor")**

represented by

**CORTO LITERARY d.o.o.
Letovanička ulica 36,
10 000 Zagreb, Croatia
VAT: HR26424834057
("Agent")**

and

**Nova knjiga
Ludviga Kube bb
88110 Podgorica
Montenegro
VAT – ME 02290006 ("Publisher")**

Whereby it is mutually agreed as follows regarding the work:

**CIGANIN, ALI NAJLJEPŠI
by KRISTIAN NOVAK**

(«the Work»),

WHEREBY, Proprietor and Publisher agree that:

1. GRANT OF RIGHTS

Proprietor licenses to Publisher the exclusive right to print, publish and the Work in original language in book form throughout Montenegro («the Territory») for the term of 5 (five) years from the date of the contract.

2. PUBLICATION

The Publisher shall publish the Work in volume form, within 6 (six) months of the date of this Agreement. The Work will be published in the original language, and no modifications to the text of Proprietor's edition shall be made without Proprietor's written consent. The initial print run will be no less than 700 copies.

3. COMPLIMENTARY COPIES

On publication, Publisher shall send ten (10) complimentary copies of the Translation to the Proprietor (Sokolgradska 67, 10 000 Zagreb, Croatia) and two (2) complimentary copies to the Agent (Corto Literary d.o.o., Republike Austrije 23, 10 000 Zagreb, Croatia). The Proprietor and Agent shall have the right to purchase additional copies of the Publisher's edition(s) of the Work at sixty percent (60%) of the cover price or the best author's discount price then offered by the Publisher, whichever is more favorable to the Proprietor.

4. ADVANCE / ROYALTY PAYMENTS

(a) The Publisher shall pay to the Proprietor the following non-returnable, guaranteed net sum, such sum being an advance against all royalties and other sums accruing to the Proprietor under this Agreement:

For CIGANIN, ALI NAJLJEPŠI, the total guaranteed sum of 1.000,00 EUR (one thousand Euros), payable upon signature of this Agreement.

(b) The Publisher shall pay to the Proprietor the following royalties, based on the full retail price exclusive of VAT.

Paperback: 9% up to 1000 copies sold
10% thereafter

c) All statements and sums of money due under the terms of this Agreement shall be rendered and paid to Proprietor's Agent (**Corto Literary d.o.o., Letovanička ulica 36, 10 000 Zagreb, Zagrebačka banka d.d., SWIFT: ZBAHR2X, VAT: HR26424834057, HR2123600001102522944, Diana Matulić diana@cortoliterary.com**). The Agent will invoice the Publisher, in the name of the Proprietor. The Publisher will pay the amount with no deduction for any other costs, including bank transfer charges (less the compulsory taxes, if applicable) to the Agent's bank account.

(d) In the event of the payments provided under the present Agreement are overdue, the Proprietor reserves the right to charge the Publishers 2% of the overdue sum for each month of the delay.

(e) The Publishers shall render to the Proprietor a detailed account of all sales of the said Work together with a notice of the stock position of their edition every year on the 31st day of December and they shall deliver the said statements with any amounts due within 3 (three) months thereafter, that will be paid no later than April 30th of the current year.

The Proprietor and Proprietor's Agent shall have the right, upon reasonable notice, to examine during regular business hours the records of account of the Publisher insofar as they relate to the Work. Such examination shall be at the Proprietor's expense unless the audit reveals a discrepancy of three percent (3%) or more to the Proprietor's disadvantage, in which event the Publisher shall pay the auditing party's reasonable costs and expenses. Any amounts found due to Proprietor shall be paid within thirty (30) days of discovery.

5. WARRANTY

The Proprietor warrants to the Publisher that the Work is an original work, that the Proprietor is the sole Proprietor of the copyright in the Work and that the Proprietor has full power to enter this Agreement. Publisher releases the Proprietor from any liability for defamation or similar claims resulting from the publication of the Translation.

6. APPROVALS

The Publisher shall send to the Proprietor the proposed cover design for each edition of the Work and shall not use such cover design unless and until such approval has been received.

The Publisher shall also send to the Proprietor the final translation for each edition of the Work per request and shall not use such translation unless and until such approval has been received.

The Proprietor shall have ten (10) working days to reply.

7. COPYRIGHT AND CREDITS

Publisher shall print on all copies of the Translation printed by Publisher: a copyright notice on the Translation: the copyright notices in the proprietor's edition of the Work. Publishers shall require all of its licensees to do the same. Publisher shall take all other actions required to copyright the Translation in its name.

The name of the author of the Work shall appear prominently on the title page, cover, spine and jacket, if any of every copy of the Translation published by Publisher or authorized for publication by Publisher.

Publisher shall take all necessary steps to protect the copyright in the Work and undertake to print the copyright notice exactly as it appears in the original edition in addition to any copyright line they may be required to print to establish copyright in the actual translation. The copyright line should look as follows:

Copyright© Kristian Novak, 2023. All rights reserved.

8. TERMINATION

8.1. All rights to the Work licensed to Publisher herein shall automatically revert to the Proprietor without prejudice to any monies already paid or then due if and when:

- the Publisher goes into liquidation or bankruptcy;
- the Publisher fails to comply with or violates any of the provisions of this Agreement and does not rectify such violation within thirty (30) days of having received written notice from the Proprietor to do so;
- the term of license has expired.

8.2. The Proprietor reserves the right to terminate this agreement with immediate effect upon the occurrence of the following:

- if the advance payment is delayed by more than thirty (30) days;
- if the Agreement is not signed by the Publisher within thirty (30) days from the date of this Agreement
- if the Publisher fails to publish the Work within the time specified in Article 2;
- if the Publisher fails to deliver royalty statements in due time
- if the Publisher reports less than 100 copies sold per year during the two preceding accounting terms;
- if the Publisher allows the Work to go out of print and fails to issue and distribute a new edition within six (6) months thereafter;

8.3. Upon reversion, Publisher shall assign to Proprietor all rights to the Translation, and all payments due there under.

8.4. Upon termination of this Agreement, the Publisher shall continue to have the right to sell any copies of the Translation remaining in stock, for a period of twelve months from the date of termination or until such stock is exhausted, whichever is sooner.

9. REMAINDER COPIES

In the event of sales of copies as a remainder, the royalty to be paid to the Proprietor shall be 10% of the sum received by the Publisher, on the condition, however, that the sale is not effected below cost, but the Publisher shall not remainder any copies of the said work before two years after their first publication, and shall give written notice of it to the Proprietor before remaindering. In the event of such remaindering of stock, all rights granted herein shall revert automatically to the Proprietor. It's understood that no royalty shall be payable on copies sold at or below cost.

10. ADVERTISEMENTS

No advertisements, other than advertisements for other publications of Publishers shall be included in any editions of the Translation published or authorized for publication by Publisher.

11. RIGHTS RESERVED

All rights to the Work not specifically granted to Publisher herein are reserved by Proprietor. Publisher agrees that Proprietor may authorize the use of up to 5,000 words from the Translation for purposes of advertising any motion picture, television or live-stage dramatic adaptation of the Work without obligation to Publisher.

12. GOVERNING LAW

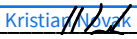
This Agreement shall be constructed in accordance with the Croatian laws. Croatian law shall govern interpretation of this Agreement and all rights and liabilities arising hereunder.

13. ENTIRE UNDERSTANDING

This agreement contains the entire understanding of the parties with reference to the Work and the Translation. No modification shall be valid unless in writing and signed by both parties. No waiver of any breach shall be deemed a waiver of any subsequent breach.

Both parties shall sign three copies of this agreement; one copy shall be obtained by Publisher, and two copies shall be obtained by the Proprietor.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have signed this Agreement on the date set forth on page one hereof.

By  Kristian (Oct 21, 2025 14:25:20 GMT+2)
PROPRIETOR

21-Oct-2025
Dated: _____

 Predrag (Oct 21, 2025 13:50:57 GMT+2)
PUBLISHER

21-Oct-2025
Dated: _____

Agreement_Ciganin, ali najljepši_Nova knjiga

Final Audit Report

2025-10-21

Created:	2025-10-10
By:	Diana Matulic (diana@cortoliterary.com)
Status:	Signed
Transaction ID:	CBJCHBCAABAAVhkaPkPhD8wXXrQ6wz3vehaKdlE0ccRa

"Agreement_Ciganin, ali najljepši_Nova knjiga" History

-  Document created by Diana Matulic (diana@cortoliterary.com)
2025-10-10 - 1:09:24 PM GMT
-  Document emailed to [redacted] for signature
2025-10-10 - 1:09:28 PM GMT
-  Email viewed by [redacted]
2025-10-11 - 7:08:01 AM GMT
-  Email viewed by [redacted]
2025-10-21 - 11:48:46 AM GMT
-  Signer [redacted] entered name at signing as Predrag
2025-10-21 - 11:50:55 AM GMT
-  Document e-signed by Predrag
Signature Date: 2025-10-21 - 11:50:57 AM GMT - Time Source: server
-  Document emailed to [redacted]
2025-10-21 - 11:50:59 AM GMT
-  Email viewed by [redacted]
2025-10-21 - 12:23:42 PM GMT
-  Signer [redacted] entered name at signing as Kristian Novak
2025-10-21 - 12:25:18 PM GMT
-  Document e-signed by Kristian Novak
Signature Date: 2025-10-21 - 12:25:20 PM GMT - Time Source: server
-  Agreement completed.
2025-10-21 - 12:25:20 PM GMT

NALOG PLATIOCA

Hitnost
(opciono) ☐

NOVA KNJIGA DOO
Trg Republike 40
Podgorica

(Naziv platioca)

Po autorskom ugovoru/POGDORIĽ KA TRILOGIJA

(Svrha plać anja)

BALŠA BRKOVIA

(Naziv primaoca plać anja)

(Peł at i potpis platioca kao inicijatora)

0902526228

Status: Uknjižen

Prenos

☒

Uplata

☐

Isplata

☐

510-0000000011113-69

(Transakcioni rač un platioca)

(Model)

(Poziv na broj zaduženja)

EUR

500.00

(Iznos)

163

(Ėifra plać anja)

(Transakcioni rač un primaoca plać anja)

(Model)

(Poziv na broj odobrenja)

26.12.2025

(Potpis primaoca plać anja)

(Datum izvršavanja)

Podgorica 26.12.2025

(Mjesto i datum podnošenja)



ID: #3521113
1.12.2025 14:21:44

Instance Type and Transmission

Notification (Transmission) of Original sent to SEPA (ACK)
Network Delivery Status: Network Ack
Priority/Delivery: Normal
Message Input Reference: 0221 251201CKBCMEPGXXX2025120114

Message Header

SEPA Input :FIN Single Customer Credit Transfer
Sender CKBCMEPGXXX
CRNOGORSKA KOMERCIJALNA BANKA AD PODGORICA
PODGORICA ME
Receiver OTPVHUHBXXX
OTP BANK PLC.
BUDAPEST,HUNGARY
MUR : CKB 3918812

Message Text

Payment ID:
010/1243898
Bank Operation Code
CRED
Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
Date :2025-12-01
Currency : EUR
Amount :500
Debtor – Account, Name & Address
ME25510000000021150987
NOVA KNJIGA DOO PODGORICA
LUDVIGA KUBE,GORICA C ME 81000 PODGORICA
Debtor Agent
CKBCMEPGXXX
Creditor – Account, Name & Address
IVICA IVANISEVIC
SPLIT HR
Creditor Agent
OTPVHR2XXXX
Remittance Information
NESTO NA ZLICU - AVANS
Charge Bearer
SLEV

Message Trailer

{MAC : }
{CHK : 3918812}
PKI Signature: MAC - Equivalen

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

500.00 EUR

Svrha plaćanja:

163Izdavacki ugovor/Očevi ispred si

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

POPOVIC IVANISEVIC KSENIJA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888809682006

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

01.04.2025

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

542.40 EUR

Svrha plaćanja:

163Prelomi

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

VIDAKOVIC DESA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888810811074

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

17.11.2025

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

700.00 EUR

Svrha plaćanja:

163Po ugovoru o djelu/avans

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

VIDAKOVIC DESA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888809375468

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

23.01.2025

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

897.20 EUR

Svrha plaćanja:

163Korekture

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

VIDAKOVIC DESA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888809607550

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

14.03.2025

Izdavalac

EUROPHOENIX D.O.O.
KANICOVA 5V • 34000 KRAGUJEVAC • SRBIJA
T. račun (RSD): Addiko Bank AD Beograd • 165-7022158966-25
PIB: 114787655 • MB: 22070240

Primalac

NOVA KNJIGA DOO
LUDVIGA KUBE BB
81110 POGDORICA
PIB: 02290006

Devizni avansni račun broj: 15/25

Mesto i datum: KRAGUJEVAC 26.12.2025.

Valuta plaćanja: 26.12.2025.

Red. br.	Vrsta dobara i usluga	Jed. mere	Količ. (Obim)	Cena po jed. EUR	Rabat %	PDV osnovica EUR	Stopa PDV %	PDV EUR	Svega EUR
1	1984-ORVEL	KOM	1.000,00	1,10		1.100,00			1.100,00 *
2	ZORAN ŽMIRIĆ	KOM	1.000,00	1,20		1.560,00			1.560,00 *
3	BALŠA BRKOVIĆ-PODGORIČKA TRILOGIJA	KOM	1.000,00	3,00		3.000,00			3.000,00 *
4	KRSTO PEJOVIĆ	KOM	1.000,00	2,20		2.200,00			2.200,00 *

		PDV se ne obračunava	Ukupna naknada
EUR	Ukupno:	7.860,00	7.860,00
RSD	Ukupno:	922.921,20	922. 921,200

Bez PDV:	922.921,20
PDV:	
Ukupno:	922.921.20

Napomena: :
Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 2, the law on VAT.
Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 8, the law on VAT.
Free of charge, value shown for custom purposes only.

Net weight: kg
Btto weight: kg
Pallets:
Boxes:

56A: Intermediary Institution
CITIIE2X
CITIBANK EUROPE PLC
DUBLIN

57A: Account with Institution
SWIFT: HAABRSBG
Addiko Bank a.d. Beograd, Milutina Milankovica 7v, 11070 Novi Beograd, Serbia

59: Beneficiary Customer
IBAN: RS35165000702215901669
Name: EUROPHOENIX D.O.O. (22070240)
Address: Kanicova 5v, 34000 Kragujevac, Serbia

* Stavka broj 1. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 2. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 3. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 4. - Oslobođeno od PDV po članu 24.

Slovima: osamstotinaosamdesethiljadašeststotinašezdesetdinarai pedesetpara

Obračunao
KRAGUJEVAC, 10.12.2025.
Mesto i datum izdavanja

M.P.

Odgovorno lice

Izdavalac

EUROPHOENIX D.O.O.
KANICOVA 5V • 34000 KRAGUJEVAC • SRBIJA
T. račun (RSD): Addiko Bank AD Beograd • 165-7022158966-25
PIB: 114787655 • MB: 22070240

Primalac

NOVA KNJIGA DOO
LUDVIGA KUBE BB
81110 POGDORICA
PIB: 02290006

Devizni avansni račun broj: 14/25

Mesto i datum: KRAGUJEVAC 26.12.2025.

Valuta plaćanja: 26.12.2025.

Red. br.	Vrsta dobara i usluga	Jed. mere	Količ. (Obim)	Cena po jed. EUR	Rabat %	PDV osnovica EUR	Stopa PDV %	PDV EUR	Svega EUR
1	MIODRAG LEKIĆ-CIAO BELLA	KOM	1.000,00	1,50		1.500,00			1.500,00 *
2	LESO IVANOVIĆ-PJESME	KOM	1.000,00	1,50		1.500,00			1.500,00 *
3	RISTO RATKOVIĆ-PJESME	KOM	1.000,00	1,50		1.500,00			1.500,00 *

PDV se ne obračunava

Ukupna naknada

EUR	Ukupno:	4.500,00	4.500,00
RSD	Ukupno:	528.232,50	528.232,50

Bez PDV:	528.232,50
PDV:	
Ukupno:	528.232,50

Napomena: :

Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 2, the law on VAT.
Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 8, the law on VAT.
Free of charge, value shown for custom purposes only.

Net weight: kg
Btto weight: kg
Pallets:
Boxes:

56A: Intermediary Institution
CITIIE2X
CITIBANK EUROPE PLC
DUBLIN

57A: Account with Institution
SWIFT: HAABRSBG
Addiko Bank a.d. Beograd, Milutina Milankovica 7v, 11070 Novi Beograd, Serbia

59: Beneficiary Customer
IBAN: RS35165000702215901669
Name: EUROPHOENIX D.O.O. (22070240)
Address: Kanicova 5v, 34000 Kragujevac, Serbia

* Stavka broj 1. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 2. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 3. - Oslobođeno od PDV po članu 24.

Slovima: petstotinadvadesetosamhiljadadvestotinetridesetdvadinaraipedesetpara

Obračunao
KRAGUJEVAC, 1.12.2025.

M.P.

Mesto i datum izdavanja

Odgovorno lice



ID: #3550192
26.12.2025 12:08:14

Instance Type and Transmission

Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)
Network Delivery Status: Network Ack
Priority/Delivery: Normal
Message Input Reference: 1208 251226CKBCMEPGXXX000009633

Message Header

SWIFT Input :FIN Single Customer Credit Transfer
Sender CKBCMEPGXXX
CRNOGORSKA KOMERCIJALNA BANKA AD PODGORICA
PODGORICA ME
Receiver RZBSRSBGXXX
RAIFFEISEN BANKA A.D.
BEOGRAD, SERBIA
MUR : CKB 3949453

Message Text

Payment ID:
010/1253426
Bank Operation Code
CRED
Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
Date :2025-12-30
Currency : EUR
Amount :2000
Debtor – Account, Name & Address
ME25510000000021150987
NOVA KNJIGA DOO PODGORICA
LUDVIGA KUBE, GORICA C ME 81000 PODG ORICA
Debtor Agent
CKBCMEPGXXX
Instructing Reimbursement Agent
RZBAATWWXXX
Creditor – Account, Name & Address

GOJKO (BRANISLAV) BOZOVIC
BEOGRA D RS

Creditor Agent
RZBSRSBGXXX
Remittance Information
PO RACUNIMA
Charge Bearer
SHAR/SHA

Message Trailer

{MAC : }

{CHK : 010/1253426}

PKI Signature: MAC - Equivalen

NALOG PLATIOCA

Hitnost
(opciono)

☐

Prenos ☒

Uplata ☐

Isplata ☐

NOVA KNJIGA DOO
Trg Republike 40
Podgorica

(Naziv platioca)

Ugovor o korekturi

(Svrha plaćanja)

Goran Radojicic

(Naziv primaoca plaćanja)

(Pečat i potpis platioca kao inicijatora)

0882025084

Status: Uknjižen

510-0000000011113-69

(Transakcioni račun platioca)

(Model)

(Poziv na broj zaduženja)

EUR

605.00

163

(Iznos)

(Šifra plaćanja)

(Transakcioni račun primaoca plaćanja)

(Model)

(Poziv na broj odobrenja)

17.10.2025

(Potpis primaoca plaćanja)

(Datum izvršavanja)

Podgorica 17.10.2025

(Mjesto i datum podnošenja)

NALOG PLATIOCA

Hitnost
(opciono)

☐

Prenos ☒

Uplata ☐

Isplata ☐

NOVA KNJIGA DOO
Trg Republike 40
Podgorica

(Naziv platioca)

Ugovori o korekturi

(Svrha plaćanja)

Goran Radojicic

(Naziv primaoca plaćanja)

(Pečat i potpis platioca kao inicijatora)

0837094950

Status: Uknjižen

510-0000000011113-69

(Transakcioni račun platioca)

☐

(Model)

(Poziv na broj zaduženja)

EUR

271.51

(Iznos)

163

(Šifra plaćanja)

(Transakcioni račun primaoca plaćanja)

☐

(Model)

korektura

(Poziv na broj odobrenja)

14.05.2025

(Potpis primaoca plaćanja)

(Datum izvršavanja)

Podgorica 14.05.2025

(Mjesto i datum podnošenja)

NALOG PLATIOCA

Hitnost
(opciono)

☐

Prenos ☒

Uplata ☐

Isplata ☐

NOVA KNJIGA DOO
Trg Republike 40
Podgorica

(Naziv platioca)

Ugovor o djelu

(Svrha plaćanja)

Goran Radojicic

(Naziv primaoca plaćanja)

(Pečat i potpis platioca kao inicijatora)

0821666714

Status: Uknjižen

510-0000000011113-69

(Transakcioni račun platioca)

(Model)

(Poziv na broj zaduženja)

EUR

193.89

163

(Iznos)

(Šifra plaćanja)

(Transakcioni račun primaoca plaćanja)

(Model)

ugovor o korekturi

(Poziv na broj odobrenja)

19.03.2025

(Potpis primaoca plaćanja)

(Datum izvršavanja)

Podgorica 19.03.2025

(Mjesto i datum podnošenja)

NALOG PLATIOCA

Hitnost
(opciono)

☐

Prenos ☒

Uplata ☐

Isplata ☐

NOVA KNJIGA DOO
Trg Republike 40
Podgorica

(Naziv platioca)

Ugovor o korekturi

(Svrha plaćanja)

Goran Radojicic

(Naziv primaoca plaćanja)

(Pečat i potpis platioca kao inicijatora)

0882025084

Status: Uknjižen

510-0000000011113-69

(Transakcioni račun platioca)

(Model)

(Poziv na broj zaduženja)

EUR

605.00

(Iznos)

163

(Šifra plaćanja)

(Transakcioni račun primaoca plaćanja)

(Model)

korektura

(Poziv na broj odobrenja)

17.10.2025

(Potpis primaoca plaćanja)

(Datum izvršavanja)

Podgorica 17.10.2025

(Mjesto i datum podnošenja)

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	☐	Prenos	☒	Uplata	☐	Isplata	☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica				510-0000000011113-69 (Transakcioni rač un platioca)					
(Naziv platioca)				(Model)	(Poziv na broj zaduženja)				
Ugovpr o korekturi (Svrha plać anja)				EUR	493.09 (Iznos)	163 (Ėifra plać anja)			
Goran Radojicic (Naziv primaoca plać anja)				(Transakcioni rač un primaoca plać anja)					
(Peł at i potpis platioca kao inicijatora)				(Model)	(Poziv na broj odobrenja)				
				26.12.2025 (Datum izvršavanja)					
0902258291				Podgorica 26.12.2025 (Mjesto i datum podnošenja)					
Status: Uknjižen									

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

1,900.00 EUR

Svrha plaćanja:

121 PROMET USLUGA

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

IVANOVIC RADOJICA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888811027221

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

29.12.2025

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	☐	Prenos	☒	Uplata	☐	Isplata	☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica (Naziv platioca)				510-0000000011113-69 (Transakcioni rač un platioca)					
Po ugovoru (Svrha plać anja)				(Model)	(Poziv na broj zaduženja)				
Milena Jovovic (Naziv primaoca plać anja)				EUR	1,629.74 (Iznos)	163 (Āifra plać anja)			
				(Transakcioni rač un primaoca plać anja)					
				(Model)	(Poziv na broj odobrenja)				
(Peļ at i potpis platioca kao inicijatora)				26.12.2025 (Datum izvršavanja)					
0902459096				Podgorica 26.12.2025 (Mjesto i datum podnošenja)					
Status: Uknjižen									

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

1,900.00 EUR

Svrha plaćanja:

121 PROMET USLUGA

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

IVANOVIC RADOJICA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888811027221

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

29.12.2025

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	☐	Prenos	☒	Uplata	☐	Isplata	☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica				510-0000000011113-69					
(Naziv platioca)				(Transakcioni rač un platioca)					
Po ugovoru									
(Svrha plać anja)				(Model)	(Poziv na broj zaduženja)				
				EUR	1,629.74	163			
				(Iznos)	(Ėifra plać anja)				
Milena Jovovic									
(Naziv primaoca plać anja)				(Transakcioni rač un primaoca plać anja)					
				(Model)	(Poziv na broj odobrenja)				
(Peļ at i potpis platioca kao inicijatora)				26.12.2025					
				(Potpis primaoca plać anja)		(Datum izvršavanja)			
0902459096				Podgorica 26.12.2025					
Status: Uknjižen				(Mjesto i datum podnošenja)					



ID: #3494489
5.11.2025 11:00:25

Instance Type and Transmission

Notification (Transmission) of Original sent to SEPA (ACK)
Network Delivery Status: Network Ack
Priority/Delivery: Normal
Message Input Reference: 1100 251105CKBCMEPGXXX2025110511

Message Header

SEPA Input :FIN Single Customer Credit Transfer
Sender CKBCMEPGXXX
CRNOGORSKA KOMERCIJALNA BANKA AD PODGORICA
PODGORICA ME
Receiver OTPVHUHBXXX
OTP BANK PLC.
BUDAPEST,HUNGARY
MUR : CKB 3891181

Message Text

Payment ID:
010/1235199
Bank Operation Code
CRED
Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
Date :2025-11-05
Currency : EUR
Amount :900
Debtor – Account, Name & Address
ME25510000000021150987
NOVA KNJIGA DOO PODGORICA
LUDVIGA KUBE,GORICA C ME 81000 PODGORICA
Debtor Agent
CKBCMEPGXXX
Creditor – Account, Name & Address
HR2123600001102522944
CORTO LITERARY AGENCY
BRAAE DOMANY 8 ZAGREB HR
Creditor Agent
ZABHR2XXXX
Remittance Information
CIGANIN SAM.. 100 POREZ
Charge Bearer
SLEV

Message Trailer

{MAC : }
{CHK : 3891181}
PKI Signature: MAC - Equivalen

ID: #3228513
25.4.2025 15:00:03



Instance Type and Transmission

Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)
Network Delivery Status: Network Ack
Priority/Delivery: Normal
Message Input Reference: 0254 250425CKBCMEPGXXX4606286668

Message Header

Swift Input :FIN 103 Single Customer Credit Transfer
Sender CKBCMEPGXXX
CRNOGORSKA KOMERCIJALNA BANKA AD PODGORICA
PODGORICA ME
Receiver AAAARSBGXXXX
YETTEL BANK AD
BEOGRAD,SERBIA
MUR : CKB 3581099

Message Text

20:Sender's Reference
010/1169877
23B:Bank Operation Code
CRED
32A:Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
Date : 29 april 2025
Currency : EUR
Amount : #1000.#
50K:Ordering Customer - Name & Address
/ME25510000000021150987
NOVA KNJIGA DOO PODGORICA
LUDVIGA KUBE,GORICA C
81000 PODGORICA, MONTENEGRO
53A:Sender's Correspondent - BIC
RZBAATWWXXX
59:Beneficiary Customer - Name & Address

MUHAREM BAZDULJ
BEOGRAD
SRBIJA
70:Remittance Information
/RFB/ PO IZDAVACKOM UGOVORU
71A:Details of Charges
SHA

Message Trailer

{MAC : 00000000}
{CHK : 525E0DAEEA8D}
PKI Signature: MAC - Equivalen

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	☐	Prenos	☒	Uplata	☐	Isplata	☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica				510-0000000011113-69 (Transakcioni rač un platioca)					
(Naziv platioca)				(Model)	(Poziv na broj zaduženja)				
Po ugovoru o djelu				EUR	650.00 (Iznos)	163 (Čifra plać anja)			
(Svrha plać anja)				(Transakcioni rač un primaoca plać anja)					
Radomir Peković				(Model)	(Poziv na broj odobrenja)				
(Naziv primaoca plać anja)				03.07.2025 (Datum izvršavanja)					
(Peč at i potpis platioca kao inicijatora)				Podgorica 03.07.2025 (Mjesto i datum podnošenja)					
0851387197									
Status: Uknjižen									

Izdavalac

EUROPHOENIX D.O.O.
KANICOVA 5V • 34000 KRAGUJEVAC • SRBIJA
T. račun (RSD): Addiko Bank AD Beograd • 165-7022158966-25
PIB: 114787655 • MB: 22070240

Primalac

NOVA KNJIGA DOO
LUDVIGA KUBE BB
81110 POGDORICA
PIB: 02290006

Devizni avansi račun broj: 16/25

Mesto i datum: KRAGUJEVAC 26.12.2025. Valuta plaćanja: 26.12.2025.

Red. br.	Vrsta dobara i usluga	Jed. mere	Količ. (Obim)	Cena po jed. EUR	Rabat %	PDV osnovica EUR	Stopa PDV %	PDV EUR	Svega EUR
1	OSTRVO -MEŠA SELIMOVIC	KOM	1.000,00	1,00		1.000,00			1.000,00 *
2	KRALJ NIKOLA - DJELA	KOM	1.000,00	4,00		4.000,00			4.000,00 *
3	STEFAN MITROV LJUBISA	KOM	1.000,00	4,00		4.000,00			4.000,00 *

PDV se ne obračunava									Ukupna naknada
EUR	Ukupno:	9.000,00							9.000,00
RSD	Ukupno:	1.056.382,20							1.056.382,20

Bez PDV:	1.056.382,20
PDV:	
Ukupno:	1.056.382,20

Napomena: :

Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 2, the law on VAT.
Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 8, the law on VAT.
Free of charge, value shown for custom purposes only.

Net weight: kg
Btto weight: kg
Pallets:
Boxes:

56A: Intermediary Institution
CITIE2X
CITIBANK EUROPE PLC
DUBLIN

57A: Account with Institution
SWIFT: HAABRSBG
Addiko Bank a.d. Beograd, Milutina Milankovica 7v, 11070 Novi Beograd, Serbia

59: Beneficiary Customer
IBAN: RS35165000702215901669
Name: EUROPHOENIX D.O.O. (22070240)
Address: Kanicova 5v, 34000 Kragujevac, Serbia

* Stavka broj 1. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 2. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 3. - Oslobođeno od PDV po članu 24.

Slovima: jedanmilijonpedesetšesthiljadatristotineosamdesetdvadinaraidvadesetpara

Obračunao
KRAGUJEVAC, 20.12.2025.

M.P.

Mesto i datum izdavanja

Odgovorno lice



Datum fakture: 25.12.2025.g.
Rok plaćanja: 15 dana
Datum valute: 09.01.2026.
JIKR: 7ebf7119-dcd3-4ec5-83c2-911ff115773d
IKOF: 4C95C5052D8979E0916AEEF1D2C88B79
TRCode: qi296mj503

Kupac:
Nova Knjiga doo
Podgorica

Šifra kupca: 5727 PIB: 02290006 PDV:
Operator: mq703qs939

Račun broj: rd828ow546/2288/2025/qi296mj503

Poz. Naziv	JM	Količina	Cijena	Iznos bez PDV	PDV(%)	PDV iznos	Iznos sa PDV
1) Usluga štampe knjige Muharem Bazdulj - "Đaur i Zulejha" (RN: 29633/2)	kom	1000	1,4	1400,00	21,0	294,00	1694,00
2) Usluga štampe knjige Srdan Kosović - "Bogovi umiru glupom smrću" (RN: 29633/3)	kom	1000	1,26	1260,00	21,0	264,60	1524,60

Napomene:

Prilikom plaćanja pozovite se na broj fakture: 2288/2025
Za nepoštovanje rokova plaćanja zaračunavamo zateznu kamatu.
U slučaju spora nadležan je Privredni sud u Podgorici.

Ukupna vrijednost bez PDV-a : 2.660,00
Neto iznos: 2.660,00
PDV po stopi 21% 558,60

Za plaćanje (EUR): 3.218,60

Fakturisao/la:

Saša Bakoč



Datum fakture: 26.12.2025.g.
Rok plaćanja: 60 dana
Datum valute: 24.02.2026.
JIKR: 2594478e-e70f-42f3-88ab-441f56cb5a6d
IKOF: 92304B0D74006834E8C9081522D1D4D8
TRCode: qi296mj503

Kupac:
Nova Knjiga doo
Podgorica

Šifra kupca: 5727 PIB: 02290006 PDV:
Operator: mq703qs939

Račun broj: rd828ow546/2297/2025/qi296mj503

Poz. Naziv	JM	Količina	Cijena	Iznos bez PDV	PDV(%)	PDV iznos	Iznos sa PDV
1) Usluga štampe knjige - Aleksandar Ćuković "Strah od igre" (RN: 29633/5)	kom	500	2,6	1300,00	21,0	273,00	1573,00
2) Usluga štampe knjige - Dušanka Lojpur "Pjesme" (RN: 29633/6)	kom	500	2,5	1250,00	21,0	262,50	1512,50

Napomene:

Prilikom plaćanja pozovite se na broj fakture: 2297/2025
Za nepoštovanje rokova plaćanja zaračunavamo zateznu kamatu.
U slučaju spora nadležan je Privredni sud u Podgorici.

Ukupna vrijednost bez PDV-a : 2.550,00

Neto iznos: 2.550,00
PDV po stopi 21% 535,50

Za plaćanje (EUR): 3.085,50

Fakturisao/la:
Saša Bakoč



Datum fakture: 25.12.2025.g.
Rok plaćanja: 15 dana
Datum valute: 09.01.2026.
JIKR: 7ebf7119-dcd3-4ec5-83c2-911ff115773d
IKOF: 4C95C5052D8979E0916AEEF1D2C88B79
TRCode: qi296mj503

Kupac:
Nova Knjiga doo
Podgorica

Šifra kupca: 5727 PIB: 02290006 PDV:
Operator: mq703qs939

Račun broj: rd828ow546/2288/2025/qi296mj503

Poz.	Naziv	JM	Količina	Cijena	Iznos bez PDV	PDV(%)	PDV iznos	Iznos sa PDV
1)	Usluga štampe knjige Muharem Bazdulj - "Đaur i Zulejha" (RN: 29633/2)	kom	1000	1,4	1400,00	21,0	294,00	1694,00
2)	Usluga štampe knjige Srdan Kosović - "Bogovi umiru glupom smrću" (RN: 29633/3)	kom	1000	1,26	1260,00	21,0	264,60	1524,60

Napomene:

Prilikom plaćanja pozovite se na broj fakture: 2288/2025
Za nepoštovanje rokova plaćanja zaračunavamo zateznu kamatu.
U slučaju spora nadležan je Privredni sud u Podgorici.

Ukupna vrijednost bez PDV-a : 2.660,00
Neto iznos: 2.660,00
PDV po stopi 21% 558,60

Za plaćanje (EUR): 3.218,60

Fakturisao/la:
Saša Bakoč



Datum fakture: 25.12.2025.g.
Rok plaćanja: 15 dana
Datum valute: 09.01.2026.
JIKR: 7ebf7119-dcd3-4ec5-83c2-911ff115773d
IKOF: 4C95C5052D8979E0916AEEF1D2C88B79
TRCode: qi296mj503

Kupac:
Nova Knjiga doo
Podgorica

Šifra kupca: 5727 PIB: 02290006 PDV:
Operator: mq703qs939

Račun broj: rd828ow546/2288/2025/qi296mj503

Poz.	Naziv	JM	Količina	Cijena	Iznos bez PDV	PDV(%)	PDV iznos	Iznos sa PDV
1)	Usluga štampe knjige Muharem Bazdulj - "Đaur i Zulejha" (RN: 29633/2)	kom	1000	1,4	1400,00	21,0	294,00	1694,00
2)	Usluga štampe knjige Srdan Kosović - "Bogovi umiru glupom smrću" (RN: 29633/3)	kom	1000	1,26	1260,00	21,0	264,60	1524,60

Napomene:

Prilikom plaćanja pozovite se na broj fakture: 2288/2025
Za nepoštovanje rokova plaćanja zaračunavamo zateznu kamatu.
U slučaju spora nadležan je Privredni sud u Podgorici.

Ukupna vrijednost bez PDV-a : 2.660,00
Neto iznos: 2.660,00
PDV po stopi 21% 558,60

Za plaćanje (EUR): 3.218,60

Fakturisao/la:

Saša Bakoč

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

1,900.00 EUR

Svrha plaćanja:

121 PROMET USLUGA

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

IVANOVIC RADOJICA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888811027221

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

29.12.2025



Datum fakture: 24.12.2025.g.
Rok plaćanja: 15 dana
Datum valute: 08.01.2026.
JIKR: c28795b9-99c7-4d2c-ad18-1867fecd25e8
IKOF: 88834209F8FF4C4CD5C4B69DCA3C3D8C
TRCode: qi296mj503

Kupac:
Nova Knjiga doo
Podgorica

Šifra kupca: 5727 PIB: 02290006 PDV:
Operator: mq703qs939

Račun broj: rd828ow546/2262/2025/qi296mj503

Poz. Naziv	JM	Količina	Cijena	Iznos bez PDV	PDV(%)	PDV iznos	Iznos sa PDV
1) Usluga štampe knjige - "Molitva" Milorad Milunović (RN: 29633/1)	kom	500	1,8	900,00	21,0	189,00	1089,00

Napomene:

Prilikom plaćanja pozovite se na broj fakture: 2262/2025
Za nepoštovanje rokova plaćanja zaračunavamo zateznu kamatu.
U slučaju spora nadležan je Privredni sud u Podgorici.

Ukupna vrijednost bez PDV-a : 900,00
Neto iznos: 900,00
PDV po stopi 21% 189,00

Za plaćanje (EUR): 1.089,00

Fakturisao/la:
Saša Bakoč

Invoice No 79/25
Date 17.12.2025.

naručilac-commander
NOVA KNJIGA DOO
Ludviga Kube bb
81000 Podgorica
Crna Gora
ID broj 02290006

a/a	Description	Unit	Qty.	Unit price (EUR)	%	Amount (EUR)
Books:						
1	/4/ ODBRANA SOKRATOVA ISBN 978-86-6369-511-5	pcs	300	0.6750	0%	202.50
2	/3/ CIGANIN JE AL NAJLEPSI ISBN 978---11-20-000-6	pcs	990	2.5240	0%	2,498.76
3	/4/ POZNAVANJE COVEKA ISBN 978-86-6369-510-8	pcs	300	0.5300	0%	159.00
The exporter of the products covered by this document declares that except where otherwise clearly indicated, these products are of Serbian preferential origin.						
Kragujevac, 17.12.2025.						
EUROPHOENIX d.o.o.						
Milos Radovanovic						
Customs clearance						
		pcs	1	40.0000		40.00
TOTAL (EUR)						2,900.26

NOTE Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 2, the law on VAT
Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 8, the law on VAT
CURRENCY OF PAYMENT: 7 days SERVICE PERIOD 17.12.2025.-24.12.2025.

Net weight: 617 kg Btto weight: 657 kg Pallets: 4 EXW Kragujevac

59: Beneficiary Customer **IBAN: RS35165000702215901669**
Name: EUROPHOENIX D.O.O. (22070240)
Address: Kanicova 5v, 34000 Kragujevac, Serbia
57A: Account With Institution: **SWIFT: HAABRSBG**
Addiko Bank a.d. Beograd, Milutina Milankovica 7v, 11070 Novi Beograd, Serbia
56A: Intermediary Institution: **CITIE2X**
CITIBANK EUROPE PLC

UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa
Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

i
Radojica Ivanović (JMBG iz Podgorice (u daljem tekstu: **Poslenik**)

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine lektorsko-korektorski poslovi u tekstu knjiga koje ispostavlja **Naručilac**:

Aleksandar Bečanović - Demonijak
Srdan Kosović - Bogovi umiru glupom smrću
Miodrag Lekić - Ciao Bella
Leso Ivanović - Pjesme
Risto Ratković - Pjesme
Jonas Lišer - Kraft

Član 2.

Posleniku po ovom Ugovoru iz člana 1. pripada honorar:

Aleksandar Bečanović - Demonijak - 300,00
Srdan Kosović - Bogovi umiru glupom smrću - 200,00
Miodrag Lekić - Ciao Bella - 300,00
Leso Ivanović - Pjesme - 300,00
Risto Ratković - Pjesme - 300,00
Jonas Lišer - Kraft - 500,00

Član 3.

Poslenik se obavezuje da će za potrebe **Naručioca** odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve **Naručioca**, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.
Poslenik se ovim Ugovorom obavezuje da će **Naručiocu** dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima **Naručioca** koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 4.

Rok za dostavu finalne ispravke teksta u pdf-u je 31.12.2025. godine.

Član 5.

Poslenik se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka (prihvatljivo je desetak grešaka koje nisu na nekim važnim i udarnim mjestima u knjizi: korice, prvi i zadnji tabak i header i footer) Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Poslenik se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi **Naručilac** usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Poslenik je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu. U slučaju da **Naručilac** utvrdi da Poslenik svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, **Naručilac** može stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar

uplatiti drugom lektoru koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Poslenika, Poslenik je dužan nadoknaditi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 6.

Naručilac se obavezuje da će Posleniku, po izlasku iz štampe svakog pojedinačnog izdanja, izvršiti isplatu ugovorenog iznosa na žiro-račun Poslenika, i to po sljedećim naslovima:

- Aleksandar Bečanović – *Demonijak* – 300,00 EUR
- Srđan Kosović – *Bogovi umiru glupom smrću* – 200,00 EUR
- Miodrag Lekić – *Ciao Bella* – 300,00 EUR
- Leso Ivanović – *Pjesme* – 300,00 EUR
- Risto Ratković – *Pjesme* – 300,00 EUR
- Jonas Lišer – *Kraft* – 500,00 EUR

Naručilac se obavezuje da ugovorene iznose isplati u cjelosti najkasnije do kraja tekuće kalendarske godine.

Poslenik se obavezuje da Naručiocu blagovremeno dostavi lektorisane i za štampu spremne rukopise za svaki pojedinačni naslov.

Član 7.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja lektorisanim tekstem.

Član 8.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

Član 9.

Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 10.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih su 1 (jedan) za Poslenika, a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, dana, 20.03.2025. godine

Zadovica Ivanović
POSLENIK


NARUČILAC

UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

Radomir Peković (JMBG ⁱ iz Podgorice (u daljem tekstu: **Poslenik**)

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine lektorsko-korektorski poslovi u tekstu knjiga koje ispostavlja Naručilac:

Aleksandar Bečanović - Nerazmrsivi čvor

Zoran Žmirić - Visoke trave

Aleksandar Ćuković - Strah od igre

Balša Brković - Podgorička trilogia

Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu

Branko Gradišnik - Čuke bez po muke

Krsto Pejović - Čovjek misterija

Član 2.

Posleniku po ovom Ugovoru iz člana 1. pripada honorar:

Aleksandar Bečanović - Nerazmrsivi čvor – 600,0

Zoran Žmirić - Visoke trave – 300,00

Aleksandar Ćuković - Strah od igre – 300,00

Balša Brković - Podgorička trilogia – 500,00

Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu-700,00

Branko Gradišnik - Čuke bez po muke – 500,00

Krsto Pejović - Čovjek misterija – 1000,00

Član 3.

Poslenik se obavezuje da će za potrebe Naručioca odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve Naručioca, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Poslenik se ovim Ugovorom obavezuje da će Naručiocu dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima Naručioca koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 4.

Rok za dostavu finalne ispravke teksta u pdf-u je 31.12.2025. godine.

Član 5.

Poslenik se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka (prihvatljivo je desetak grešaka koje nisu na nekim važnim i udarnim mjestima u knjizi: korice, prvi i zadnji tabak i *header* i *footer*) Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Poslenik se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi Naručilac usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Poslenik je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu. U slučaju da Naručilac utvrdi da Poslenik svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, Naručilac može stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom lektoru koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Poslenika, Poslenik je dužan nadoknaditi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 6.

Naručilac se obavezuje da će Posleniku, po izlasku iz štampe pojedinačnih izdanja, izvršiti isplatu ugovorenih iznosa na žiro-račun Poslenika, pri čemu se ukupan iznos od 3.900,00 EUR isplaćuje sukcesivno, u mjesečnim ratama od po 650,00 EUR, počev od jula 2025. godine, do potpune isplate navedenog iznosa.

Isplate će se vršiti nezavisno od redoslijeda objavljivanja pojedinačnih naslova, a mjesečna uplata predstavlja dio ukupne ugovorene obaveze.

- Aleksandar Bečanović – *Nerazmrsivi čvor* – 600,00 EUR
- Zoran Žmirić – *Visoke trave* – 300,00 EUR
- Aleksandar Ćuković – *Strah od igre* – 300,00 EUR
- Balša Brković – *Podgorička trilogija* – 500,00 EUR
- Ivica Ivanišević – *Nešto na žlicu* – 700,00 EUR
- Branko Gradišnik – *Čuke bez po muke* – 500,00 EUR
- Krsto Pejović – *Čovjek misterija* – 1.000,00 EUR

Član 7.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja lektorisanim tekstom.

Član 8.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

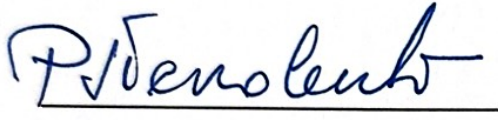
Član 9.

Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 10.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih su 1 (jedan) za Poslenika,
a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, dana, 05.06.2025. godine


POSLENIK


NARUČILAC

UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

i

Goran Radojičić (JMBG

Nikšić (u daljem tekstu: **Poslenik**)

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine lektorsko-korektorski poslovi u tekstu knjiga koje ispostavlja Naručilac:

Dušanka Lojpur - Pjesme

Ksenija Popović - Očevi ispred sinova

Jonas Lišer - Proleće varvara

Član 2.

Posleniku po ovom Ugovoru iz člana 1. pripada honorar:

Dušanka Lojpur - Pjesme - 400,50

Ksenija Popović - Očevi ispred sinova - 533,55

Jonas Lišer - Proleće varvara - 629,44

Član 3.

Poslenik se obavezuje da će za potrebe Naručioca odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve Naručioca, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Poslenik se ovim Ugovorom obavezuje da će Naručiocu dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima Naručioca koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 4.

Rok za dostavu finalne ispravke teksta u pdf-u je 15.04.2025. godine.

Član 5.

Poslenik se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka (prihvatljivo je desetak grešaka koje nisu na nekim važnim i udarnim mjestima u knjizi: korice, prvi i zadnji tabak i *header* i *footer*) Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Poslenik se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi Naručilac usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Poslenik je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu. U slučaju da Naručilac utvrdi da Poslenik svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, Naručilac može stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom lektoru koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Poslenika, Poslenik je dužan nadoknaditi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 6.

Naručilac se obavezuje da će po objavljivanju djela Posleniku isplatiti iznos od 1563,49 EUR na žiro račun i to za knjige:

Dušanka Lojpur - Pjesme - 400,50

Ksenija Popović - Očevi ispred sinova - 533,55

Jonas Lišer - Proleće varvara - 629,44

Član 7.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja lektorisanim tekstem.

Član 8.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

Član 9.

Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 10.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih su 1 (jedan) za Poslenika, a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, dana, 15.02.2025. godine

POSLENIK



NARUČILAC

UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

i

Milena Jovović (JMBG [REDACTED] Danilovgrad (u daljem tekstu: **Poslenik**)

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine lektorsko-korektorski poslovi u tekstu knjiga koje ispostavlja Naručilac:

Toni – Rumena Bužarovska

Nađad El Haćmi - Poslednji predstavnik patrijarhata

Muharem Bazdulj - Đaur i Zulejha

Milorad Milunović – Molitva – 291,04

Član 2.

Posleniku po ovom Ugovoru iz člana 1. pripada honorar:

Toni – Rumena Bužarovska– 412,80

Nađad El Haćmi - Poslednji predstavnik patrijarhata - 613,88

Muharem Bazdulj - Đaur i Zulejha – 312,02

Milorad Milunović – Molitva – 291,04

Član 3.

Poslenik se obavezuje da će za potrebe Naručioca odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve Naručioca, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Poslenik se ovim Ugovorom obavezuje da će Naručiocu dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima Naručioca koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 4.

Rok za dostavu finalne ispravke teksta u pdf-u je 20.09.2025. godine.

Član 5.

Poslenik se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka (prihvatljivo je desetak grešaka koje nisu na nekim važnim i udarnim mjestima u knjizi: korice, prvi i zadnji tabak i header i footer) Za sve eventualne greške

koje se utvrde u tekstu. Poslenik se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi Naručilac usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Poslenik je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu. U slučaju da Naručilac utvrdi da Poslenik svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, Naručilac može stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom lektoru koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Poslenika, Poslenik je dužan nadoknaditi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 6.

Naručilac se obavezuje da će po objavljivanju djela Posleniku isplatiti iznos od 1629,74 EUR na žiro račun i to za knjige:

Toni – Rumena Bužarovska – 412,80

Nađad El Haćmi - Poslednji predstavnik patrijarhata - 613,88

Muharem Bazdulj - Đaur i Zulejha – 312,02

Milorad Milunović – Molitva – 291,04

Član 7.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja lektorisanim tekstom.

Član 8.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

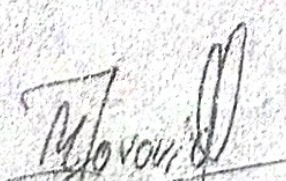
Član 9.

Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 10.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih su 1 (jedan) za Poslenika, a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, dana, 23.07.2025. godine


POSLENIK


NARUČILAC



UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

i

Radojica Ivanović (JMBG

iz Podgorice (u daljem tekstu: **Poslenik**)

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine lektorsko-korektorski poslovi u tekstu knjiga koje ispostavlja Naručilac:

Aleksandar Bečanović - Nerazmrsivi čvor

Zoran Žmirić - Visoke trave

Aleksandar Ćuković - Strah od igre

Balša Brković - Podgorička trilogia

Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu

Branko Gradišnik - Čuke bez po muke

Krsto Pejović - Čovjek misterija

Član 2.

Posleniku po ovom Ugovoru iz člana 1. pripada honorar:

Aleksandar Bečanović - Nerazmrsivi čvor – 600,0

Zoran Žmirić - Visoke trave – 300,00

Aleksandar Ćuković - Strah od igre – 300,00

Balša Brković - Podgorička trilogia – 500,00

Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu-700,00

Branko Gradišnik - Čuke bez po muke – 500,00

Krsto Pejović - Čovjek misterija – 1000,00

Član 3.

Poslenik se obavezuje da će za potrebe Naručioca odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve Naručioca, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Poslenik se ovim Ugovorom obavezuje da će Naručiocu dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima Naručioca koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 4.

Rok za dostavu finalne ispravke teksta u pdf-u je 31.12.2025. godine.

Član 5.

Poslenik se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka (prihvatljivo je desetak grešaka koje nisu na nekim važnim i udarnim mjestima u knjizi: korice, prvi i zadnji tabak i *header* i *footer*) Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Poslenik se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi Naručilac usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Poslenik je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu. U slučaju da Naručilac utvrdi da Poslenik svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, Naručilac može stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom lektoru koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Poslenika, Poslenik je dužan nadoknaditi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 6.

Naručilac se obavezuje da će Posleniku, po izlasku iz štampe pojedinačnih izdanja, izvršiti isplatu ugovorenih iznosa na žiro-račun Poslenika, pri čemu se ukupan iznos od 3.900,00 EUR isplaćuje sukcesivno, u mjesečnim ratama od po 650,00 EUR, počev od jula 2025. godine, do potpune isplate navedenog iznosa.

Isplate će se vršiti nezavisno od redoslijeda objavljivanja pojedinačnih naslova, a mjesečna uplata predstavlja dio ukupne ugovorene obaveze.

- Aleksandar Bečanović – *Nerazmrsivi čvor* – 600,00 EUR
- Zoran Žmirić – *Visoke trave* – 300,00 EUR
- Aleksandar Ćuković – *Strah od igre* – 300,00 EUR
- Balša Brković – *Podgorička trilogija* – 500,00 EUR
- Ivica Ivanišević – *Nešto na žlicu* – 700,00 EUR
- Branko Gradišnik – *Čuke bez po muke* – 500,00 EUR
- Krsto Pejović – *Čovjek misterija* – 1.000,00 EUR

Član 7.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja lektorisanim tekstom.

Član 8.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

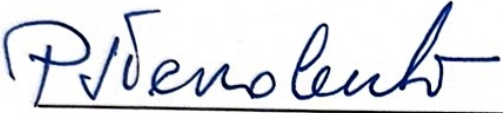
Član 9.

Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 10.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih su 1 (jedan) za Poslenika, a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, dana, 05.06.2025. godine


POSLENIK


NARUČILAC

UGOVOR

o tehničkoj pripremi knjige

Zaključen dana 16.05.2025. godine u Podgorici, između:

NOVA KNJIGA d.o.o. Ludvika Kube bb, 81 000 Podgorica; PIB: 02290006 (koga zastupa Predrag Uljarević)
(u daljem tekstu: Naručilac)

i

Ime i prezime: Đorđe Delibašić
(u daljem tekstu: Izvršilac)

Budva

Član 1

Predmet ovog ugovora je obavljanje poslova **tehničke pripreme knjige** koju Naručilac planira da objavi.

Poslovi tehničke pripreme obuhvataju grafičku i tehničku obradu teksta, prelom, tehničko usklađivanje sadržaja, kao i izradu finalnih fajlova spremnih za štampu, u skladu sa standardima izdavačke djelatnosti i uputstvima Naručioca.

Član 2

Izvršilac se obavezuje da poslove iz člana 1 ovog ugovora izvrši stručno, savjesno i kvalitetno, u ugovorenim rokovima i u skladu sa važećim profesionalnim standardima.

Član 3

Naručilac se obavezuje da će po objavljivanju djela Posleniku isplatiti iznos od 500,00 EUR na žiro račun i to za knjige:

Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu 300,00 eura

Miodrag Lekić - Ciao Bella 200,00 eura

Isplata će biti izvršena po završetku posla i dostavljanju potvrde o izvršenim uslugama.

Član 4

Izvršilac potvrđuje da sva imovinska prava koja mogu prosteći iz poslova tehničke pripreme knjige u potpunosti pripadaju Naručiocu, bez teritorijalnih i vremenskih ograničenja, u svrhu objavljivanja, štampanja, distribucije i promocije knjige.

Član 5

Izvršilac se obavezuje da sve materijale, rukopise i podatke do kojih dođe tokom realizacije ovog ugovora tretira kao povjerljive i da ih neće koristiti niti učiniti dostupnim trećim licima bez prethodne saglasnosti Naručioca.

Član 6

Ugovorne strane saglasne su da će sve eventualne sporove nastale povodom ovog ugovora rješavati sporazumno, a u slučaju nemogućnosti dogovora, nadležan je sud u Podgorici.

Član 7

Ovaj ugovor stupa na snagu danom potpisivanja i sačinjen je u dva (2) istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po jedan primjerak.

NOVA KNJIGA d.o.o.



Izvršilac:

Dorote Delčajić

UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

i

Desa Vidaković (JMBG

iz Podgorice (u daljem tekstu: **Poslenik**)

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine poslovi preloma knjiga koje ispostavlja **Naručilac**:

NASLOV
Poslednji predstavnik patrijarhata
Bogovi umiru glupom smrću
Đaur i Zulejha
Očevi ispred sinova
Nerazmrsivi čvor
Visoke trave
Pjesme - Lojpur
Podgorička trilogija
Pjesme - Ivanović
Pjesme - Ratkovic

Član 2.

Poslenik se obavezuje da će za potrebe **Naručioca** odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve **Naručioca**, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Poslenik se ovim Ugovorom obavezuje da će **Naručiocu** dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima **Naručioca** koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 3.

Rok za dostavu prelomaknjiga u pdf-u je 15.10.2025. godine.

Član 4.

Poslenik se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka. Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Poslenik se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi **Naručilac** usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Poslenik je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu.

U slučaju da **Naručilac** utvrdi da Poslenik svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, **Naručilac** može

stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom prelamaču koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Poslenika, Poslenik je dužan nadoknaditi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioća.

Član 5.

Isplata ugovorenog iznosa od 3.057,00 eura izvršiće se sukcesivno, u skladu sa dinamikom objavljivanja knjiga, putem uplata na žiro račun Poslenika.

NASLOV	EUR
Poslednji predstavnik patrijarhata	601,29
Bogovi umiru glupom smrću	316,22
Đaur i Zulejha	318,46
Očevi ispred sinova	314,01
Nerazmrsivi čvor	419,28
Visoke trave	219,05
Pjesme - Lojpur	222,14
Podgorička trilogija	442,55
Pjesme - Ivanović	204,00
Pjesme - Ratković	216,02

Član 6.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja prelomljenom knjigom.

Član 7.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

Član 8.

Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 9.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih su 1 (jedan) za Poslenika, a 1 (jedan) za Naručioća.

U Podgorici, dana, 05.01.2025. godine


POSLENIK


NARUČILAC

ID: #3099326
10.1.2025 10:10:24



Instance Type and Transmission

Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)
Network Delivery Status: Network Ack
Priority/Delivery: Normal
Message Input Reference: 1007 250110CKBCMEPGXXX4530164255

Message Header

Swift Input :FIN 103 Single Customer Credit Transfer
Sender CKBCMEPGXXX
CRNOGORSKA KOMERCIJALNA BANKA AD PODGORICA
PODGORICA ME
Receiver OTPVHR2XXXXX
OTP BANKA D.D.
SPLIT,CROATIA
MUR : CKB 3454325

Message Text

20:Sender's Reference
010/1139709
23B:Bank Operation Code
CRED
32A:Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
Date : 14 january 2025
Currency : EUR
Amount : #500.#
50K:Ordering Customer - Name & Address
/ME25510000000021150987
NOVA KNJIGA DOO PODGORICA
LUDVIGA KUBE,GORICA C
81000 PODGORICA, MONTENEGRO
53A:Sender's Correspondent - BIC
RZBAATWWXXX
54A:Receiver's Correspondent - BIC
OTPVHUBH
59:Beneficiary Customer - Name & Address

IVICA IVANISEVIC

SPLIT, CROATIA
70:Remittance Information
/RFB/ SUTRA JE NOVI RUCAK - IVICA I
VANISEVIC
71A:Details of Charges
SHA

Message Trailer

{MAC : 00000000}

{CHK : A2DD4CBBE02A}

PKI Signature: MAC - Equivalen

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	☐	Prenos	☒	Uplata	☐	Isplata	☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica				510-0000000011113-69 (Transakcioni rač un platioca)					
(Naziv platioca)				(Model)	(Poziv na broj zaduženja)				
Po ugovoru o djelu				EUR	650.00 (Iznos)	163 (Čifra plać anja)			
(Svrha plać anja)				(Transakcioni rač un primaoca plać anja)					
Radomir Peković				(Model)	(Poziv na broj odobrenja)				
(Naziv primaoca plać anja)				05.12.2025 (Datum izvršavanja)					
(Peč at i potpis platioca kao inicijatora)				Podgorica 05.12.2025 (Mjesto i datum podnošenja)					
0896666547									
Status: Uknjižen									

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	☐	Prenos	☒	Uplata	☐	Isplata	☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica				510-0000000011113-69 (Transakcioni rač un platioca)					
(Naziv platioca)				(Model)	(Poziv na broj zaduženja)				
Po ugovoru o djelu				EUR	650.00 (Iznos)	163 (Čifra plać anja)			
(Svrha plać anja)				(Transakcioni rač un primaoca plać anja)					
Radomir Peković				(Model)	(Poziv na broj odobrenja)				
(Naziv primaoca plać anja)				08.10.2025 (Datum izvršavanja)					
(Peč at i potpis platioca kao inicijatora)				Podgorica 08.10.2025 (Mjesto i datum podnošenja)					
0879327226									
Status: Uknjižen									

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	☐	Prenos	☒	Uplata	☐	Isplata	☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica				510-0000000011113-69 (Transakcioni rač un platioca)					
(Naziv platioca)				(Model)	(Poziv na broj zaduženja)				
Po ugovoru o djelu (Svrha plać anja)				EUR	650.00 (Iznos)	163 (Čifra plać anja)			
Radomir Peković (Naziv primaoca plać anja)				(Transakcioni rač un primaoca plać anja)					
(Peč at i potpis platioca kao inicijatora)				(Model)	(Poziv na broj odobrenja)				
				03.07.2025 (Datum izvršavanja)					
				Podgorica 03.07.2025 (Mjesto i datum podnošenja)					
0851387197 Status: Uknjižen									

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

897.20 EUR

Svrha plaćanja:

163Korekture

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

VIDAKOVIC DESA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888809607550

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

14.03.2025

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

542.40 EUR

Svrha plaćanja:

163Prelomi

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

VIDAKOVIC DESA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888810811074

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

17.11.2025

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

3,064.11 EUR

Svrha plaćanja:

163Po ugovoru od djelu

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

VIDAKOVIC DESA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888811026912

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

29.12.2025

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	LIKOVNA UMJETNOST
6. Naziv realizovanog projekta	ALEKSANDAR BEČANOVIĆ - NERAZMRSIVI ČVOR
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izvještaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Bečanovačeva studija o Hansu Baldungu Grienu počinje kao gotički roman: iskopavanjem mrtvaca i uzimanjem pramena kose. Taj čin nije samo bizarni istorijski detalj, već i tačka preokreta, simbolička scena jednog od ključnih preobražaja modernosti: od renesansne reprezentacije ka manirističkoj ikonografiji ekscesa, deformacije i psihovizuelne nelagode.

Ono što dalje slijedi nije samo umjetničko-istorijska studija, već interpretativna vrtoglavica. Bečanović ne čita Baldungov opus kao niz djela, već kao sistem simptoma: mračna energija slika, viškovi koji se ne mogu ukrotiti, detalji koji opsjedaju pogled. Dojke, nabori, velovi, zmijske i ljudske morfologije više ne prikazuju, one prizivaju. Slika više ne komunicira već zavodi, sablažnjava, hipnotiše, proizvodi tjeskobu. U središtu tog vizuelnog i teoretskog delirijuma nalazi se fetiš, „fascinantni spoj imaginarnog i realnog“, eksces značenja koji istovremeno sabotira interpretaciju i neumoljivo je proizvodi.

Nerazmrsivi čvor nije tek jedna uobičajena studija o velikom slikaru. U pitanju je psihoanalitički noir i hermeneutički horor u kojem Dürerov pramen kose, Adamovo međunožje i voajeristički kadar Baldungove Eve dobijaju opscenu narativnu aktivnost.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (Iznosi i izvori)
	2000	0.00	3000

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

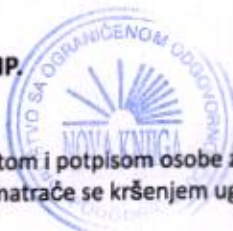
Primljeno: 12.01.2026

Org. jed.	Jed. kas. znak	Redni broj	Prilog	Vrij.
13	633	26	15	2

11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška	Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Lektura i korektura	600
	Tehnička priprema	420
	Dizajn	200
	Štampa	780
	Ukupno:	
PRILOZI		
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- Računi - Ugovori o djelu - Uplatnice	
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.		

Datum

MP.



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

NOVA KNJIGA d.o.o. Podgorica, PIB: 02290006, sa sjedištem u Podgorici, Ludviga Kube bb, koju zastupa
Predrag Uljarević (u daljem tekstu: *Naručilac*)

i

IRENA MILAČIĆ, sa prebivalištem u Podgorici, JMBG:

(u daljem tekstu: *Poslenik*)

zaključuju sljedeći:

UGOVOR O DJELU

Član 1.

(Predmet ugovora)

Poslenik se obavezuje da za potrebe Naručioca obavlja poslove grafičkog i vizuelnog dizajna knjiga, koji obuhvataju, ali se ne ograničavaju na:

- dizajn korice (prednja, zadnja i hrbat),
- kompletan grafički dizajn unutrašnjosti knjige (prelom, tipografija, raspored elemenata),
- pripremu knjige za štampu i digitalna izdanja,
- izradu pratećih vizuelnih i marketinških materijala u vezi sa knjigama, uključujući banere, postere, vizuale za društvene mreže i druge promotivne materijale.

Poslenik je dužan da navedene poslove obavlja u skladu sa uputstvima, standardima i potrebama Naručioca.

Član 1a.

(Spisak naslova i cijene)

Poslenik će za potrebe Naručioca obavljati poslove dizajna za sljedeće naslove u izdanju Naručioca, i to:

1. Dnevnik motocikliste – 200,00
2. NGDL – 320,00
3. Proljeće varvara – 600,00 EUR
4. Očevi ispred sinova – 530,00
5. Aleksandar Bečanović - Nerazmrsivi čvor – 200,00 EUR
6. Kralj Nikola – Djela – 500,00 EUR
7. Dječak iz vode – 150,00
8. Stefan Mitrov Ljubiša Djela – 500,00
9. Balša Brković - Podgorička trilogija – 300,00
10. Đaur i zulejha – 200,00
11. Dušan Kovačević – 500,00
12. Sutra je novi ručak – 200,00
13. Ciganin - Novak.. – 200,00
14. Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu – 500,00
15. Miodrag Lekić - Ciao Bella – 100,00
16. Orhan Pamuk - Daleke planine i sećanja – 500,00
17. Jonas Lišer – Kraft – 600,00
18. Markes - 100 godina samoće – 500
19. Krsto Pejović - Čovjek misterija – 300,00
20. Aleksandar Bečanović- Demonijak – 300,00

Ugovorne strane saglasne su da se ukupna naknada za poslove iz ovog člana isplaćuje **sukcesivno, na mjesečnom nivou**, u skladu sa članom koji reguliše način i dinamiku plaćanja.

Član 2.

(Način izvršenja)

Poslenik poslove iz člana 1 obavlja samostalno, profesionalno i blagovremeno, u skladu sa dogovorenim rokovima i dinamikom rada.
Naručilac ima pravo da daje smjernice i sugestije u vezi sa izgledom i funkcionalnošću dizajnerskih rješenja.

Član 3.

(Trajanje ugovora)

Ovaj ugovor se zaključuje na određeno vrijeme, počev od 03.02.2025 godine, i važi do raskida od strane jedne od ugovornih strana, uz otkazni rok od 30 dana.

Član 4.

(Naknada i način plaćanja)

Za izvršene poslove Naručilac će Posleniku isplaćivati **naknadu u iznosu od 600,00 eura mjesečno, sukcesivno**, odnosno početkom svakog mjeseca za prethodni mjesec rada.

Isplata se vrši u skladu sa važećim propisima, na način dogovoren između ugovornih strana.

Član 5.

(Porezi i doprinosi)

Naknada iz člana 4 predstavlja **neto iznos**, a Naručilac je u obavezi da izvrši obračun i uplatu svih zakonom propisanih poreza i doprinosa, u skladu sa važećim propisima.

Član 6.

(Autorska prava)

Poslenik saglasno izjavljuje da sva autorska i srodna prava na dizajnerska rješenja nastala u okviru ovog ugovora pripadaju Naručiocu, bez teritorijalnih i vremenskih ograničenja, u svrhu štampanja, distribucije, promocije i drugih oblika korišćenja.

Član 7.

(Povjerljivost)

Poslenik se obavezuje da će sve informacije, materijale i podatke do kojih dođe tokom izvršenja ovog ugovora, a koji predstavljaju poslovnu tajnu Naručioca, čuvati kao povjerljive i neće ih koristiti niti učiniti dostupnim trećim licima bez saglasnosti Naručioca.

Član 8.

(Odgovornost)

Poslenik odgovara za kvalitet izvršenih poslova u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima.

Član 9.

(Rješavanje sporova)

Ugovorne strane će eventualne sporove nastojati da riješe sporazumno, a ukoliko to nije moguće, nadležan je sud u Podgorici.

Član 10.

(Završne odredbe)

Ovaj ugovor je sačinjen u dva istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po jedan.

U Podgorici, 03.02.2025. godine

NARUČILAC



POSLENIK

[Handwritten signature]



**HIPOTEKARNA
BANKA**

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

600.00 EUR

Svrha plaćanja:

121 PROMET USLUGA

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

MILACIC IRENA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888810771229

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

06.11.2025

HIPOTEKARNA BANKA AD
telefon 19905 ili +382 20 219905
fax +382 77 700071

Josipa Broza Tita 67
S.W.I.F.T. HBBAMEPGAXXX

OIB: -
Žiro: -

www.hipotekarnabanka.com
izvjestaj.potrosaci@hb.co.me

UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: Naručilac)

i
Desa Vidaković (JMBG [redacted] iz Podgorice (u daljem tekstu: Poslenik)

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine poslovi preloma knjiga koje ispostavlja Naručilac:

NASLOV
Poslednji predstavnik patrijarhata
Bogovi umiru glupom smrću
Đaur i Zulejha
Očevi ispred sinova
Nerazmrslvi čvor
Visoke trave
Pjesme - Lojpur
Podgorička trilogija
Pjesme - Ivanović
Pjesme - Ratković

Član 2.

Poslenik se obavezuje da će za potrebe Naručioca odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve Naručioca, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Poslenik se ovim Ugovorom obavezuje da će Naručiocu dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima Naručioca koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 3.

Rok za dostavu prelomaknjiga u pdf-u je 15.10.2025. godine.

Član 4.

Poslenik se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka. Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Poslenik se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi Naručilac usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Poslenik je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu.

U slučaju da Naručilac utvrdi da Poslenik svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, Naručilac može

stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom prelamaču koji će ispraviti sporne dijelove teksta,
U slučaju prouzrokovanja štete od strane Poslenika, Poslenik je dužan nadoknaditi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 5.

Isplata ugovorenog iznosa od 3.057,00 eura izvršiće se sukcesivno, u skladu sa dinamikom objavljivanja knjiga, putem uplata na žiro račun Poslenika.

NASLOV	EUR
Posljednji predstavnik patrijarhata	601,29
Bogovi umiru glupom smrću	316,22
Đaur i Zulejha	318,46
Očevi ispred sinova	314,01
Nerazmršivi čvor	419,28
Visoke trave	219,05
Pjesme - Lojpur	222,14
Podgorička trilogija	442,55
Pjesme - Ivanović	204,00
Pjesme - Ratković	216,02

Član 6.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja prelomljenom knjigom.

Član 7.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

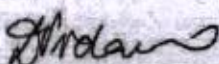
Član 8.

Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 9.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih su 1 (jedan) za Poslenika, a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, dana, 05.01.2025. godine



POSLENIK



POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

5200000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

3,064.11 EUR

Svrha plaćanja:

163Po ugovoru od djelu

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

VIDAKOVIC DESA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888811026912

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

29.12.2025

UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

Radomir Peković (JMBG [redacted] i iz Podgorice (u daljem tekstu: **Poslenik**)

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine lektorsko-korektorski poslovi u tekstu knjiga koje ispostavlja **Naručilac**:

Aleksandar Bečanović - Nerazmrsivi čvor

Zoran Žmirić - Visoke trave

Aleksandar Čuković - Strah od igre

Balša Brković - Podgorička trilogia

Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu

Branko Gradišnik - Čuke bez po muke

Krsto Pejović - Čovjek misterija

Član 2.

Posleniku po ovom Ugovoru iz člana 1. pripada honorar:

Aleksandar Bečanović - Nerazmrsivi čvor - 600,0

Zoran Žmirić - Visoke trave - 300,00

Aleksandar Čuković - Strah od igre - 300,00

Balša Brković - Podgorička trilogia - 500,00

Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu - 700,00

Branko Gradišnik - Čuke bez po muke - 500,00

Krsto Pejović - Čovjek misterija - 1000,00

Član 3.

Poslenik se obavezuje da će za potrebe **Naručioca** odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve **Naručioca**, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Poslenik se ovim Ugovorom obavezuje da će **Naručiocu** dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima **Naručioca** koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 4.

Rok za dostavu finalne ispravke teksta u pdf-u je 31.12.2025. godine.

Član 5.

Poslenik se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka (prihvatljivo je desetak grešaka koje nisu na nekim važnim i udarnim mjestima u knjizi: korice, prvi i zadnji tabak i *header* i *footer*). Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Poslenik se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi Naručilac usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Poslenik je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu. U slučaju da Naručilac utvrdi da Poslenik svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, Naručilac može stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom lektoru koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Poslenika, Poslenik je dužan nadoknadi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 6.

Naručilac se obavezuje da će Posleniku, po izlasku iz štampe pojedinačnih izdanja, izvršiti isplatu ugovorenih iznosa na žiro-račun Poslenika, pri čemu se ukupan iznos od 3.900,00 EUR isplaćuje sukcesivno, u mjesečnim ratama od po 650,00 EUR, počev od jula 2025. godine, do potpune isplate navedenog iznosa.

Isplate će se vršiti nezavisno od redoslijeda objavljivanja pojedinačnih naslova, a mjesečna uplata predstavlja dio ukupne ugovorene obaveze.

- Aleksandar Bečanović – *Nerazmršivi čvor* – 600,00 EUR
- Zoran Žmirić – *Visoke trave* – 300,00 EUR
- Aleksandar Ćuković – *Strah od igre* – 300,00 EUR
- Balša Brković – *Podgorička trilogija* – 500,00 EUR
- Ivica Ivanišević – *Nešto na žlicu* – 700,00 EUR
- Branko Gradišnik – *Čuke bez po muke* – 500,00 EUR
- Krsto Pejović – *Čovjek misterija* – 1.000,00 EUR

Član 7.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja lektorisanim tekstom.

Član 8.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

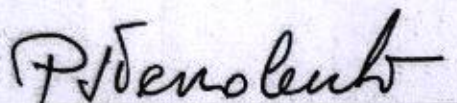
Član 9.

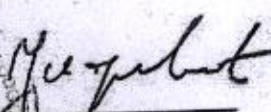
Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 10.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih su 1 (jedan) za Poslenika,
a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, dana, 05.06.2025. godine


POSLENIK



NARUČILAC

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	Prenos ☒	Uplata ☐	Isplata ☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica			510-0000000011113-69 (Transakcioni račun platioaca)		
(Naziv platioaca)					
Po ugovoru o djelu			(Model) (Poziv na broj zaduženja)		
(Svrha plaćanja)			EUR	650.00	163
			(Iznos) (Šifra plaćanja)		
Radomir Peković					
(Naziv primaoca plaćanja)			(Transakcioni račun primaoca plaćanja)		
			(Model) (Poziv na broj odobrenja)		
			03.07.2025		
(Pečat i potpis platioaca kao inicijatora)			(Potpis primaoca plaćanja)	(Datum izvršavanja)	
			Podgorica 03.07.2025		
			(Mjesto i datum podnošenja)		
0851387197					
Status: Uknjižen					



Datum fakture: 26.12.2025. g.
 Rok plaćanja: 60 dana
 Datum valute: 24.02.2026.
 JIKR: c72b9c9e-f822-4c91-a176-a7e1a2f6cc3a
 IKOF: 519E27B36F159BDAF855B18A9C5CD68E
 TRCode: qi296mj503

Kupac:
Nova Knjiga doo
 Podgorica

Šifra kupca: 5727 PIB: 02290006 PDV:
 Operator: mq703qs939

Račun broj: rd828ow546/2296/2025/qi296mj503

Poz. Naziv	JM	Količina	Cijena	Iznos bez PDV	PDV(%)	PDV iznos	Iznos sa PDV
1) Usluga štampe knjige "NERAZMSIVI C" (RN: 29633/4)	kom	400	1,936	640,00	21,0	134,40	774,40

Napomene:

Prilikom plaćanja pozovite se na broj fakture: 2296/2025
 Za nepoštovanje rokova plaćanja zaračunavamo zateznu kamatu.
 U slučaju spora nadležan je Privredni sud u Podgorici.

Ukupna vrijednost bez PDV-a : 640,00

Neto iznos: 640,00

PDV po stopi 21% 134,40

Za plaćanje (EUR): 774,40

Fakturisao/la:
 Saša Bakoč



Invoice No

73/25

Date

18.11.2025.

naručilac-commander
NOVA KNJIGA DOOLudviga Kube bb
81000 Podgorica

Crna Gora

ID broj 02290006

a/a	Description	Unit	Qty.	Unit price (EUR)	%	Amount (EUR)
1	Books:	pcs	250	1.3660	5%	329.18
2	3/INERAZMRSIVI OVOR ISBN 978-86-6369-517-7	pcs	300	1.0960	5%	312.38
3	3/ZIVETI I NAVIKA ISBN 978-86-6369-519-1	pcs	300	1.2300	5%	350.55
4	3/POSLEDNJI AGRONAUT ISBN 978-86-6369-520-7	pcs	200	2.1880	5%	415.72
5	3/ANATOMIJA LJUDSKE DESKTRUKTIVNOSTI ISBN 978-86-6369-086-1	pcs	1000	0.9470	5%	899.65
6	3/MI DJECA SA STANICE ZOO ISBN 978-86-7470-369-4	pcs	30	0.4730	5%	13.48

The exporter of the products covered by this document
declares that except where otherwise clearly indicated,
these products are of Serbian preferential origin.

Kragujevac, 18.11.2025.

EUROPHOENIX D.O.O.

Miro Radovanovic

Customs Clearance

pcs 1 40.0000 40.00

TOTAL (EUR) 2.560.94

NOTE

Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 2, the law on VAT
Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 8, the law on VAT
CURRENCY OF PAYMENT: 7 days SERVICE PERIOD 18.10.2025.-25.11.2025.

Net weight: 730 kg Btto weight: 780 kg

Pallets: 5

SB: Beneficiary Customer

IBAN: RS35165000702215901689

Name: EUROPHOENIX D.O.O. (22070240)

Address: Kanicova 5v, 34000 Kragujevac, Serbia

SWIFT: HAABRS80

Addiko Bank a.d. Beograd, Milutina Milankovica 7v, 11070 Novi Beograd, Serbia

SWIFT: CITIJE2X

CITIBANK EUROPE PLC

SWIFT: CITIJE2X

CITIBANK EUROPE PLC

Europhoenix d.o.o. Kragujevac | Kanicova 5v, 34000 Kragujevac, SRBIJA

Telefon: +381 34 302 770, +381 34 302 773 | Knjigovodstvo: +381 34 302 774

Tekući račun: Addiko Bank AD Beograd • 165-7022158960-25

Matični broj: 22070240 | PIB: 114787655 | Šifra delatnosti: 1812

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2025. GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA D.O.O.
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIKA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020 655 388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	LIKOVNA UMJETNOST
6. Naziv realizovanog projekta	KRSTO PEJOVIĆ - ČOVJEK MISTERIJA
7. Mjesto i vrijeme realizacije	PODGORICA, 2025.
8. Ugovoreni rok realizacije	2025. GODINA

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izvještaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Monografija posvećena radu Radovana Pejovića Riječkog (1945 - 2021) predstavlja sveobuhvatam prikaz života i likovno-umjetničkog djela velikog crnogorskog umjetnika. Objavljivanje ove monografije će dodatno afirmisati Crnu Goru kao sredinu koja podržava intelektualne i kulturne projekte ove vrste. Ovo jedinstveno djelo pruža novi uvid i saznanje o umjetniku kojem pripada posebno mjesto u kulturno-umjetničkom prostoru naše zemlje.

Monografija uključuje reprodukcije velikog broja djela Radovana Pejovića Riječkog.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ

10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	3500	0.00	4800
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Priprema		1000
	Dizajn		300
	Štampa		2200
	Ukupno:		

MINISTARSTVO KULTURE I MEDIJA

Primljeno: 12. 01. 2026

Org. jed.	Jed. vlas. sred.	Redni broj	Prilog	Vrijednost
13-633/26-		15/1		

PRILOZI

12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima

- programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.

13. Spisak priložene finansijske dokumentacije

- kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.

- Računi
- Ugovori o djelu
- Uplatnice
-
-

Datum

Potpis ovlašćenog lica

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;



UGOVOR O DJELU

Nova knjiga D.O.O. (PIB:02290006) Ludviga Kube bb, iz Podgorice, koju zastupa Predrag Uljarević, direktor (u daljem tekstu: **Naručilac**)

Radomir Peković (JMBG i **iz Podgorice (u daljem tekstu: Poslenik)**

Dogovorili su sljedeće:

Član 1.

Ugovorne strane saglasno utvrđuju da predmet ugovora čine lektorsko-korektorski poslovi u tekstu knjiga koje ispostavlja Naručilac:

Aleksandar Bečanović - Nerazmrsivi čvor

Zoran Žmirić - Visoke trave

Aleksandar Ćuković - Strah od igre

Balša Brković - Podgorička trilogia

Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu

Branko Gradišnik - Čuke bez po muke

Krsto Pejović - Čovjek misterija

Član 2.

Posleniku po ovom Ugovoru iz člana 1. pripada honorar:

Aleksandar Bečanović - Nerazmrsivi čvor - 600,0

Zoran Žmirić - Visoke trave - 300,00

Aleksandar Ćuković - Strah od igre - 300,00

Balša Brković - Podgorička trilogia - 500,00

Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu - 700,00

Branko Gradišnik - Čuke bez po muke - 500,00

Krsto Pejović - Čovjek misterija - 1000,00

Član 3.

Poslenik se obavezuje da će za potrebe Naručioca odgovorno, kvalitetno i u skladu sa svojim najboljim mogućnostima, znanjem i sposobnostima, uvažavajući uputstva i zahtjeve Naručioca, uraditi poslove iz člana 1. ovog Ugovora.

Poslenik se ovim Ugovorom obavezuje da će Naručiocu dostaviti razumljiv i pregledan tekst u dogovorenom roku i u skladu sa uputstvima Naručioca koja su sastavni dio ovog Ugovora.

Član 4.

Rok za dostavu finalne ispravke teksta u pdf-u je 31.12.2025. godine.

Član 5.

Poslenik se obavezuje da će svoje obaveze iz ugovora ispuniti u potpunosti i bez grešaka (prihvatljivo je desetak grešaka koje nisu na nekim važnim i udarnim mjestima u knjizi: korice, prvi i zadnji tabak i *header* i *footer*) Za sve eventualne greške koje se utvrde u tekstu, Poslenik se obavezuje da nadoknadi štetu koju pretrpi Naručilac usljed eventualne manjkavosti urađenog posla bilo u pripremi, štampanju. Ukoliko je završena štampa knjige Poslenik je dužan da nadoknadi svu nastalu štetu. U slučaju da Naručilac utvrdi da Poslenik svoju obavezu predviđenu ovim Ugovorom nije uopšte ispunio na odgovarajući način ili je ispunio djelimično, Naručilac može stopirati isplatu honorara utvrđenog ovim ugovorom i honorar uplatiti drugom lektoru koji će ispraviti sporne dijelove teksta.

U slučaju prouzrokovanja štete od strane Poslenika, Poslenik je dužan nadoknadi nastalu štetu. Kao namjerno izazvana šteta računa se nemarnost i neuvažavanje uputstava Naručioca.

Član 6.

Naručilac se obavezuje da će Posleniku, po izlasku iz štampe pojedinačnih izdanja, izvršiti isplatu ugovorenih iznosa na žiro-račun Poslenika, pri čemu se ukupan iznos od 3.900,00 EUR isplaćuje sukcesivno, u mjesečnim ratama od po 650,00 EUR, počev od jula 2025. godine, do potpune isplate navedenog iznosa.

Isplate će se vršiti nezavisno od redoslijeda objavljivanja pojedinačnih naslova, a mjesečna uplata predstavlja dio ukupne ugovorene obaveze.

- Aleksandar Bečanović – *Nerazmrsivi čvor* – 600,00 EUR
- Zoran Žmirić – *Visoke trave* – 300,00 EUR
- Aleksandar Ćuković – *Strah od igre* – 300,00 EUR
- Balša Brković – *Podgorička trilogija* – 500,00 EUR
- Ivica Ivanišević – *Nešto na žlicu* – 700,00 EUR
- Branko Gradišnik – *Čuke bez po muke* – 500,00 EUR
- Krsto Pejović – *Čovjek misterija* – 1.000,00 EUR

Član 7.

Naručilac zadržava potpuno pravo raspolaganja lektorisanim tekstom.

Član 8.

Sve eventualne sporove koji proisteknu iz primjene ovog Ugovora, ugovorne strane će rješavati sporazumno, a u slučaju sudskog spora nadležan je sud u Podgorici.

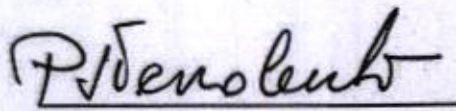
Član 9.

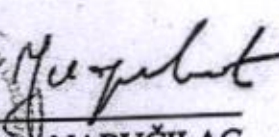
Ugovor stupa na snagu i proizvodi pravno dejstvo danom potpisivanja.

Član 10.

Ugovor je sastavljen u 2 (dva) istovjetna primerka, od kojih su 1 (jedan) za Poslenika,
a 1 (jedan) za Naručioca.

U Podgorici, dana, 05.06.2025. godine


POSLENIK

 
NARUČILAC

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	Prenos ☒	Uplata ☐	Isplata ☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica (Naziv platioca)			510-0000000011113-69 (Transakcioni račun platioca)		
Po ugovoru o djelu (Svrha plaćanja)			(Model)	(Poziv na broj zaduženja)	
			EUR	650.00 (Iznos)	163 (Šifra plaćanja)
Radomir Peković (Naziv primaoca plaćanja)			(Transakcioni račun primaoca plaćanja)		
			(Model)	(Poziv na broj odobrenja)	
(Pečat i potpis platioca kao inicijatora)			(Potpis primaoca plaćanja)		
			06.11.2025 (Datum izvršavanja)		
			Podgorica 06.11.2025 (Mjesto i datum podnošenja)		
0887932678					
Status: Uknjižen					

NALOG PLATIOCA		Hitnost (opciono)	Prenos ☒	Uplata ☐	Isplata ☐
NOVA KNJIGA DOO Trg Republike 40 Podgorica			510-0000000011113-69 (Transakcioni račun platioaca)		
(Naziv platioaca)					
Po ugovoru o djelu			(Model) (Poziv na broj zaduženja)		
(Svrha plaćanja)			EUR	650.00	163
			(Iznos) (Šifra plaćanja)		
Radomir Peković			(Transakcioni račun primaoca plaćanja)		
(Naziv primaoca plaćanja)					
			(Model) (Poziv na broj odobrenja)		
			05.12.2025		
(Pečat i potpis platioaca kao inicijatora)			(Potpis primaoca plaćanja) (Datum izvršavanja)		
			Podgorica 05.12.2025		
			(Mjesto i datum podnošenja)		

0896666547
Status: Uknjižen

NOVA KNJIGA d.o.o. Podgorica, PIB: 02290006, sa sjedištem u Podgorici, Ludviga Kube bb, koju zastupa
Predrag Uljarević (u daljem tekstu: *Naručilac*)

i

IRENA MILAČIĆ, sa prebivalištem u Podgorici, JMBG:

(u daljem tekstu: *Poslenik*)

zaključuju sljedeći:

UGOVOR O DJELU

Član 1.

(Predmet ugovora)

Poslenik se obavezuje da za potrebe Naručioca obavlja poslove grafičkog i vizuelnog dizajna knjiga, koji obuhvataju, ali se ne ograničavaju na:

- dizajn korice (prednja, zadnja i hrbat),
- kompletan grafički dizajn unutrašnjosti knjige (prelom, tipografija, raspored elemenata),
- pripremu knjige za štampu i digitalna izdanja,
- izradu pratećih vizuelnih i marketinških materijala u vezi sa knjigama, uključujući banere, postere, vizuale za društvene mreže i druge promotivne materijale.

Poslenik je dužan da navedene poslove obavlja u skladu sa uputstvima, standardima i potrebama Naručioca.

Član 1a.

(Spisak naslova i cijene)

Poslenik će za potrebe Naručioca obavljati poslove dizajna za sljedeće naslove u izdanju Naručioca, i to:

1. Dnevnik motocikliste – 200,00
2. NGDL – 320,00
3. Proljeće varvara – 600,00 EUR
4. Očevi ispred sinova – 530,00
5. Aleksandar Bečanović - Nerazmršivi čvor – 200,00 EUR
6. Kralj Nikola – Djela – 500,00 EUR
7. Dječak iz vode – 150,00
8. Stefan Mitrov Ljubiša Djela – 500,00
9. Balša Brković - Podgorička trilogija – 300,00
10. Đaur i zulejha – 200,00
11. Dušan Kovačević – 500,00
12. Sutra je novi ručak – 200,00
13. Ciganin - Novak.. – 200,00
14. Ivica Ivanišević - Nešto na žlicu – 500,00
15. Miodrag Lekić - Ciao Bella – 100,00
16. Orhan Pamuk - Daleke planine i sećanja – 500,00
17. Jonas Lišer – Kraft – 600,00
18. Markes - 100 godina samoće – 500
19. Krsto Pejović - Čovjek misterija – 300,00
20. Aleksandar Bečanović- Demonijak – 300,00

Ugovorne strane saglasne su da se ukupna naknada za poslove iz ovog člana isplaćuje **sukcesivno, na mjesečnom nivou**, u skladu sa članom koji reguliše način i dinamiku plaćanja.

Član 2.

(Način izvršenja)

Poslenik poslove iz člana 1 obavlja samostalno, profesionalno i blagovremeno, u skladu sa dogovorenim rokovima i dinamikom rada.
Naručilac ima pravo da daje smjernice i sugestije u vezi sa izgledom i funkcionalnošću dizajnerskih rješenja.

Član 3.

(Trajanje ugovora)

Ovaj ugovor se zaključuje na određeno vrijeme, počev od 03.02.2025 godine, i važi do raskida od strane jedne od ugovornih strana, uz otkazni rok od 30 dana.

Član 4.

(Naknada i način plaćanja)

Za izvršene poslove Naručilac će Posleniku isplaćivati **naknadu u iznosu od 600,00 eura mjesečno, sukcesivno**, odnosno **početkom svakog mjeseca** za prethodni mjesec rada.

Isplata se vrši u skladu sa važećim propisima, na način dogovoren između ugovornih strana.

Član 5.

(Porezi i doprinosi)

Naknada iz člana 4 predstavlja **neto iznos**, a Naručilac je u obavezi da izvrši obračun i uplatu svih zakonom propisanih poreza i doprinosa, u skladu sa važećim propisima.

Član 6.

(Autorska prava)

Poslenik saglasno izjavljuje da sva autorska i srodna prava na dizajnerska rješenja nastala u okviru ovog ugovora pripadaju Naručiocu, bez teritorijalnih i vremenskih ograničenja, u svrhu štampanja, distribucije, promocije i drugih oblika korišćenja.

Član 7.

(Povjerljivost)

Poslenik se obavezuje da će sve informacije, materijale i podatke do kojih dođe tokom izvršenja ovog ugovora, a koji predstavljaju poslovnu tajnu Naručioca, čuvati kao povjerljive i neće ih koristiti niti učiniti dostupnim trećim licima bez saglasnosti Naručioca.

Član 8.

(Odgovornost)

Poslenik odgovara za kvalitet izvršenih poslova u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima.

Član 9.

(Rješavanje sporova)

Ugovorne strane će eventualne sporove nastojati da riješe sporazumno, a ukoliko to nije moguće, nadležan je sud u Podgorici.

Član 10.

(Završne odredbe)

Ovaj ugovor je sačinjen u dva istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po jedan.

U Podgorici, 03.02.2025. godine

NARUČILAC



POSLENIK

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Felix H. Ador", written over a faint horizontal line.



**HIPOTEKARNA
BANKA**

POTVRDA NALOGA

Naziv platioca:

NOVA KNJIGA DOO

Račun platioca:

520000000001044086

Poziv na broj zaduženja:

Iznos:

600.00 EUR

Svrha plaćanja:

121 PROMET USLUGA

Račun primaoca:

Naziv primaoca:

MILACIC IRENA

Poziv na broj odobrenja:

TRN:

8880888810586357

PLAĆENI NALOZI

Datum valute:

01.10.2025

HIPOTEKARNA BANKA AD
telefon 19905 ili +382 20 219905
fax +382 77 700071

Josipa Broza Tita 67
S.W.I.F.T. HBBAMEPGAXXX

OIB: -
Žiro: -

www.hipotekarnabanka.com
izvjestaj.potrosaci@hb.co.me

Izdavalac

EUROPHOENIX D.O.O.
KANICOVA 5V • 34000 KRAGUJEVAC • SRBIJA
T. račun (RSD): Addiko Bank AD Beograd • 165-7022158966-25
PIB: 114787655 • MB: 22070240

Primalac

NOVA KNJIGA DOO
LUDVIGA KUBE BB
81110 POGDORICA
PIB: 02290006

Devizni avansni račun broj: 15/25

Mesto i datum: KRAGUJEVAC 26.12.2025.

Valuta plaćanja: 26.12.2025.

Red. br.	Vrsta dobara i usluga	Jed. mere	Količ. (Obim)	Cena po jed. EUR	Rabat %	PDV osnovica EUR	Stopa PDV %	PDV EUR	Svega EUR
1	DEMONIJAK	KOM	1.000,00	1,10		1.100,00			1.300,00 *
2	ZORAN ŽMIRIĆ	KOM	1.000,00	1,20		1.560,00			1.560,00 *
3	BALŠA BRKOVIĆ-PODGORIČKA TRILOGIJA	KOM	1.000,00	3,00		3.000,00			3.000,00 *
4	KRSTO PEJOVIĆ	KOM	1.000,00	2,20		2.200,00			2.200,00 *

PDV se ne
obračunavaUkupna
naknada

EUR Ukupno:	8.060,00	8.060,00
RSD Ukupno:	946.405,20	9946.405,20

Bez PDV:	946.405,20
PDV:	
Ukupno:	946.405,20

Napomena:

Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 2, the law on VAT.
Is exempt from payment of VAT on the basis of Article 24., paragraph 1., points 8, the law on VAT.
Free of charge, value shown for custom purposes only.

Net weight: kg
Btto weight: kg
Pallets:
Boxes:

56A: Intermediary Institution
CITIIE2X
CITIBANK EUROPE PLC
DUBLIN

57A: Account with Institution
SWIFT: HAABRSBG
Addiko Bank a.d. Beograd, Milutina Milankovica 7v, 11070 Novi Beograd, Serbia

59: Beneficiary Customer
IBAN: RS35165000702215901669
Name: EUROPHOENIX D.O.O. (22070240)
Address: Kanicova 5v, 34000 Kragujevac, Serbia

* Stavka broj 1. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 2. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 3. - Oslobođeno od PDV po članu 24.
* Stavka broj 4. - Oslobođeno od PDV po članu 24.

Slovima: osamstotinaosamdesethiljadašeststotinašezdesetdinarai pedesetpara

Obračunao

M.P.

KRAGUJEVAC, 10.12.2025.
Mesto i datum izdavanja

Odgovorno lice



ID: #3554422
31.12.2025 8:27:06

Instance Type and Transmission

Notification (Transmission) of Original sent to SWIFT (ACK)
Network Delivery Status: Network Ack
Priority/Delivery: Normal
Message Input Reference: 0827 251231CKBCMEPGXXX000011092

Message Header

SWIFT Input :FIN Single Customer Credit Transfer
Sender CKBCMEPGXXX
CRNOGORSKA KOMERCIJALNA BANKA AD PODGORICA
PODGORICA ME
Receiver HAABRSBGXXX
ADDIKO BANK A.D. BEOGRAD
BEOGRAD, SERBIA
MUR : CKB 3954388

Message Text

Payment ID:
010/1255186
Bank Operation Code
CRED
Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
Date :2026-01-05
Currency : EUR
Amount :21560
Debtor – Account, Name & Address
ME25510000000021150987
NOVA KNJIGA DOO PODGORICA
LUDVIGA KUBE, GORICA C ME 81000 PODG ORICA
Debtor Agent
CKBCMEPGXXX
Instructing Reimbursement Agent
RZBAATWWXXX
Creditor – Account, Name & Address
RS35165000702215901669
EUROPHOENIX
KANICOVA 5V KRAGUJEVAC RS
Creditor Agent
HAABRSBGXXX
Remittance Information
PO RACUNIMA ZA KNJIGE
Charge Bearer
SHAR/SHA

Message Trailer

{MAC : }

{CHK : 010/1255186}
PKI Signature: MAC - Equivalen

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2024.GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA DOO
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIGA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020655388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KULTURNO UMJETNIČKE MANIFESTACIJE I FESTIVALI
6. Naziv realizovanog projekta	UČEŠĆE NA BEOGRADSKOM SAJMU KNJIGA
7. Mjesto i vrijeme realizacije	OKTOBAR 2024.
8. Ugovoreni rok realizacije	REALIZOVANO U ROKU.
NARATIVNI IZVJEŠTAJ	
9. Realizovane aktivnosti i rezultati Izveštaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom	
Beogradski sajam knjiga predstavlja značajan medijum kulturnog povezivanja i razmjene, te predstavlja korak dalje u ostvarenju jednog od ciljeva Nove knjige - promovisanja crnogorskog izdavaštva u regionu i svijetu. Prezentovanje našeg izdavaštva i izdavačkih kuća jeste značajno za crnogorsku kulturu, a samim tim i za Novu knjigu koja je značajan činilac u promociji kulture pisane riječi u Crnoj Gori. Nova knjiga je tokom trajanja 67. Sajma u Beogradu, napravila promociju crnogorske izdavačke djelatnosti i crnogorskih autora koje je objavila u proteklom periodu, kao i djela ostalih autora iz Crne Gore, koja su objavile druge izdavačke kuće iz naše zemlje.	

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ			
10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	950.00	0.00	0.00
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Transport knjiga		190.00 eura
	Smještaj za zaposlene		550.00 eura
	Prevoz za zaposlene PG-BG BG-PG		444.64 eura
	Ukupno:		1184.64 eura
PRILOZI			
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima	-		
- programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	-		
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije	-		
- kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	-		
	- Račun za transport knjiga		
	- Račun za smještaj		
	- Računi za prevoz		
	-		
	-		

Datum

Podgorica, 10.01.2015.



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;



Beograd Apartmani

ANA TODOROVIĆ PREDUZETNIK SMEŠTAJ ZA KRAĆI
BORAVAK BEOGRAD - NOVI BEOGRAD
Jurija Gagarina 116, 11070 Novi Beograd
PIB: 113412561 Matični broj: 66806634
Tekući račun: 170005004052200081
Telefon: +381 69 1773859, E-mail: beogradapt@gmail.com

Date: 28.10.2024.

Datum valute: 28.10.2024.

Client: NOVA KNJIGA DOO

Street: Ludviga Kube bb

City/State: 81000, Podgorica, Crna Gora

NIP: 02290006

INVOICE No.

DR 38/2024

RB	Description	Qty.	Value
1	Noćenje 17-28.10.2024.	11	€ 50.00

Total: € 550.00

Protivvrednost u dinarima: 64.385,915 RSD (po kursu 117,0653)

NOTE:

Date of payment:

Method of payment: bank transfer

ANA TODOROVIĆ PREDUZETNIK SMEŠTAJ ZA KRAĆI BORAVAK BEOGRAD - NOVI BEOGRAD is not in VAT

Invoice is valid without a stamp and signature

Account No. : RS35170005004052200178

Unicredit bank Serbia JSC

Bank address: Rajičeva 27-29, Beograd

Beneficiary IBAN: RS35170005004052200178

SWIFT: BACXRSBG

Belgrade: 28.10.2024.

FAKTURISALA: Ana Todorović



TOMONTENEGRO DOO
Dzordza Vasingtona br.98, TCP/4
81 000 Podgorica
PDV.: 30/31-22791-6
PIB: 03344312
Žiro račun: 510000000013070111
520000000004248093
540000000001162496

Potilac:
Nova knjiga doo
PIB: 02290006
PDV: 30/31-00077-6
Ludvika kube bb, Gorica C
ME-81000 Podgorica

Datum: 10/18/2024
Datum valute: 10/18/2024
Odgovorno lice: Lidiya Ašanin
Mjesto izdavanja:
Vrijeme izdavanja: 18.10.2024 08:58:47

Račun: 24-368-003924

Ident	Naziv	Količina	J/M	Cijena bez PDV	Cijena sa PDV	B. %	PDV %	Vrijednost sa PDV
KARTE	Usluga 0% od prodatih karata TCS8WB Service 0% from ticket sales	4.00	KOM	78.86	78.86	0.00	0.00	315.44
Ukupno								315.44
PDV								0.00
Za plaćanje EUR								315.44
Slovima				tristopetnaest EUR 44/100				
PORESKE STOPE				Osnovica	PDV	Vrijednost		
Promet dobara sa pravom odbitka prethodnog poreza				315.44	0.00	315.44		

TGD-BEG
28 Oct 2024
400101

Račun primio,

Račun izdao,



Putnik: Tijana Tausan
Prevoznik: **BLUE LINE**
Linija: HERCEG NOVI - SUBOTICA(via Zlatibor) (076/M/09)
Relacija: **PODGORICA - BEOGRAD BAS**
Polazak: **16.10.2024 22:40**
Sjedište: 29

Cijena	Akcijski popust		Porez **		Stanične usluge		Rezervacija	
	%	Iznos	%	Iznos	Iznos	Porez 21%	Iznos	Porez 21%
*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53	2.00	0.35	2.00	0.35

Ukupno za plaćanje: 32.30 €

* Grupa 4+

** Porez se računa samo za dio puta na teritoriji države prevoznika!

Uključeno dopunsko osiguranje tokom vožnje autobusom (0.30 €) - UNIQA Montenegro, tel. +38220444700. Prilikom prijave štete potrebno je priložiti i autobusku kartu.

Transakcija kreirana: 12.10.2024 09:18:50



Putnik: Vladana Jovicevic
Prevoznik: **BLUE LINE**
Linija: HERCEG NOVI - SUBOTICA(via Zlatibor) (076/M/09)
Relacija: **PODGORICA - BEOGRAD BAS**
Polazak: **16.10.2024 22:40**
Sjedište: 30

Cijena	Akcijski popust		Porez **		Stanične usluge		Rezervacija	
	%	Iznos	%	Iznos	Iznos	Porez 21%	Iznos	Porez 21%
*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53	2.00	0.35	2.00	0.35

Ukupno za plaćanje: 32.30 €

* Grupa 4+

** Porez se računa samo za dio puta na teritoriji države prevoznika!

Uključeno dopunsko osiguranje tokom vožnje autobusom (0.30 €) - UNIQA Montenegro, tel. +38220444700. Prilikom prijave štete potrebno je priložiti i autobusku kartu.

Transakcija kreirana: 12.10.2024 09:18:50



Putnik: Ana Sisovic
Prevoznik: **BLUE LINE**
Linija: HERCEG NOVI - SUBOTICA(via Zlatibor) (076/M/09)
Relacija: **PODGORICA - BEOGRAD BAS**
Polazak: **16.10.2024 22:40**
Sjedište: 31

Cijena	Akcijski popust		Porez **		Stanične usluge		Rezervacija	
	%	Iznos	%	Iznos	Iznos	Porez 21%	Iznos	Porez 21%
*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53	2.00	0.35	2.00	0.35

Ukupno za plaćanje: 32.30 €

* Grupa 4+

** Porez se računa samo za dio puta na teritoriji države prevoznika!

Uključeno dopunsko osiguranje tokom vožnje autobusom (0.30 €) - UNIQA Montenegro, tel. +38220444700. Prilikom prijave štete potrebno je priložiti i autobusku kartu.

Transakcija kreirana: 12.10.2024 09:18:50



Putnik: Tijana Tausan
Prevoznik: **BLUE LINE**
Linija: HERCEG NOVI - SUBOTICA(via Zlatibor) (076/M/09)
Relacija: **PODGORICA - BEOGRAD BAS**
Polazak: **16.10.2024 22:40**
Sjedište: 29

Cijena	Akcijski popust		Porez **	
	%	Iznos	%	Iznos
*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53

Za prevoznika: 28.00 €

* PORODIČNI POPUST-minimum 4 osobe

** Porez se računa samo za dio puta na teritoriji države prevoznika!

Izdato: 12.10.2024 09:18:50



Putnik: Vladana Jovicevic
Prevoznik: **BLUE LINE**
Linija: HERCEG NOVI - SUBOTICA(via Zlatibor) (076/M/09)
Relacija: **PODGORICA - BEOGRAD BAS**
Polazak: **16.10.2024 22:40**
Sjedište: 30

Cijena	Akcijski popust		Porez **	
	%	Iznos	%	Iznos
*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53

Za prevoznika: 28.00 €

* PORODIČNI POPUST-minimum 4 osobe

** Porez se računa samo za dio puta na teritoriji države prevoznika!

Izdato: 12.10.2024 09:18:50



Putnik: Ana Sisovic
Prevoznik: **BLUE LINE**
Linija: HERCEG NOVI - SUBOTICA(via Zlatibor) (076/M/09)
Relacija: **PODGORICA - BEOGRAD BAS**
Polazak: **16.10.2024 22:40**
Sjedište: 31

Cijena	Akcijski popust		Porez **	
	%	Iznos	%	Iznos
*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53

Za prevoznika: 28.00 €

* PORODIČNI POPUST-minimum 4 osobe

** Porez se računa samo za dio puta na teritoriji države prevoznika!

Izdato: 12.10.2024 09:18:50





Putnik: Jovana Vukovic
Prevoznik: **BLUE LINE**
Linija: HERCEG NOVI - SUBOTICA(via Zlatibor) (076/M/09)
Relacija: **PODGORICA - BEOGRAD BAS**
Polazak: **16.10.2024 22:40**
Sjedište: 32

Cijena	Akcijski popust		Porez **		Stanične usluge		Rezervacija	
	%	Iznos	%	Iznos	Iznos	Porez 21%	Iznos	Porez 21%
*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53	2.00	0.35	2.00	0.35

Ukupno za plaćanje: 32.30 €

* Grupa 4+

** Porez se računa samo za dio puta na teritoriji države prevoznika!

Uključeno dopunsko osiguranje tokom vožnje autobusom (0.30 €) - UNIQA Montenegro, tel. +38220444700. Prilikom prijave štete potrebno je priložiti i autobusku kartu.

Transakcija kreirana: 12.10.2024 09:18:50



Putnik: Jovana Vukovic
Prevoznik: **BLUE LINE**
Linija: HERCEG NOVI - SUBOTICA(via Zlatibor) (076/M/09)
Relacija: **PODGORICA - BEOGRAD BAS**
Polazak: **16.10.2024 22:40**
Sjedište: 32

Cijena	Akcijski popust		Porez **	
	%	Iznos	%	Iznos
*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53

Za prevoznika: 28.00 €

* PORODIČNI POPUST-minimum 4 osobe

** Porez se računa samo za dio puta na teritoriji države prevoznika!

Izdato: 12.10.2024 09:18:50

Plaćanje je uspješno kompletirano! ☐

Poštovani/a Ivana Ivanovic,

Uplata za transakciju broj 4143541728717544 je prihvaćena.

Kliknite QVDJE da odštampate autobusku kartu. Obavezni ste da pokažete kartu prilikom ulaska u autobus!

Uspješno ste kupili kartu za polazak:

Karta u jednom smjeru

Datum i vrijeme: **16.10.2024 22:40**

Relacija: **PODGORICA - BEOGRAD BAS**

Linija (reg. broj): **HERCEG NOVI - SUBOTICA(via Zastvor) (078/M/09)**

Prevoznik: **BLUE LINE**

Informacije o autobuskoj stanici / stajalištu:

Autobuska stanica: **PODGORICA**

Adresa: [Trg golubotičkih žrtava 1 \(Google Maps\)](#)

Telefon: +382 (0)20 620 430

Karta broj	Sjedište	Cijena	Akcijski popust		Porez **		Stanične usluge		Rezervacija		Za plaćanje
			%	Iznos	%	Iznos	Iznos	Porez 21%	Iznos	Porez 21%	
01321396590	29 (*)	*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53	2.00	0.35	2.00	0.35	32.3
01321396591	30 (*)	*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53	2.00	0.35	2.00	0.35	32.3
01321396592	31 (*)	*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53	2.00	0.35	2.00	0.35	32.3
01321396593	32 (*)	*28.00	0.00	0.00	7.00	0.53	2.00	0.35	2.00	0.35	32.3
Ukupno (€)		112.00		0.00		2.12	8.00	1.40	8.00	1.40	129.20



DIS logistika

DIS Logistika

ul. Kralja Nikole br. 352, 81000 Podgorica, Crna Gora
PIB: 03599922, PDV: 30/31-26534-6
mob. +382 (0)67 219 834
e-mail: simona.rajkovic@dislogistika.me
simona.rajkovic@smaximo.me
540-13799-70 ERSTE Bank AD Podgorica



IKOP: 4A12F633C600F81738EE1D889988E668
JIKR: ED888758255D49A8A2859C4EE8EAD07A

Kupac: **NOVA KNJIGA DOO**

PIB: 02290006

PDV:

Adresa: **LUDVIGA KUBE BB**
81000 PODGORICA

FAKTURA

Broj: 1732-10/24

Datum: 21.10.2024.

Valuta plaćanja: 20.11.2024.

Način plaćanja: Virman

RB	Opis usluge	JM	Količina	Cijena	%PDV	Cijena sa PDV	Ukupno
1	Usluga organizacije transporta na relaciji Podgorica OG do Beograda RS	KOM	1.00	190,00	0,00	190,00	190,00

Vrijednost: 190,00 EUR

Iznos PDV-a:

UKUPNO: 190,00 EUR

Stopa	Osnovica	PDV
	0,00	0,00
0,00	190,00	0,00

Napomena:

PDV obračunat po stopi 0% shodno členu 25 stav 1 tačka 1 Zakona o PDV-u.



Simona Rajković

Simona Rajković
Izvršni direktor

Za prekršćenje roka zaračunavamo zateznu kamatu. Plativo i utuživo u Podgorici.
Reklamacije se uvažavaju u roku od 8 dana nakon prijema putem e-mail adrese: simona.rajkovic@smaximo.me



DIS Logistika

ul. Kralja Nikole br. 352, 81000 Podgorica, Crna Gora
PIB: 03599922, PDV: 30/31-26534-6
mob. +382 (0)67 219 834
e-mail: simona.rajkovic@dislogistika.me
simona.rajkovic@smaximo.me
540-13799-70 ERSTE Bank AD Podgorica



IKOF: 4A12F633C6D0F81736EE1DB89988E668
JIKR: ED898750255049A8A2B59C4EE8EADD7A

Kupac: **NOVA KNJIGA DOO**

PIB: 02290006

PDV: -

Adresa: **LUDVIGA KUBE BB**
81000 PODGORICA

FAKTURA

Broj: **1732-10/24**

Datum: **21.10.2024.**

Valuta plaćanja: **20.11.2024.**

Način plaćanja: **Virman**

RB	Opis usluge	JM	Količina	Cijena	%PDV	Cijena sa PDV	Ukupno
1	Usluga organizacije transporta na relaciji Podgorica CG do Beograda RS	KOM	1,00	190,00	0,00	190,00	190,00

Stopa	Osnovica	PDV
	0,00	0,00
0,00	190,00	0,00

Vrijednost: **190,00 EUR**

Iznos PDV-a:

UKUPNO: 190,00 EUR

Napomena:

PDV obračunat po stopi 0% shodno članu 25 stav 1 tačka 1 Zakona o PDV-u.



Simona Rajković

Simona Rajković
Izvršni direktor

Za prekoračenje roka zaračunavamo zateznu kamatu. Plativo i utuživo u Podgorici.
Reklamacije se uvažavaju u roku od 8 dana nakon prijema putem e-mail adrese: simona.rajkovic@smaximo.me

**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2024.GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA DOO
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIGA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020655388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KULTURNO UMJETNIČKE MANIFESTACIJE I FESTIVALI
6. Naziv realizovanog projekta	UČEŠĆE NA SAJMU SARAJEVO
7. Mjesto i vrijeme realizacije	APRIL 2024.
8. Ugovoreni rok realizacije	REALIZOVANO U ROKU.

NARATIVNI IZVJEŠTAJ

9. Realizovane aktivnosti i rezultati

Izveštaj treba da obuhvati Informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom

Sajamska manifestacija INTERNACIONALNI SARAJEVSKI SAJAM KNJIGA I UČILA u Sarajevu bilježi trideset i pet godina organizovanja u Centru Skenderija, i predstavlja jednu od najpoznatijih i najposjećenijih manifestacija u regionu na kojoj se promovišu djela, autori, izdavačke kuće... te samim tim predstavlja korak dalje u ostvarenju jednog od ciljeva Nove knjige - promovisanja crnogorskog izdavaštva u regionu i svijetu. Prezentovanje našeg izdavaštva i izdavačkih kuća jeste značajno za crnogorsku kulturu, a samim tim i za Novu knjigu koja je značajan činilac u promociji kulture pisane riječi u Crnoj Gori.

Nova knjiga je tokom trajanja 35. Sajma knjiga i učila u Sarajevu. napravila promociju crnogorske izdavačke djelatnosti i crnogorskih autora koje je objavila u proteklom periodu, kao i djela ostalih autora iz Crne Gore, koja su objavile druge izdavačke kuće iz naše zemlje.

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ			
10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	950.00	0.00	0.00
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Ukupno:		eur
PRILOZI			
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalozi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - - - -		
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Ugovor sa Hercegovina izdavaštvo doo - - -		

Datum

Boljica, 01.01.2025.



Potpis ovlašćenog lica

[Signature]

Napomene:

- Izveštaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

UGOVOR O SARADNJI

Zaključen dana 10.02.2024. između:

1. „Nova knjiga“ doo, Podgorica, Ludviga Kube, bb, PIB: 02290006, koju zastupa direktor Predrag Uljarević (u daljem tekstu: **Nova knjiga**);
i
2. HERCEGOVINA IZDAVAŠTVO DOO, Trebinje, Preobraženska 34, PIB: 4403757320004, koju zastupa direktor Gordana Medan (u daljem tekstu: **Hercegovina izdavaštvo doo**)

Ugovorne strane su se sporazumjele o sledećem:

Član 1.

Predmet ovog ugovora je učešće Nove knjige na INTERNACIONALNOM SARAJEVSKOM SAJMU KNJIGA I UČILA 2024. godine.

Ovim ugovorom se detaljnije regulišu međusobne obaveze ugovornih strana.

Obaveze Hercegovine izdavaštvo doo

Član 2.

Hercegovina izdavaštvo doo se obavezuje:

- da obezbijedi prevoz knjiga izdanja *Nove knjige* iz Podgorice do Sarajeva i da ih po završetku Sajma knjiga vrati u Podgoricu;
- da na svom štandu obezbijedi polovinu prostora za izlaganje izdanja koje pripremi Nova knjiga;
- da obezbijedi i plati zaposlene za rad na dijelu štanda *Nove knjige*;
- da obezbijedi marketing za vrijeme trajanja Sajam za izdanja *Nove knjige*;
- da obavijesti medije u Bosni i Hercegovini o učešću *Nove knjige* na pomenutom Sajmu;

Obaveze Nove knjige

Član 3.

Nova knjiga se obavezuje da obezbijedi i pripremi reprezentativan izbor knjiga više izdavača iz Crne Gore.

Nova knjiga se obavezuje da na ime obaveza Hercegovina izdavaštvo doo iz Člana 1 ovog ugovora uplati novac na njihov račun i to prema detaljnoj specifikaciji troškova:

- polovina iznosa od ukupnog zakupa štanda: 1 980,00 evra
- troškove transporta knjiga: 800,00 evra
- dnevnice i hrana za tri zaposlena na sajmu: 600,00 evra
- da plati trošak marketinga i brendiranja štanda, majica za zaposlene (12 kom.), izradu natpisa izlagača: 1 130,00 evra

Ostale odredbe

Član 4.

Ugovorne strane su saglasne da se na njihova međusobna prava, obaveze i odgovornosti za ono što nije izričito određeno ovim Ugovorom, primjene odgovarajuće odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

Član 5.

Ugovorne strane su saglasne da sva sporna pitanja u vezi sa primjenom ovog ugovora rješavaju sporazumno, a ako to ne bude moguće nadležan je Privredni sud u Podgorici.

Član 6.

Ovaj ugovor sačinjen je u 4 (četiri) istovjetna primjerka, po 2 (dva) za obje ugovorne strane.

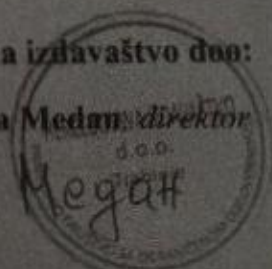
Za Novu knjigu:

Predrag Uljarević, *direktor*

Hercegovina izdavaštvo doo:

Gordana Medan, *direktor*

Gordana Medan



**OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE O REALIZOVANOM PROJEKTU SUFINANSIRANOM NA KONKURSU
MINISTARSTVA KULTURE I MEDIJA ZA 2024.GODINU**

1. Korisnik sredstava	NOVA KNJIGA DOO
2. Ovlašćeno lice	PREDRAG ULJAREVIĆ
3. Adresa	LUDVIGA KUBE BB
4. Kontakt tel/e-mail	020655388
5. Naziv oblasti i broj ugovora	KULTURNO UMJETNIČKE MANIFESTACIJE I FESTIVALI
6. Naziv realizovanog projekta	UČEŠĆE NA SAJMU INTERLIBER ZAGREB
7. Mjesto i vrijeme realizacije	NOVEMBAR 2024.
8. Ugovoreni rok realizacije	REALIZOVANO U ROKU.
NARATIVNI IZVJEŠTAJ	
9. Realizovane aktivnosti i rezultati Izvještaj treba da obuhvati informacije o projektnim aktivnostima, toku, realizaciji, rezultatima, postignutim ciljevima, promociji, drugim sufinansijerima, kao i sve ostale značajne informacije u vezi sa realizovanim projektom	
Interliber predstavlja jedan od najznačajniji regionalnih sajmova knjige. Svake godine ljubitelje knjige dočekuju puni paviljoni, pregršt novih naslova, predstavljanja knjiga, dolazak domaćih i inostranih književnih zvijezda, neposredni razgovori s autorima uz potpisivanje knjiga, susreti izdavača, knjižara , književne radionice, okrugli stolovi, te predstavlja korak dalje u ostvarenju jednog od ciljeva Nove knjige - promovisanja crnogorskog izdavaštva u regionu i svijetu. Prezentovanje našeg izdavaštva i izdavačkih kuća jeste značajno za crnogorsku kulturu, a samim tim i za Novu knjigu koja je značajan činilac u promociji kulture pisane riječi u Crnoj Gori. Nova knjiga je tokom trajanja 46. Interlibera 2024. napravila promociju crnogorske izdavačke djelatnosti i crnogorskih autora koje je objavila u proteklom periodu, kao i djela ostalih autora iz Crne Gore, koja su objavile druge izdavačke kuće iz naše zemlje.	

FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ			
10. Pregled ukupnih sredstava	Sredstva od Ministarstva kulture i medija	Sredstva od lokalne samouprave	Drugi izvori sufinansiranja (iznosi i izvori)
	950.00	0.00	0.00
11. Specifikacija troškova utrošenih sredstava (listu produžiti po potrebi)	Naziv troška		Iznos utrošenih sredstava dodijeljenih od Ministarstva kulture i medija
	Troškovi zakupa štanda		3.338,13 eura
	Trošak smještaja za zaposlene		384,58 eura
	Ukupno:		3.722,71 eura
PRILOZI			
12. Spisak priložene dokumentacije u vezi sa realizovanim aktivnostima i rezultatima - programski materijal, novinski tekstovi, audio/video materijal, katalogi, brošure, knjige, CIP iz Centralne biblioteke itd.	- - - - -		
13. Spisak priložene finansijske dokumentacije - kopije: računa, ugovora, uplatnica, potvrda i druge finansijske dokumentacije koja se odnosi na način utroška odobrenih sredstava i koja služi kao finansijski dokaz da su troškovi plaćeni.	- Račun za zakup štanda - Račun za smještaj - - -		

Datum

Podgorica, 10.01.2025.



Potpis ovlašćenog lica

[Handwritten signature]

Napomene:

- Izvještaj treba da bude ovjeren pečatom i potpisom osobe zadužene za realizaciju projekta;
- nepotpuni i neadekvatni izvještaji smatraće se kršenjem ugovorne obaveze;

Zagrebački Velesajam



Zagrebački velesajam d.o.o.
Avenija Dubrovnik 15
10020 Zagreb
HRVATSKA
Tel: +385 1 65 03 111
Fax: +385 1 65 20 643
<http://www.zv.hr>
Porezni broj: HR95660678441

NOVA KNJIGA D.O.O.
LUDVIGA KUBE BB
81000 PODGORICA
CRNA GORA

R - 1

R A Č U N br.26/0024000009/10

VAT number:

Šifra partnera	Šifra aktivnosti	God. aktivnosti	Pavilion	Broj priljeva	Nadnevak priljeva	Nadnevak računa Zagreb,	Nadnevak dospijeća
214506	150	2024		916	12.08.2024.	22.10.2024. 09:31	05.11.2024.

INTERLIBER - 46. međunarodni sajam knjiga 12.11.24. - 17.11.24.

Šifra	Naziv usluge	Jed.m.	Kol	Jed.cijena	Iznos	Val
0001	Paviljonski izložbeni prostor - neuređeni	m2	21	70,00	1.470,00	EUR
	Dodatni popust 15,00%				220,50	EUR
0022	Standardno uređenje	m2	21	50,00	1.050,00	EUR
0041	Paušal za električnu energiju	m2	21	6,00	126,00	EUR
0051	Obavezni unos u katalog	kom	1	120,00	120,00	EUR
0055	Prijavna pristojba	izl	1	125,00	125,00	EUR
Netto iznos 25% :					2.670,50	EUR
PDV 25% :					667,63	EUR
Ukupno :					3.338,13	EUR

MOLIMO UPLATITI NA:

ZAGREBAČKI VELESAJAM, Zagreb, Hrvatska
transakcijski račun IBAN: HR2423600001102657817

Podaci o banci: Zagrebačka banka Zagreb, SWIFT ZABAHR2X

Fakturirao: Višnja Krušić

Odgovorna osoba
Direktorica Društva
Renata Suša

Vaša priznanica od Airbnb-a



ID priznanice: RCB2ZFCYFK - 8. novembar 2024.

Zagreb

Zagreb – broj noćenja: 8

ned, 10. nov 2024. → pon, 18. nov 2024.



Ceo dom/apartman · 1 krevet · Broj gostiju: 2

Domaćin je Urneta Melić

Šifra potvrde: HM2BYJAESM

Otvori plan putovanja · Otvori smeštaj

Putnik: Vledana Gogić

Pravila otkazivanja

Ako otkazete do dolaska u 15:00 na dan 10. nov refundira vam se deo novca. Ako otkazete posle tog roka, refundirani iznos zavisi od trenutka otkazivanja.

Rok za otkazivanje se određuje na osnovu lokalnog vremena smeštaja

Cena po stavkama

€ 40,25 x 8 noćenja	€ 322,00
Naknada za čišćenje	€ 15,00
Airbnb-ova naknada za uslugu	€ 47,58
Ukupno (EUR)	€ 384,58

Uplata

MASTERCARD **** 4041 8. novembar 2024. 12:24:51 CET	€ 384,58
Plaćen iznos (EUR)	€ 384,58

Imate pitanje?

Detalje o uplatama i refundiranju možete naći u vašim uplatama ili u Centru za pomoć.

Airbnb Payments UK Ltd.

Airbnb Payments je agent sa ograničenim ovlašćenjima koji vrši naplatu potraživanja u ime domaćina. To znači da su nakon uplate ukupne cene Airbnb Payments-u vaše finansijske obaveze prema domaćinu ispunjene. Zahtevi za refundiranje će se obrađivati u skladu sa: (i) domaćinovim pravilima otkazivanja (dostupnim na stranici smeštaja); ili (ii) uslovima Pravila ponovne rezervacije i refundiranja, dostupnim na www.airbnb.rs/terms.

Obrada uplate putem:

Airbnb Payments UK Ltd.
40 Compton St.
London
EC1V 0AP
Ujedinjeno Kraljevstvo

Airbnb Ireland UC

8 Hanover Quay
Grand Canal Dock, Dublin 4
D02 DP23
Ireland
VAT Number: IE 9827384L
www.airbnb.rs



NOVA KNJIGA
LUDVIKA KUBE BB
PODGORICA
Montenegro

Value added tax (VAT) 02290006

INVOICE

7539043-024-28351

Fiscal number

Delivery date

Due date

Place

Date and time of issue

Operator

Currency

11.12.2024

11.12.2024

ZAGREB

11.12.2024 08:12:02

F.F.

EUR

R1

We debit you for issued document:

No	Description	Quantity	Fare	Value
1	8312304804710, ZAG-DBV, SERBEDZIJA RADE MR	1	102,00	102,00
1.1.	AP Tax			30,73
1.2.	MI TAX			0,68
1.3.	VAT			33,18

Form of payment

No	Description	Value
1	MASTERCARD	166,59
Total		166,59

Tax base		132,73
VAT	25%	33,18
Total with tax		165,91
Non taxable		0,68
TOTAL		166,59

A written complaint about the Invoice amount or the quality of the service may be submitted within 15 days from the date of issue to the address: Croatia Airlines dd, Bani 75 b, Buzin, Zagreb or via the following link: <https://www.croatiaairlines.com/contact/claim>.

VAT has not been calculated according to ART.33.Paragraph 3. The Law of VAT Croatia.

ZKI:

JIR:

Responsible person
Andrea Nola

Uplisano u registar pri Trgovačkom sudu u Zagrebu
pod brojem MBS 080037012
Tel. +385/1/616 00 68; Fax. +385/1/617 68 45
SITA, ZAGDDOU
Member of IATA

IBAN broj / IBAN number
Privredna banka Zagreb: HR9723400091100015828
Swift code: PBZGHR2X
Zagrebačka banka Zagreb: HR0523600001101684376
Swift code: ZABAHR2X
Hrvatska poštanska banka Zagreb:
HR6623900011100374831
Swift code: HPBZHR2X
Erste & Steiermarkische bank Rijeka:
HR3424020081100589255
Swift code: ESBCHR22

Predsjednik Uprave: Jasmin Bajić, dipl.oec.
Predsjednik Nadzornog odbora: dr.sc. Zlatko Mateša
Temeljni kapital: 92.387.953,00 eura, uplaćen u cijelosti
Ukupan broj dionica: 92.387.953
Dionice su redovite, nominalne vrijednosti 1,00 euro svaka.